

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

Daugiau kaip
64 puslapiai

ustatoma kiekvienam
leidiniui atskirai

erata galima 19
s galioja bendra
kalba praneše-

9, Europos Są-
a skelbti. Todėl

visomis 20 ofi-

ų Oficialiojo lei-
Europos Sąjun-

e pasaulyje.

/lex)

Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

Pranešimo Nr.

Turinys

I Informacija

Audito Rūmai

2004/C 324/01

Ataskaita apie Europos saugos ir sveikatos darbe agentūros 2003 finansinių metų ataskaitas su Agentūros atsakymais

2004/C 324/02

Ataskaita apie Europos aviacijos saugos agentūros 2003 finansinių metų metines finansines ataskaitas su Agentūros atsakymais

2004/C 324/03

Ataskaita apie Europos jūrų saugos agentūros 2003 finansinių metų metines finansines ataskaitas su Agentūros atsakymais

2004/C 324/04

Ataskaita apie Europos aplinkos agentūros 2003 finansinių metų metines finansines ataskaitas su Agentūros atsakymais

2004/C 324/05

Ataskaita apie Europos vaistų vertinimo agentūros 2003 finansinių metų metines finansines ataskaitas su Agentūros atsakymais

2004/C 324/06

Ataskaita apie Europos maisto saugos tarnybos 2003 finansinių metų metines finansines ataskaitas su Tarnybos atsakymais

2004/C 324/07

Ataskaita apie Europos Sąjungos įstaigų vertimo centro 2003 finansinių metų ataskaitas su Centro atsakymais

2004/C 324/08

Ataskaita apie Europos profesinio mokymo plėtros centro 2003 finansinių metų ataskaitas su Centro atsakymais

Šis OL panaikina ir pakeičia OL C 324, 2004 m. gruodžio 30 d.

LT

LT

Kaina: 22,00 EUR

2004/C 324/09	Ataskaita apie Eurojusto 2003 finansinių metų metines finansines ataskaitas
2004/C 324/10	Ataskaita apie Europos mokymo fondo 2003 finansinių metų metines finansines ataskaitas
2004/C 324/11	Ataskaita apie Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondo 2003 finansines ataskaitas su Fondo atsakymais
2004/C 324/12	Ataskaita apie Europos narkotikų ir narkomanijos stebėjimo centro 2003 finansines ataskaitas su Centro atsakymais.....
2004/C 324/13	Ataskaita apie Europos rasizmo ir ksenofobijos apraiškų stebėjimo centro 2003 finansines ataskaitas su Centro atsakymais.....
2004/C 324/14	Ataskaita apie Bendrijos augalų įvairovės biuro 2003 finansinių metų metines finansines ataskaitas su Biuro atsakymais
2004/C 324/15	Ataskaita apie Vidaus rinkos derinimo tarnybos 2003 finansinių metų metines finansines ataskaitas su Tarnybos atsakymais.....



I

(Informacija)

AUDITO RŪMAI

ATASKAITA

apie Europos saugos ir sveikatos darbe agentūros 2003 finansinių metų metines
finansines ataskaitas su Agentūros atsakymais

(2004/C 324/01)

TURINYS

	<i>Dalis</i>	<i>Puslapis</i>
ĮVADAS	1	2
AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ	2–5	2
PASTABOS	6–11	2
1–4 lentelės		4
Agentūros atsakymai		8

ĮVADAS

1. Europos saugos ir sveikatos darbe agentūra (toliau – Agentūra) įsteigta 1994 m. liepos 18 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2062/94 ⁽¹⁾. Agentūros tikslas rinkti ir platinti informaciją apie nacionalinius ir Bendrijos saugos ir sveikatos darbe prioritetus, padėti nacionalinėms ir Bendrijos organizacijoms, formuojančioms ir įgyvendinančioms šios srities politiką bei teikti informaciją apie prevencines priemones. 1 lentelėje pateikiama iš Agentūros gauta informacija, apibendrinanti jos kompetenciją ir veiklą.

AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ

2. Vadovaujantis Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 ⁽²⁾ 185 straipsnio 2 dalies nuostatomis, ši nuomonė yra teikiama Europos Parlamentui ir Tarybai.

3. Audito Rūmai išnagrinėjo Agentūros 2003 m. gruodžio 31 d. pasibaigusių finansinių metų metines ataskaitas. Pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 2062/94 14 straipsnio 1 dalį už biudžeto vykdymą buvo atsakingas direktorius. Remiantis vidaus finansinėmis nuostatomis, parengtomis vadovaujantis to paties Reglamento 15 straipsniu, direktorius privalo parengti ir pateikti metines finansines ataskaitas ⁽³⁾. Europos bendrijos steigimo sutarties 248 straipsnyje numatyta, kad Audito Rūmai turi atlikti šių ataskaitų auditą.

4. Audito Rūmai atliko auditą pagal savo audito strategiją ir standartus, kurie buvo parengti vadovaujantis bendraisiais tarptautiniais audito standartais, juos pritaikius Bendrijos konteksto ypatybėms. Audito Rūmai išnagrinėjo buhalterinės apskaitos dokumentus ir taikė tokias audito procedūras, kokios, jų manymu, geriausiai tiko šiomis aplinkybėmis.

5. Audito Rūmai turi pakankamą pagrindą tvirtinti, kad 2003 m. gruodžio 31 d. pasibaigusių finansinių metų metinės ataskaitos yra patikimos ir kad jose atspindimos operacijos iš esmės yra teisėtos ir teisingos. Toliau pateiktų pastabų turinys nekeičia šioje ataskaitoje pateiktos Audito Rūmų nuomonės.

⁽¹⁾ OL L 216, 1994 8 20, p. 1. Reglamentas buvo pakeistas 2003 m. birželio 18 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1654/2003 (OL L 245, 2003 9 29, p. 38).

⁽²⁾ OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

⁽³⁾ Kaip numatyta Agentūros finansinio reglamento 14 str. 3 dalyje, galutinės 2003 finansinių metų ataskaitos buvo parengtos 2004 m. liepos 27 d. ir perduotos Audito Rūmams, kurie jas gavo 2004 m. rugsėjo 24 d. Ataskaitų santrauka yra pateikta šios ataskaitos priedu lentelėse.

PASTABOS

6. 2 lentelėje pateiktas 2003 finansinių metų asignavimų ir asignavimų, perkeltų iš praeitų finansinių metų, vykdymas. 3 ir 4 lentelėse pateiktos Agentūros pajamų ir išlaidų ataskaitos ir 2003 finansinių metų balansas.

7. Asignavimų perkėlimai yra iš esmės susiję su III biudžeto antraštine dalimi ir, nepaisant reikšmingo sumažėjimo, sudaro daugiau nei 45 % į ataskaitą įrašytų išpareigojimų. Audito Rūmai dar kartą atkreipia Agentūros dėmesį į būtinybę pagerinti veiklos priežiūrą.

8. 2003 m. gruodžio 31 d. pasibaigusiems finansiniams metams Agentūra pradėjo taikyti naujame finansiniame reglamente numatytus apskaitos principus. Tačiau duomenys už 2002 finansinius metus nebuvo perskaiciuoti, todėl neįmanoma atlikti dviejų finansinių metų palyginimo.

9. Savo ataskaitoje dėl 2002 finansinių metų ⁽⁴⁾ Audito Rūmai atkreipė dėmesį į subsidijų programos, skirtos geros praktikos parengimui ir paskleidimui siekiant sumažinti riziką sveikatai ir saugai smulkiose ir vidutinėse įmonėse, patikrų trūkumus. 2003 m. Agentūra, atsižvelgdama į 53 šios programos projektų veiklos ataskaitų analizę ir finansines ataskaitas, išmokėjo 3,1 milijonų EUR. Audito Rūmai atliko 20 projektų išlaidų deklaracijų auditą. Artėjant programos pabaigai, Agentūra sumažino savo reikalavimus finansiniams dokumentams, patvirtintiems prašymus likutinėms sumoms išmokėti. Atlikus auditą, penkiais iš 20 patikrintų bylų atvejais, 348 000 EUR mokėjimai buvo atlikti remiantis tik išlaidų deklaracijomis, neturinčiomis svarių patvirtinimo dokumentų, o kai kuriais atvejais mokėjimai buvo atlikti net ir be jų ⁽⁵⁾. Atsakydama į Audito Rūmų 2002 finansinių metų ⁽⁶⁾ ataskaitą, Agentūra ketino atlikti projektų laimėtojų patikras. Tačiau tokios patikros 2003 m. nebuvo atliktos.

10. Kaip pažymėta Audito Rūmų nuomonėje dėl 2002 finansinių metų ⁽⁷⁾, biudžetinių ataskaitų auditas vėl atskleidė trūkumus, įforminant ir apibūdinant finansines *ex ante* patikras.

⁽⁴⁾ Žiūrėkite 2002 finansinių metų ataskaitos 12 pastraipą (OL C 319, 2003 12 30, p. 10).

⁽⁵⁾ Keturiais atvejais prie prašymo nebuvo pridėti patvirtinantys dokumentai, o vienu atveju patvirtinantys dokumentai apėmė tik dalį prašomos sumos.

⁽⁶⁾ Žr. atsakymo į 2002 finansinių metų ataskaitos 13 pastraipą (OL C 319, 2003 12 30, p. 14)

⁽⁷⁾ Žr. 2002 finansinių metų ataskaitos 9 pastraipą (OL C 319, 2003 12 30, p. 9).

I

(Informacija)

AUDITO RŪMAI

ATASKAITA

**apie Europos darbo ir sveikatos apsaugos agentūros 2003 finansinių metų metines
ataskaitas su Agentūros atsakymais**

(2004/C 324/01)

TURINYS

	<i>Dalis</i>	<i>Puslapis</i>
ĮVADAS	1	
AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ	2–5	4
PASTABOS	6–11	
1–4 lentelės		
Agentūros atsakymai		5

AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ

2. Vadovaujantis Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 ⁽¹⁾ 185 straipsnio 2 dalies nuostatomis, ši nuomonė yra skiriama Europos Parlamentui ir Tarybai.

3. Audito Rūmai išnagrinėjo 2003 m. gruodžio 31 d. pasibaigusių finansinių metų Agentūros metines ataskaitas. Vadovaujantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 2062/94 14 straipsnio 1 dalies nuostatomis, už biudžeto įvykdymą buvo atsakingas direktorius. Pagal vidaus finansines nuostatas, priimtas vadovaujantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 2062/94 15 straipsnio nuostatomis, direktorius privalo parengti ir pateikti ataskaitas ⁽²⁾. Europos bendrijos steigimo sutarties 248 straipsnyje numatyta, kad Audito Rūmai turi išnagrinėti šias sąskaitas.

4. Audito Rūmai auditą atliko pagal savo audito standartus ir politiką. Jie parengti pagal tarptautinius audito standartus ir pritaikyti Bendrijos kontekstui. Audito Rūmai išnagrinėjo apskaitos dokumentus pagal audito procedūras, kurios, jų manymu, geriausiai tiko tokiomis aplinkybėmis.

5. Tokiu būdu, Audito Rūmai turi pagrindą tvirtinti, jog 2003 m. gruodžio 31 d. pasibaigusių finansinių metų metinės ataskaitos yra patikimos, atliktos ūkinės operacijos iš esmės yra teisėtos ir tvarkingos. Toliau pateiktų pastabų turinys nekeičia šioje ataskaitoje išreikštos Audito Rūmų nuomonės.

Šią ataskaitą Audito Rūmai patvirtino Liuksemburge 2004 m. rugsėjo 29 ir 30 d. įvykusiame Audito Rūmų posėdyje.

Audito Rūmų vardu
Juan Manuel FABRA VALLÉS
Pirmininkas

⁽¹⁾ OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

⁽²⁾ Vadovaujantis Agentūros finansinio reglamento 14 str. 3 dalies nuostatomis, galutinės 2003 finansinių metų ataskaitos buvo parengtos 2004 m. liepos 27 d. ir perduotos Audito Rūmams, kurie jas gavo 2004 m. rugsėjo 24 d. Ataskaitų santrumpa pateikta šios ataskaitos priedų lentelėse.

AGENTŪROS ATSAKYMAI

7. Agentūra norėtų patvirtinti, kad nuolat stengiasi mažinti perkeliamųjų likučių apimtį pagal biudžeto sudarymo vieniems metams principą. Palyginus su 2002 metais, 2003-aisiais Agentūra žymiai sumažino perkeliamuosius likučius (nuo 60 iki 45 %). Kaip ir 2002 metais, perkeliamieji likučiai susidarė daugiausiai dėl reikiamo SVĮ finansavimo programos įgyvendinimo, nes jos įgyvendinimo ciklas – dveji metai.

8. Po įvairių Komisijos susitikimų su visų Agentūrų apskaitininkais buvo nuspręsta, kad siekiant išvengti metų gale perkeliamųjų kreditų, reikėjo naudotis specifiniais IT instrumentais, kurių tada nebuvo, bet kuriuos Agentūra dabar kuria.

9. Kalbant apie SVĮ programos projektus, Agentūra nesumokėjo visos paramos sumos daugiau kaip pusei projektų savininkų ir buvo išduoti šeši sumų išieškojimo pavedimai, kai Agentūros darbuotojai įvertino 53 paramos gavėjų pateiktas finansines ataskaitas ir paaiškinamuosius dokumentus. Visos numatytos sumos ir visos sumokėtos paramos sumos skirtumas sudaro 382 377 EUR. Agentūra pabrėžia, kad papildoma informacija, kurią pateikė keturi iš penkių Rūmų paminėtų projektų savininkų, Agentūrai pareikalavus po auditorių apsilankymo, patvirtino anksčiau finansinėje ataskaitoje pateiktą informaciją, ir jokių pataisymų neprireikė. Penktasis projekto savininkas pateikė

dalį reikalauotos informacijos, patvirtindamas bendrąją 11 000 EUR mokėjimų sumą. 2004 metais Agentūra pasamdė darbuotoją, kuris atliktų penkis praėjusio laikotarpio finansinius auditus drauge su SVĮ projektų savininkų sąskaitų patikrinimais vietoje. Galutinės ataskaitos turi būti pateiktos 2004 metų spalį, be to, nepriklausomas dviejų pirmųjų SVĮ programų įvertinimas parodė, kad projektai, kuriems paskirta parama, išsilaiko ir duoda pridėtinę vertę, taip pat ir tai, kad programos tvarkomos patikimai.

10. Agentūra atkreipia dėmesį į Audito Rūmų komentarus. 2003 metų pabaigoje buvo baigta vidinė Išteklių ir paslaugų centro pertvarka – dabar visos operacijos tikrinamos iš anksto (operaciniai ir finansiniai aspektai).

11. Agentūra norėtų pažymėti, kad siekiant sustiprinti išlaidų kontrolę, į visus kontraktus su Teminiais centrais, pasirašytus nuo 2003 metų rugsėjo ir vėliau, įtrauktas punktas, pagal kurį paramos gavėjas turės atlikti lėšų, gautų pagal paramos sutartį, panaudojimo išorinį auditą. Auditoriai turės pateikti savo profesionalią nuomonę, o audito tikslas bus patvirtinti, kad finansiniai dokumentai, kuriuos Agentūrai pateikia paramos gavėjas, atitinka finansines sutarties sąlygas, kad deklaruotosios išlaidos yra tikros ir kad deklaruotos visos įplaukos.

ATASKAITA
apie Europos aviacijos saugos agentūros 2003 finansinių metų metines sąskaitas su
Agentūros atsakymais
(2004/C 324/02)

TURINYS

	<i>Dalis</i>	<i>Puslapis</i>
ĮVADAS	1	
AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ	2–5	7
PASTABOS	6–10	
1–4 lentelės		
Agentūros atsakymai		8

AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ

2. Vadovaujantis Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 ⁽¹⁾ 185 straipsnio 2 dalies nuostatomis, ši nuomonė skirta Europos Parlamentui ir Tarybai.

3. Audito Rūmai išnagrinėjo 2003 m. gruodžio 31 d. pasibaigusių finansinių metų Agentūros metines sąskaitas. Vadovaujantis 2002 m. liepos 15 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1592/2002 49 straipsnio 1 dalies nuostatomis, už biudžeto įvykdymą buvo atsakingas generalinis direktorius. Pagal vidaus finansines nuostatas, priimtas vadovaujantis to paties reglamento 52 str., direktorius privalo parengti ir pateikti sąskaitas ⁽²⁾. Europos bendrijos steigimo sutarties 248 straipsnyje numatyta, kad Audito Rūmai turi išnagrinėti šias sąskaitas.

4. Audito Rūmai auditą atliko pagal savo audito normas ir politiką. Jos parengtos vadovaujantis visuotinai priimtomis tarptautinėmis audito normomis, specialiai jas pritaikius Bendrijos kontekstui. Audito Rūmai išnagrinėjo apskaitos dokumentus pagal audito procedūras, kurios, jų manymu, geriausiai tiko šiam kontekstui.

5. Tokiu būdu, Audito Rūmai įsitikino, jog 2003 m. gruodžio 31 d. pasibaigusių finansinių metų sąskaitos yra patikimos, atliktos ūkinės operacijos iš esmės yra teisėtos ir tvarkingos. Toliau pateiktų pastabų turinys nekeičia šioje ataskaitoje išreikštos Audito Rūmų nuomonės.

Šią ataskaitą Audito Rūmai patvirtino Liuksemburge 2004 m. rugsėjo 29 ir 30 d. įvykusiame Audito Rūmų posėdyje.

Audito Rūmų vardu
Juan Manuel FABRA VALLÉS
Pirmininkas

⁽¹⁾ OL L 248 2002 9 16, p. 1.

⁽²⁾ Vadovaujantis Agentūros finansinio reglamento 83 str. 3 dalies nuostatomis, galutinės 2003 finansinių metų sąskaitos buvo parengtos 2004 m. kovo 31 d. ir perduotos Audito Rūmams, kurie jas gavo 2004 m. rugsėjo 20 d. Šių sąskaitų santrumpa pateikta šios ataskaitos priedų lentelėse.

AGENTŪROS ATSAKYMAI

7. Iki 2003 m. pabaigos vykdančysis direktorius buvo vienintelis Agentūros laikinasis darbuotojas. Faktiškai jis pasirašydavo banko sandorius kartu su buhalteriu. Kiti laikinieji darbuotojai buvo priimti į darbą per antrąjį 2004 m. pusmetį, tuomet ši nesuderinamumo problema buvo išspręsta.

8. Finansines sistemas buhalteris patvirtino 2004 m. vasario pradžioje. Šiuo metu diegiama kompiuterizuota ilgalaikio turto tvarkymo sistema, kurią įgyvendins įgaliojimus suteikiantis pareigūnas. Ji bus patvirtinta vėliau.

9. Audito Rūmų nurodyti trūkumai yra susiję su pradiniu Agentūros veiklos etapu. 2004 m. vasario mėn. buvo įsteigtas Žmogiškųjų išteklių departamentas, kuriame sukurtas specialus įdarbinimo skyrius. Jam jau yra parengtos darbo tvarkos taisyklės ir priemonės. Agentūra svarsto galimybę nuo 2005 m. sausio mėn. sukurti kompiuterizuotą įdarbinimo kontrolės sistemą.

10. Tai, kad Agentūra yra įsikūrusi Komisijos patalpose, turi didelę įtaką jos IT infrastruktūrai. 2004 m. lapkričio mėn. Agentūra persikels į savo naujas patalpas Kelne, o tai leis ženkliai pagerinti jos IT aplinką ir įdiegti naują kompiuterių sistemos architektūrą.

ATASKAITA
apie Europos aviacijos saugos agentūros 2003 finansinių metų metines finansines
ataskaitas su Agentūros atsakymais

(2004/C 324/02)

TURINYS

	<i>Dalis</i>	<i>Puslapis</i>
ĮVADAS	1	10
AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ	2–5	10
PASTABOS	6–10	10
1–4 lentelės		11
Agentūros atsakymai		15

ĮVADAS

1. Europos aviacijos saugos agentūra (toliau – Agentūra) įsteigta 2002 m. liepos 15 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1592/2002 ⁽¹⁾. 2003 finansiniai metai buvo pirmieji metai, kai Agentūra iš tikrųjų pradėjo savo pagrindinę veiklą. Agentūros užduotis yra palaikyti aukštą civilinės aviacijos saugos lygį, užtikrinti patikimą civilinės aviacijos saugos veikimą ir plėtrą, rengti sertifikatų specifikacijas bei skirti sertifikatus oreivystės gaminiams. 1 lentelėje pateikta iš Agentūros gauta informacija, apibendrinanti jos kompetenciją ir veiklą.

AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ

2. Vadovaujantis Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 ⁽²⁾ 185 straipsnio 2 dalies nuostatomis, ši nuomonė yra teikiama Europos Parlamentui ir Tarybai.

3. Audito Rūmai išnagrinėjo 2003 m. gruodžio 31 d. pasibaigusių finansinių metų Agentūros metines ataskaitas. Pagal 2002 m. liepos 15 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1592/2002 49 straipsnio 1 dalies nuostatą, už biudžeto įvykdymą buvo atsakingas generalinis direktorius. Pagal vidaus finansines nuostatas, priimtas vadovaujantis to paties reglamento 52 straipsniu, direktorius turėjo parengti ir pateikti metines finansines ataskaitas ⁽³⁾. Pagal Europos bendrijos steigimo sutarties 248 straipsnį, Audito Rūmai turi atlikti šių ataskaitų auditą.

4. Audito Rūmai atliko šį auditą pagal savo audito strategiją ir standartus, kurie buvo parengti vadovaujantis bendraisiais tarptautiniais audito standartais, juos pritaikius Europos bendrijos konteksto ypatybėms. Audito Rūmai atliko tokius buhalterinės apskaitos dokumentų testus ir taikė tokias audito procedūras, kokios, jų manymu, geriausiai tiko šiomis aplinkybėmis.

5. Tad Audito Rūmai turi pakankamą pagrindą tvirtinti, kad 2003 m. gruodžio 31 d. pasibaigusių finansinių metų metinės ataskaitos yra patikimos ir kad jose atspindimos operacijos iš esmės yra teisėtos ir tvarkingos. Toliau pateiktų pastabų turinys nekeičia šioje ataskaitoje išreikštos Audito Rūmų nuomonės.

PASTABOS

6. 2 lentelėje pateiktas 2003 finansinių metų asignavimų vykdymas. 3 ir 4 lentelėse pateiktos 2003 finansinių metų Agentūros valdymo ataskaitų ir balanso suvestinė.

7. Generalinis direktorius, kuris yra leidimus duodantis pareigūnas, taip pat turi teisę pasirašyti banko pavedimus, o tai prieštarauja Agentūros finansinio reglamento 37 straipsnio nuostatomis.

8. Agentūros finansinio reglamento 43 straipsnio 1 dalies e punktas numato, kad buhalteris patvirtina leidimus duodančio pareigūno nustatytas buhalterinės informacijos teikimo ar pateisinimo sistemas. Per finansinius metus šios sistemos nebuvo patvirtintos.

9. Patikrinus įdarbinimo bylas, atskleista šių bylų įforminimo ir jų dokumentavimo spragų. Atsižvelgiant į įdarbinimų, numatytų iki 2006 metų, apimtį (apie 300 darbuotojų), būtina imtis priemonių, kad būtų užtikrinta geresnė taisyklių laikymosi kontrolė.

10. Informacinės sistemos kontrolės aplinkos tyrimas parodė, kad ateityje ją reikėtų sustiprinti, kadangi yra numatytas Agentūros veiklos plėtojimas.

Šią ataskaitą Audito Rūmai patvirtino Liuksemburge, 2004 m. rugsėjo 29–30 d. įvykusiame Audito Rūmų posėdyje.

Audito Rūmų vardu
Pirmininkas
Juan Manuel FABRA VALLÉS

⁽¹⁾ OL L 240, 2002 9 7, p. 1.

⁽²⁾ OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

⁽³⁾ Vadovaujantis Agentūros finansinio reglamento 83 str. 3 dalies nuostatomis, galutinės 2003 finansinių metų ataskaitos buvo parengtos 2004 m. kovo 31 d. ir perduotos Audito Rūmams, kurie jas gavo 2004 m. rugsėjo 20 d. Šių ataskaitų suvestinė pateikta šios ataskaitos priedų lentelėse.

1 lentelė
Europos aviacijos saugos agentūra (laikina buveinė: Briuselis, numatoma perkelti į Kelną)

Bendrosios kompetencijų sritis pagal Sutartį	(2002 m. liepos 15 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1592/2002)	Agentūros kompetencijos	Valdymas	2003 m. Agentūrai skirtos lėšos	2003 m. veiklos rezultatai ir suteiktos paslaugos
<p>Bendra transporto politika</p> <p>„Taryba kvalifikuota balsų dauguma gali nuspręsti, ar reikia priimti atitinkamas jūrų ir oro transporto nuostatas ir kokių mastu bei kokia tvarka tai daryti“ (Sutar ties 80 str.)</p>	<p>Tiksai</p> <p>Užtikrinti aukštą ir tolydų civilinės aviacijos saugos lygį Europoje</p> <p>Garantuoti patikimą civilinės aviacijos saugos veikimą ir plėtrą</p> <p>Palengvinti laisvą prekių, asmenų ir paslaugų judėjimą</p> <p>Skatinti reglamentavimo ir sertifikavimo proceso rentabilumą ir padėti išvengti dubliavimo tarp nacionalinio ir europinio lygmenų</p>	<p>Uždaviniai</p> <p>— Teikti Komisijai nuomones</p> <p>— Leisti sertifikatu specifikacijas bei visus kitus informacinius dokumentus, susijusius su Bendrijos politika</p> <p>— Sertifikuoti oreivystės gaminių navigacijai ir aplinkosauginį tinkamumą</p> <p>— Adikti patikras valstybės narėse, nustatant kaip laisvai komasi Agentūros nustatytos civilinės aviacijos saugos</p> <p>— Adikti būtinus tyrimus įmonėse</p> <p>— valstybių narių vardu vykdyti funkcijas ir atlikti užduotis, kurios joms yra privalomos pagal taikytinas tarptautines konvencijas, kaip antai Čikagos konvencija (konvencija dėl civilinės aviacijos, pasirašyta 1944 m. gruodžio 7 d.)</p>	<p>1 Valdyba</p> <p>Sudėtis</p> <p>Po vieną atstovą nuo valstybių narių ir vienas Komisijos atstovas,</p> <p>Užduotys</p> <p>— Priimti darbo programą ir rūpintis jos vykdymu</p> <p>— Priimti sertifikavimo užduočių skyrimo valstybės narėms arba kvalifikuotiems subjektams gaires</p> <p>— Įsteigti suinteresuotųjų šalių konsultacinį organą</p> <p>2 Generalinis direktorius</p> <p>Komisijos teikimu skiria valdyba</p> <p>3 Apeliacinė valdyba</p> <p>4 Išorės auditas</p> <p>Audito Rūmai</p> <p>5 Budžeto įvykdymą tvirtinanti įstaiga</p> <p>Parlamentas Tarybai rekomendavus</p>	<p>Galutinis biudžetas</p> <p>4,75 mln. EUR, iš kurių Bendrijos dotacijų: 100 %</p> <p>Darbuotojų skaičius 2003 m. gruodžio 31 d.:</p> <p>Personalo plane numatyta 80 darbo vietų,</p> <p>iš jų užimtos: 1</p> <p>+ 16 papildomų darbo vietų (pagalbiųjų darbuotojų sutartys)</p> <p>Iš viso darbuotojų: 17</p> <p>iš kurių užsiima pagrindine veikla: 1</p> <p>administracine veikla: 4</p> <p>Mišria veikla: 12</p>	<p>Parengta nuomonių: 2</p> <p>Parengta specifikacijų ir informacinių dokumentų: 19</p> <p>Priimta sertifikavimo sprendimų: 2 132 (iš kurių 1 606 susiję su nežymiais paketais)</p> <p>Apžiūros: nebuvo</p> <p>Tyrimai: nebuvo</p>

Saltinis: Agentūros pateikta informacija.

PRANEŠIMAS**apie Europos aplinkos agentūros 2003 finansinių metų metines sąskaitas su Agentūros atsakymais**

(2004/C 324/04)

TURINYS

	<i>Dalis</i>	<i>Puslapis</i>
ĮVADAS	1	
AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ	2–5	13
PASTABOS	6–8	
1–4 lentelės		
Agentūros atsakymai		14

AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ

2. Vadovaujantis Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 ⁽¹⁾ 185 straipsnio 2 dalimi, ši nuomonė yra teikiama Europos Parlamentui ir Tarybai.

3. Audito Rūmai išnagrinėjo Agentūros metines sąskaitas už finansinius metus, pasibaigusius 2003 m. gruodžio 31 d. Kaip nustatyta Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1210/90 13 straipsnyje, už biudžeto vykdymą buvo atsakingas direktorius. Remiantis vidaus finansinėmis nuostatomis, parengtomis atsižvelgiant į Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1210/90 14 straipsnį, direktorius turėjo parengti ir pateikti sąskaitas ⁽²⁾. Europos bendrijos steigimo sutarties 248 straipsnyje numatyta, kad Audito Rūmai turi išnagrinėti šias sąskaitas.

4. Audito Rūmai atliko šį auditą pagal savo audito politiką ir standartus, kurie buvo parengti vadovaujantis visuotinai pripažintais tarptautinio audito standartais, specialiai juos pritaikius Europos bendrijos kontekstui. Audito Rūmai išnagrinėjo apskaitos dokumentus pagal audito procedūras, kurios, jų manymu, geriausiai tiko tokiomis aplinkybėmis.

5. Audito Rūmai turi pagrindą tvirtinti, kad 2003 m. gruodžio 31 d. pasibaigusių finansinių metų metinės sąskaitos yra patikimos ir kad jose atspindimos ūkinės operacijos iš esmės yra teisėtos ir tvarkingos. Toliau pateiktų pastabų turinys nekeičia šiame pranešime pateiktos Audito Rūmų nuomonės.

Šią ataskaitą Audito Rūmai patvirtino Liuksemburge 2004 m. rugsėjo 29 ir 30 d. įvykusiame Audito Rūmų posėdyje.

Audito Rūmų vardu
Juan Manuel FABRA VALLÉS
Pirmininkas

⁽¹⁾ OL L 248 2002 9 16, p. 1.

⁽²⁾ Laikantis Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1210/90 13 straipsnio 3 dalies, galutinės Agentūros pajamų ir išlaidų finansinės sąskaitos už 2003 m. buvo parengtos 2004 m. rugpjūčio 6 d. ir perduotos Audito Rūmams, kurie jas gavo 2004 m. rugsėjo 22 d. Šių sąskaitų santrauka yra pateikta šio pranešimo priedų lentelėse.

AGENTŪROS ATSAKYMAI

7 ir 8 Europos aplinkos agentūra pripažįsta, jog reikia sustiprinti išieškojimų valdymą ir reikalavimą reguliariai suderinti sąskaitas.

Siekiant padidinti susilpnėjusias išgales bei pajėgumus, buvo nuspręsta įdarbinti administratoriaus lygio apskaitininką pagal 2004 m. etatų lentelę.

Trumpai tariant, EAA pagrindinės pajėgos apskaitos srityje buvo mestos tam, kad užtikrintų reguliarių ir teisingų operacijų atlikimą per metus, kad įgyvendintų kaupiamąją apskaitą ir ruoštų sąskaitų uždarymą pagal būtinus standartus ir reikalavimus.

ATASKAITA

apie Europos vaistų vertinimo agentūros 2003 finansinių metų metines finansines ataskaitas su Agentūros atsakymais

(2004/C 324/05)

TURINYS

	<i>Dalis</i>	<i>Puslapis</i>
ĮVADAS	1	
AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ	2–5	16
PASTABOS	6–14	
1–5 lentelės		
Agentūros atsakymai		17

ATASKAITA
apie Europos jūrų saugos agentūros 2003 finansinių metų metines finansinės ataskaitas
su Agentūros atsakymais
(2004/C 324/03)

TURINYS

	<i>Dalis</i>	<i>Puslapis</i>
ĮVADAS	1	17
AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ	2–5	17
PASTABOS	6–10	17
1–4 lentelės		18
Agentūros atsakymai		22

ĮVADAS

1. Europos jūrų saugos agentūra (toliau – Agentūra) buvo įsteigta 2002 m. birželio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1406/2002 ⁽¹⁾. 2003 finansiniai metai buvo pirmieji metai, kai Agentūra iš tikrųjų pradėjo savo pagrindinę veiklą. Agentūros užduotis yra užtikrinti aukštą jūros saugos ir jūrų taršos iš laivų prevencijos lygį, prisidėti vykdam Komisijos ir valstybių narių techninį planą ir kontroliuoti Bendrijos teisės aktų taikymą bei įvertinti jų efektyvumą. 1 lentelėje pateikta iš Agentūros gauta informacija, apibendrinanti jos kompetenciją ir veiklą.

AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ

2. Vadovaujantis Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 ⁽²⁾ 185 straipsnio 2 dalimi, ši nuomonė teikiama Europos Parlamentui ir Tarybai.

3. Audito Rūmai išnagrinėjo 2003 m. gruodžio 31 d. pasibaigusių finansinių metų Agentūros metines ataskaitas. Pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1406/2002 19 straipsnio 1 dalį už biudžeto vykdymą buvo atsakingas direktorius. Remiantis vidaus finansinėmis nuostatomis, priimtomis pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1406/2002 21 straipsnį, direktorius turėjo parengti ir pateikti metines finansines ataskaitas ⁽³⁾. Pagal Europos bendrijos steigimo sutarties 248 straipsnį, Audito Rūmai turi atlikti šių ataskaitų auditą.

4. Audito Rūmai atliko šį auditą pagal savo audito strategiją ir standartus, kurie buvo parengti vadovaujantis bendraisiais tarptautiniais audito standartais juos pritaikius Europos bendrijos konteksto ypatybėms. Audito Rūmai atliko tokius buhalterinės apskaitos dokumentų testus ir taikė tokias audito procedūras, kokios, jų manymu, geriausiai tiko šiomis aplinkybėmis.

5. Tad Audito Rūmai turi pakankamą pagrindą tvirtinti, kad 2003 m. gruodžio 31 d. pasibaigusių finansinių metų metinės ataskaitos yra patikimos ir kad jose atspindimos operacijos iš esmės yra teisėtos ir tvarkingos. Toliau išdėstytų pastabų turinys nekeičia šioje ataskaitoje išreikštos Audito Rūmų nuomonės.

PASTABOS

6. 2 lentelėje pateiktas 2003 finansinių metų asignavimų vykdymas. 3 ir 4 lentelėse pateiktos 2003 finansinių metų Agentūros valdymo ataskaitų ir balanso suvestinė.

7. Generalinis direktorius, kuris yra leidimus duodantis pareigūnas, taip pat turi teisę pasirašyti banko pavedimus, o tai prieštarauja Agentūros finansinio reglamento 37 straipsnio nuostatomis.

8. Agentūros finansinio reglamento 43 straipsnio 1 dalies e punktas numato, kad buhalteris patvirtina leidimus duodančio pareigūno nustatytas buhalterinės informacijos teikimo ar pateisinimo sistemas. Šios sistemos oficialiai dar nepatvirtintos.

9. Agentūra turėtų sistemingai tikrinti, kaip mokami atlyginimai jos darbuotojams.

10. Informacinės sistemos kontrolės aplinkos tyrimas parodė, kad ateityje ją reikėtų sustiprinti, kadangi yra numatytas Agentūros veiklos plėtojimas.

Šią ataskaitą Audito Rūmai patvirtino Liuksemburge 2004 m. rugsėjo 29–30 d. įvykusiame Audito Rūmų posėdyje.

Audito Rūmų vardu

Pirmininkas

Juan Manuel FABRA VALLÉS

⁽¹⁾ OL L 201, 2002 7 31, p. 8.

⁽²⁾ OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

⁽³⁾ Laikantis Komisijos reglamento (EB) Nr. 2343/2002 82 straipsnio, buvo parengtos visų 2003 finansinių metų pajamų ir išlaidų galutinės finansinės ataskaitos ir 2004 m. kovo 1 d. jos buvo perduotos Audito Rūmams, kurie jas gavo 2004 m. rugsėjo 20 d. Šių ataskaitų suvestinė pateikta šios ataskaitos priedų lentelėse.

ATASKAITA
apie Europos maisto saugos tarnybos 2003 finansinių metų metines sąskaitas su
Tarnybos atsakymais
(2004/C 324/06)

TURINYS

	<i>Dalis</i>	<i>Puslapis</i>
ĮVADAS	1	
AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ	2–5	19
PASTABOS	6–9	
1–4 lentelės		
Tarnybos atsakymai		20

AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ

2. Vadovaujantis Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 ⁽¹⁾ 185 straipsnio 2 dalimi, ši nuomonė yra skiriama Europos Parlamentui ir Tarybai.

3. Audito Rūmai išnagrinėjo Institucijos metines sąskaitas už finansinius metus, pasibaigusius 2003 m. gruodžio 31 d. Kaip nustatyta Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr.178/2002 ⁽²⁾ 44 straipsnio 1 dalyje, už biudžeto vykdymą buvo atsakingas generalinis direktorius. Remiantis vidaus finansinėmis nuostatomis, parengtomis atsižvelgiant į reglamento (EB) Nr. 178/2002 44 straipsnio 3 dalį, direktorius turėjo parengti ir pateikti sąskaitas ⁽³⁾. Europos bendrijos steigimo sutarties 248 straipsnyje numatyta, kad Audito Rūmai turi išnagrinėti šias sąskaitas.

4. Audito Rūmai atliko šį auditą pagal savo audito politiką ir normas, kurios buvo parengtos vadovaujantis visuotinai priimtomis tarptautinio audito normomis, specialiai jas pritaikius Europos bendrijos kontekstui. Audito Rūmai išnagrinėjo apskaitos dokumentus pagal audito procedūras, kurios, jų manymu, geriausiai tiko šiam kontekstui.

5. Audito Rūmai gavo pagrįstą patikinimą, kad 2003 m. gruodžio 31 d. pasibaigusių finansinių metų metinės sąskaitos yra patikimos ir kad jose atspindimos ūkinės operacijos iš esmės yra teisėtos ir tvarkingos. Toliau pateiktų pastabų turinys nekeičia šioje ataskaitoje išreikštos Audito Rūmų nuomonės.

Šią ataskaitą Audito Rūmai patvirtino Liuksemburge 2004 m. rugsėjo 29 ir 30 d. įvykusiame Audito Rūmų posėdyje.

Audito Rūmų vardu
Juan Manuel FABRA VALLÉS
Pirmininkas

⁽¹⁾ OL L 248 2002 09 16, p. 1.

⁽²⁾ OL L 31 2002 02 01, p. 1.

⁽³⁾ Laikantis Institucijos finansinio reglamento 83 straipsnio 3 dalies, galutinės finansinės sąskaitos už 2003 m. buvo parengtos 2004 m. rugsėjo 14 d. ir išsiųstos į Audito Rūmus, kurie jas gavo 2004 m. rugsėjo 17 d. Šių sąskaitų santrumpa yra pateikta šios ataskaitos priedų lentelėse.

TARNYBOS ATSAKYMAI

7. Apskaitos sistemų aprašymas ir tvirtinimas bus atlikti 2004 finansiniais metais.

8. Atsižvelgdamas į pareikštas pastabas, Žmogiškųjų išteklių vadovas patvirtino naujai įdarbintiems tarnautojams suteiktų laipsnių ir pakopų patikrą bei nurodė jos datą. Duomenys apie individualias darbuotojų teises taip pat buvo patvirtinti.

9. Informacinę sistemą stiprinti pradėta 2004 m. kovo mėn. Siekiama šių pagrindinių tikslų:

- 1) užtikrinti IT infrastruktūros patikimumą;
- 2) sukurti, dokumentuoti ir įdiegti veiklos procedūras;
- 3) tobulinti IT programinės įrangos sistemas, darbo procesus ir informacijos srautą.

Šių tikslų siekiam tam, kad Tarnyba galėtų naudotis veiksminga IT sistema, kuri padidintų jos veiklos galimybes.

ATASKAITA

apie Europos Sąjungos įstaigų vertimo centro 2003 finansinių metų metines ataskaitas
su Centro atsakymais

(2004/C 324/07)

TURINYS

	<i>Dalis</i>	<i>Puslapis</i>
ĮVADAS	1	
AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ	2–5	22
PASTABOS	6–8	
1–4 lentelės		
Centro atsakymai		23

AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ

2. Vadovaujantis Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 ⁽¹⁾ 185 straipsnio 2 dalimi, ši nuomonė teikiama Europos Parlamentui ir Tarybai.

3. Audito Rūmai išnagrinėjo Europos Sąjungos įstaigų vertimo centro 2003 m. gruodžio 31 d. pasibaigusių finansinių metų metines ataskaitas. Pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 2965/94 14 straipsnio 1 dalį už biudžeto vykdymą buvo atsakingas direktorius. Pagal to paties reglamento 15 straipsnyje numatytas vidaus finansines nuostatas jis taip pat buvo atsakingas už metinių finansinių ataskaitų ⁽²⁾ parengimą ir pateikimą. Pagal EB steigimo sutarties 248 straipsnį Audito Rūmai turi atlikti šių ataskaitų auditą.

4. Audito Rūmai atliko auditą pagal savo audito politiką ir standartus, kurie buvo parengti pagal visuotinai pripažintus tarptautinius audito standartus, pritaikius juos Bendrijos konteksto ypatybėms. Jie išnagrinėjo buhalterinės apskaitos dokumentus ir panaudojo audito procedūras, kurios, jų manymu, geriausiai tiko šiam kontekstui.

5. Tokiu būdu Audito Rūmai turi pagrindą tvirtinti, kad 2003 m. gruodžio 31 d. pasibaigusių finansinių metų metinės ataskaitos yra patikimos ir kad jose atspindimos ūkinės operacijos iš esmės yra teisėtos ir teisingos. Toliau pateikiamų pastabų turinys nekeičia šioje ataskaitoje pateiktos Audito Rūmų nuomonės.

Šią ataskaitą Audito Rūmai patvirtino Liuksemburge 2004 m. rugsėjo 29 ir 30 d. įvykusiame Audito Rūmų posėdyje.

Audito Rūmų vardu
Juan Manuel FABRA VALLÉS
Pirmininkas

⁽¹⁾ OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

⁽²⁾ Vadovaujantis Centro finansinio reglamento 83 straipsnio 3 dalimi, galutinės 2003 finansinių metų ataskaitos buvo parengtos 2004 m. rugsėjo 14 d. ir išsiųstos Audito Rūmams, kurie jas gavo 2004 m. rugsėjo 27 d. Šių ataskaitų santrauka pateikta prie šios ataskaitos pridėdamose lentelėse.

ATASKAITA

apie Europos aplinkos agentūros 2003 finansinių metų metines finansines
ataskaitas su Agentūros atsakymais

(2004/C 324/04)

TURINYS

	<i>Dalis</i>	<i>Puslapis</i>
ĮVADAS	1	24
AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ	2–5	24
PASTABOS	6–8	24
1–4 lentelės		25
Agentūros atsakymai		29

PRANEŠIMAS**apie Europos profesinio mokymo plėtros centro 2003 finansinių metų metines sąskaitas su Centro atsakymais**

(2004/C 324/08)

TURINYS

	<i>Dalis</i>	<i>Puslapis</i>
ĮVADAS	1	
AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ	2–5	25
PASTABOS	6–12	
1–4 lentelės		
Centro atsakymai		26

AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ

2. Vadovaujantis Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 ⁽¹⁾ 185 straipsnio 2 dalimi, ši nuomonė yra teikiama Tarybai ir Europos Parlamentui.

3. Audito Rūmai išnagrinėjo 2003 m. gruodžio 31 d. pasibaigusių finansinių metų Centro metines sąskaitas. Kaip numato Tarybos reglamento (EEB) Nr. 337/75 12 straipsnio bis 1 dalis, už Centro biudžeto vykdymą buvo atsakingas direktorius ⁽²⁾. Remiantis vidaus finansinėmis nuostatomis, parengtomis atsižvelgiant į to paties reglamento 12 straipsnį, direktorius taip pat atsakingas už sąskaitų parengimą ir pateikimą. Europos bendrijų steigimo sutarties 248 straipsnyje numatyta, kad Audito Rūmai turi atlikti šių sąskaitų auditą.

4. Audito Rūmai atliko šį auditą pagal savo audito politiką ir standartus, kurie buvo parengti vadovaujantis visuotinai pripažintais tarptautinio audito standartais, specialiai juos pritaikius Bendrijos kontekstui. Audito Rūmai išnagrinėjo apskaitos dokumentus pagal audito procedūras, kurias, jų manymu, geriausiai tiko šiam kontekstui.

5. Audito Rūmai turi pagrindą tvirtinti, kad 2003 m. gruodžio 31 d. pasibaigusių finansinių metų metinės sąskaitos yra patikimos ir kad jose atspindimos ūkinės operacijos iš esmės yra teisėtos ir tvarkingos. Toliau pateiktų pastabų turinys nekeičia šiame pranešime pateiktos Audito Rūmų nuomonės.

Šią ataskaitą Audito Rūmai patvirtino Liuksemburge 2004 m. rugsėjo 29 ir 30 d. įvykusiame Audito Rūmų posėdyje.

Audito Rūmų vardu
Juan Manuel FABRA VALLÉS
Pirmininkas

⁽¹⁾ OL L 248, 2002 9 16, p. 1

⁽²⁾ Kaip numatyta Centro finansinio reglamento 63 straipsnyje, galutinės 2003 m. finansinės sąskaitos buvo parengtos 2004 m. rugsėjo 1 d. ir perduotos Audito Rūmams, kurie jas gavo 2004 m. rugsėjo 17 d. Šių sąskaitų santrauka yra pateikta šio pranešimo priedų lentelėse.

CENTRO ATSAKYMAI

7. Iš tiesų Centrai reikėjo oficialiai įforminti lėšų, susijusių su subsidijomis iš šalių, kurios nėra narės, ir *Phare* sutarties, gavimą biudžeto papildyme ir pataisose.

8. Būtinis finansinis prisitaikymas, kurio reikia dėl finansinės reformos, prasidėjo 2003 metais ir turėtų baigtis 2005 metais. Kalbant apie apskaitos sistemų pritaikymą, Centras atlieka būtinus pakeitimus, atsižvelgdamas į pasirinktus prioritetus.

9. Iš tiesų apskaitos sistema vis dar nėra patvirtinta. Tai susiję su pakeitimais, kuriuos dar reikia padaryti, siekiant visiškai įgyvendinti apskaitos reformą. 2005 metais apskaitos sistema turėtų būti patvirtinta.

10. Reforma bei viešųjų pirkimų ir sutarčių valdymo klausimų sudėtingumas kartu su sunkumais, kurie iškyla dėl centralizuotos *modus operandi*, sustiprino viešųjų pirkimų ir sutarčių valdymo centralizuotos sistemos veiksmų poreikį. Šiuo atžvilgiu, remiantis Direktoriaus sprendimu 2004/1, Teisės ir sutarčių valdymo tarnyba Centre tiesiogiai užsiima tik centralizuotu viešųjų pirkimų ir sutarčių valdymu, todėl jai tenka tvarkyti visas su Centro viešaisiais pirkimais susijusias formalias bei administracines užduotis visais aspektais ir visose stadijose. Pagaliau, kaip įrodyta Audito rūmams pateikta dokumentacija, Centras norėtų pabrėžti, jog procedūros, kuriomis vadovaujamosi sudarant visas sutartis, buvo suderintos su taikomomis taisyklėmis.

11. Kalbant apie 2002/0117 (22 483 eurų), 2002/0143 (25 000 eurų) ir 2003/0069 (32 257,50 eurų) sutartis, Centras norėtų atkreipti dėmesį, jog a) 2002/0117 ir 2002/0143 sutartys yra iš 2002 metų, b) 2002/0117 ir 2003/0069 sutartys buvo sudarytos su tais pačiais rangovais, ir c) visos sutartys, apie kurias čia diskutuojama, yra mažavertės.

Pakviestųjų teikti paraiškas sąrašai, iš kurių buvo pasirinktos trys pirmiau minėtos sutartys, sudaryti iš visų kvalifikuotų rangovų, atrinktų konkurso rangovams Cedefop Nr. AMI/VET/2000-1 metu. Kaip pagrįsta auditoriams pateiktais duomenimis, šie pakvietimai teikti paraiškas buvo skirti organizacijoms ar asmenims, kurie buvo atrinkti remiantis objektyviais ir nediskriminaciniais kriterijais atskirai kiekvienos sutarties pobūdžiui, kaip numatyta taikomose taisyklėse, o ne bendrai visiems rangovams iš aukščiau minėto fondo. Kaip įrodyta *jure et facto* duomenimis, pateiktais Audito rūmams, rangovai, apie kuriuos čia kalbama buvo priimti kaip potencialūs kvalifikuoti rangovai aukščiau minėto konkurso rangovams rėmuose. Net jeigu jų pavardės ar pavadinimai nefigūruoja sąrašė, kuris buvo pateiktas auditoriams (t. y. sunkumų, iškilusių dėl centralizuotų veiksmų tuo metu, rezultatas), jų, kaip kvalifikuotų potencialių rangovų statusas yra neiginčytinas. Centras norėtų atkreipti dėmesį, jog procedūros, kuriomis buvo vadovaujamosi pasirenkant minėtus rangovus suderintos su taikomomis taisyklėmis.

12. Rengdama ar priimdama vidaus procedūras, administracija atsižvelgs į pateiktas pastabas.

ATASKAITA
apie Eurojusto 2003 finansinių metų metines sąskaitas su Eurojusto atsakymais
(2004/C 324/09)

TURINYS

	<i>Dalis</i>	<i>Puslapis</i>
ĮVADAS	1	
AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ	2–5	28
PASTABOS	6–9	
1–4 lentelės		
Eurojusto atsakymai		29

AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ

2. Vadovaujantis Tarybos sprendimo Nr. 2002/187/TVR ⁽¹⁾ 36 straipsniu, ši nuomonė yra skiriama Europos Parlamentui ir Tarybai.

3. Audito Rūmai išnagrinėjo Eurojust metines sąskaitas už finansinius metus, pasibaigusius 2003 m. gruodžio 31 d. Kaip nustatyta 2002 m. vasario 28 d. Tarybos sprendimo Nr. 2002/187/TVR ⁽¹⁾ 36 straipsnyje, už biudžeto vykdymą buvo atsakingas Eurojust direktorius administracijai. Remiantis vidaus finansinėmis nuostatomis, pateiktomis Tarybos sprendimo 37 straipsnyje, direktorius turėjo parengti ir pateikti sąskaitas ⁽²⁾. Europos bendrijos steigimo sutarties 248 straipsnyje numatyta, kad Audito Rūmai turi išnagrinėti šias sąskaitas.

4. Audito Rūmai atliko šį auditą pagal savo audito politiką ir normas, kurios buvo parengtos vadovaujantis visuotinai priimtomis tarptautinio audito normomis, specialiai jas pritaikius Bendrijos kontekstui. Audito Rūmai išnagrinėjo apskaitos dokumentus pagal audito procedūras, kurios, jų manymu, geriausiai tiko tokiomis aplinkybėmis.

5. Audito Rūmai gavo pagrįstą patikinimą, kad 2003 m. gruodžio 31 d. pasibaigusių finansinių metų metinės sąskaitos yra patikimos ir kad jose atspindimos ūkinės operacijos iš esmės yra teisėtos ir tvarkingos. Toliau pateiktų pastabų turinys nekeičia šioje ataskaitoje išreikštos Audito Rūmų nuomonės.

Šią ataskaitą Audito Rūmai patvirtino Liuksemburge 2004 m. rugsėjo 29 ir 30 d. įvykusiame Audito Rūmų posėdyje.

Audito Rūmų vardu
Juan Manuel FABRA VALLÉS
Pirmininkas

⁽¹⁾ 2002 m. vasario 28 d. sprendimas, įsteigiantis Eurojustą (OL L 63, 2002 3 6, p. 1).

⁽²⁾ Kaip numato sprendimo, įsteigiančio Eurojustą, 36 straipsnis, galutinės 2003 finansinių metų sąskaitos buvo parengtos 2004 m. rugsėjo 7 d. ir perduotos Parlamentui, Komisijai ir Audito Rūmams. Audito Rūmai jas gavo 2004 m. rugsėjo 24 d. Šių sąskaitų santrumpa yra pateikta šios ataskaitos priedų lentelėse.

EUROJUSTO ATSAKYMAI

7. 2003 m. lapkričio 11 d. Eurojusto kolegija priėmė naują finansinį reglamentą, kurį jai pateikė administracijos direktorius, ir jo tekstas buvo perduotas Komisijai patvirtinimui.

Eurojustas peržiūrėjo savo direktyvas dėl finansinių srautų bei užduočių atskyrimo ir parengė specialius sutikrinimo sąrašus kiekvienam finansiniam sektoriui.

Siekiant išvengti, kad pateisinamieji dokumentai neišsibarstytų operatyvinėse tarnybose, Eurojustas nusprendė juos centralizuoti biudžeto ir finansų reikalų skyriuje.

8. Eurojusto apskaitininkas pradėjo eiti pareigas 2003 m. rugsėjo mėn. Kadangi apskaitos sistemų parengimui ir testavimui reikėjo laiko, jos buvo patvirtintos tik 2004 metais.

9. 2003 finansinių metų, kurie yra pirmieji pilni Eurojusto finansiniai metai, patirtis atskleidė nepakankamą biudžeto operacijų kontrolę. Ši kontrolė buvo sustiprinta, siekiant nekartoti Audito Rūmų nurodytų trūkumų.

ATASKAITA**apie Europos vaistų vertinimo agentūros 2003 finansinių metų metines finansines ataskaitas su Agentūros atsakymais**

(2004/C 324/05)

TURINYS

	<i>Dalis</i>	<i>Puslapis</i>
ĮVADAS	1	31
AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ	2–5	31
PASTABOS	6–14	31
1–5 lentelės		33
Agentūros atsakymai		38

ĮVADAS

1. Europos vaistų vertinimo agentūra (toliau – Agentūra) buvo įsteigta 1993 m. liepos 22 d. Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 2309/93 ⁽¹⁾. Agentūra organizuota kaip tinklas, per kurį ji koordinuoja jai patikėtus nacionalinių institucijų išteklius, siekdama užtikrinti žmonėms skirtų ir veterinarinių vaistų įvertinimą ir priežiūrą. 1 lentelėje pateikta iš Agentūros gauta informacija, apibendrinanti jos kompetenciją ir veiklą.

AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ

2. Vadovaujantis Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 ⁽²⁾ 185 straipsnio 2 dalimi, ši nuomonė yra teikiama Europos Parlamentui ir Tarybai.

3. Audito Rūmai išnagrinėjo 2003 m. gruodžio 31 d. pasibaigusių finansinių metų Agentūros metines finansines ataskaitas. Pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2309/93 57bis straipsnio 1 dalį už biudžeto vykdymą buvo atsakingas generalinis direktorius. Remiantis vidaus finansinėmis nuostatomis, priimtomis vadovaujantis to paties straipsnio 11 dalimi, direktorius turėjo parengti ir pateikti metines finansines ataskaitas ⁽³⁾. Europos bendrijos steigimo sutarties 248 straipsnyje numatyta, kad Audito Rūmai turi atlikti šių ataskaitų auditą.

4. Audito Rūmai atliko šį auditą pagal savo audito strategiją ir standartus, kurie buvo parengti vadovaujantis bendraisiais tarptautinio audito standartais, juos pritaikius Bendrijos konteksto ypatybėms. Audito Rūmai atliko tokius buhalterinės apskaitos dokumentų testus ir taikė tokias audito procedūras, kokios, jų manymu, geriausiai tiko šioms aplinkybėms.

5. Audito Rūmai turi pakankamą pagrindą tvirtinti, kad 2003 m. gruodžio 31 d. pasibaigusių finansinių metų metinės ataskaitos yra patikimos. Tačiau Audito Rūmai atkreipia dėmesį į 10 dalį. Išskyrus atvejus, aprašytus 7 ir 12 dalyje, Audito Rūmai gavo patikinimą, kad minėtose ataskaitose atspindimos operacijos iš esmės yra teisėtos ir tvarkingos.

⁽¹⁾ OL L 214, 1993 8 24, p. 18; priėmus 2004 m. kovo 31 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 726/2004 (OL L 136, 2004 4 30, p. 1), Agentūra vadinama Europos vaistų agentūra.

⁽²⁾ OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

⁽³⁾ Pagal Agentūros finansinio reglamento 83 straipsnio 3 dalį galutinės 2003 finansinių metų metinės finansinės ataskaitos buvo parengtos 2004 m. gegužės 14 d. ir perduotos Audito Rūmams, kurie jas gavo 2004 m. rugsėjo 24 d. Šių ataskaitų santrauka yra pateikta šios ataskaitos priedų lentelėse.

PASTABOS

6. 2 lentelėje pateiktas 2003 finansinių metų asignavimų ir asignavimų, perkeltų iš praeitų finansinių metų, vykdymas. 3 ir 4 lentelėse pateiktos Agentūros pajamų ir išlaidų ataskaitos ir 2003 finansinių metų balanso suvestinės.

7. 2003 m. birželio 5 d. Agentūros valdyba priėmė naują finansinį reglamentą ir atitinkamas įgyvendinimo taisykles – kurias tvirtina Komisija – įsigaliojusias nuo 2003 finansinių metų antros pusės ⁽⁴⁾. 2003 m. liepos 17 d. Nuomonėje Nr. 6/2003 Audito Rūmai atkreipė dėmesį į skirtumus tarp Agentūros finansinio reglamento ir finansinių pagrindų reglamento, taikomo agentūroms. 7 Nuomonės pastraipoje Audito Rūmai ypač pabrėžia, kad Agentūros sutarčių sudarymo įgyvendinimo taisyklės turi atitikti bendro finansinio reglamento ir jo įgyvendinimo taisyklių nuostatas. Pavyzdžiui, jeigu bendros taisyklės numato, jog paraiškų įvertinimo komitetas turi būti sudarytas pasiūlymams, viršijantiems 13 800 EUR sumai įvertinti, tai Agentūra nustato 75 000 EUR ribą. (5 lentelėje yra pateikiami nustatyti skirtumai).

8. Agentūros 2003 m. ataskaitos buvo parengtos atsižvelgiant į naujame finansiniame reglamente nustatytus apskaitos principus ⁽⁵⁾. 2002 finansinių metų apskaitos duomenys vis dar nebuvo apdoroti, atsižvelgiant į apskaitos taisykles, taikytas 2003 m. gruodžio 31 d. pasibaigusių finansinių metų ataskaitoms parengti.

9. Agentūros finansinio reglamento 43 straipsnio 1 dalis numato, kad buhalteris patvirtina leidimus duodančio pareigūno nustatytas buhalterinės informacijos teikimo ar pateisinimo sistemas. Per finansinius metus tai nebuvo padaryta.

10. Atsižvelgdama į ilgalaikio turto prigimtį, 2003 m. Agentūra atliko jo fizinę inventorizaciją, nors ilgalaikio turto sąskaitos buvo vedamos pagal tai, kokiais metais jis buvo įsigytas. Esant tokiai situacijai, sudėtinga suderinti fizinius ir apskaitos duomenis. Be to, dalis turto nėra įtraukta nei į inventorizacijos, nei į ilgalaikio turto sąskaitas. Bendra vertė, atskaičius nusidėvėjimą, buvo įvertinta 4 188 000 EUR ⁽⁶⁾ ir buvo įtraukta į balansą kaip „ilgalaikis turtas“. Agentūra turėtų sukurti ilgalaikio turto valdymo sistemą, kuri užtikrintų, kad inventorizacijos duomenys yra išsamūs ir atitinka apskaitos duomenis.

11. Vidaus kontrolės priemonių taikymo tęstinumas nėra užtikrintas. Pavyzdžiui, kai kuriose bylose trūksta visų patvirtinančių dokumentų, reikalingų išpareigojimui arba mokėjimo įsakymui parengti.

⁽⁴⁾ Komisija savo nuomonę pateikė 2004 m. pradžioje.

⁽⁵⁾ Agentūros finansinio reglamento 78 straipsnis.

⁽⁶⁾ Suma, susijusi su programine įranga ir patalpų pakeitimu.

12. Kai kuriose aptartose procedūrose, tiekėjo pasirinkimą lemia „ankstesnės patirties su rangovu“ kriterijus, kuris nėra numatytas finansinio reglamento įgyvendinimo taisyklėse ⁽¹⁾.

13. Įdarbinimo bylų nagrinėjimas atskleidė daug reikšmingų jų įregistravimo ir dokumentavimo trūkumų: nepateikiami argumentai, kaip buvo atsirenkami kandidatai interviu arba kaip buvo sudaromi kontroliniai sąrašai, kurių pagalba buvo tikrinamas kandidatų tinkamumas; kontroliniuose sąrašuose nėra visų atrankos kriterijų, numatytų skelbimuose dėl laisvų darbo vietų.

14. Agentūros „kokybės užtikrinimo“ skyrius vykdo vidaus kontrolės funkcijas. 2002 m. du jo atlikti elektroninės dokumentacijos sistemos tvarkymo auditai atskleidė, jog nepakankama projektų priežiūra lėmė tai, jog labai išaugo sąnaudos ir nusikėlė terminai. 2003 m. sekęs išorės konsultantų auditas patvirtino vidaus auditoriaus nustatytus trūkumus. 2000 m. pabaigoje pradėtas projektas, įvertintas 1,2 milijonų EUR, turėjo būti pradėtas 2002 m. pradžioje, tačiau 2003 m. jis dar nebuvo vykdomas ir jo sąnaudos išaugo iki 1,7 milijono EUR.

Šią ataskaitą Audito Rūmai priėmė Liuksemburge 2004 m. rugsėjo 29–30 d. įvykusiame Audito Rūmų posėdyje.

Audito Rūmų vardu
Pirmininkas
Juan Manuel FABRA VALLÉS

⁽¹⁾ Agentūros finansinio reglamento detalių įgyvendinimo taisyklių 86 straipsnis.

ATASKAITA

apie Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondo 2003 finansinių metų metines
finansines ataskaitas su Fondo atsakymais

(2004/C 324/11)

TURINYS

	<i>Dalis</i>	<i>Puslapis</i>
ĮVADAS	1	
AUDITO RŪMŲ IŠVADA	2-5	34
PASTABOS	6-12	
1-4 lentelės		
Fondo atsakymai		35

AUDITO RŪMŲ IŠVADA

2. Vadovaujantis Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 ⁽¹⁾ 185 straipsnio 2 dalimi, ši išvada yra teikiama Europos Parlamentui ir Tarybai.

3. Audito Rūmai išnagrino 2003 m. gruodžio 31 d. pasibaigusių finansinių metų Fondo metines finansines ataskaitas. Pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1365/75 16 straipsnį, už biudžeto vykdymą buvo atsakingas direktorius. Remiantis vidaus finansinėmis nuostatomis, priimtomis pagal to paties straipsnio nuostatas, direktorius taip pat atsakingas už metinių finansinių ataskaitų ⁽²⁾ parengimą ir pateikimą. Pagal Europos bendrijos steigimo sutarties 248 straipsnį, Audito Rūmai turi atlikti šių ataskaitų auditą.

4. Audito Rūmai auditą atliko pagal savo audito strategiją ir standartus, kurie yra parengti vadovaujantis bendraisiais tarptautiniais audito standartais juos pritaikius Europos bendrijos konteksto ypatybėms. Audito Rūmai atliko tokius buhalterinės apskaitos dokumentų testus ir taikė tokias audito procedūras, kokios, jų manymu, buvo reikalingos šioms aplinkybėms.

5. Tokiu būdu, Audito Rūmai turi pagrindą tvirtinti, kad 2003 m. gruodžio 31 d. pasibaigusių finansinių metų metinės finansinės ataskaitos yra patikimos, ir kad jose atspindimos ūkinės operacijos iš esmės yra teisėtos ir tvarkingos. Toliau išdėstytų pastabų turinys nekeičia šioje ataskaitoje pateiktos Audito Rūmų išvados.

Šią ataskaitą Audito Rūmai patvirtino Liuksemburge 2004 m. rugsėjo 29 ir 30 d. įvykusiame Audito Rūmų posėdyje.

Audito Rūmų vardu
Juan Manuel FABRA VALLÉS
Pirmininkas

⁽¹⁾ OL L 248, 2002 9 16, p. 1

⁽²⁾ Laikantis Fondo finansinio reglamento 83 straipsnio 3 dalies reikalavimų, galutinės 2003 m. finansinės ataskaitos buvo parengtos 2004 m. rugsėjo 3 d. ir perduotos Audito Rūmams, kurie jas gavo 2004 m. rugsėjo 24 d. Šių ataskaitų santrauka yra pateikta prie šios ataskaitos pridedamose lentelėse.

FONDO ATSAKYMAI

7. PHARE veiklos, kuri nėra aiškiai įtraukta į Fondo veiklą pagal Fondo steigimo reglamentą, nuspręsta neįtraukti į jo biudžetą. Fondas atkreipia dėmesį į Rūmų pastabas, ir įtrauks PHARE finansavimą į savo būsimus biudžetus.

8. Fondas palaiko ryšius su Komisijos tarnybomis, siekdamas išsiaiškinti susikaupusio deficito klausimą ir veiksmus būsimo deficito ar pertekliaus atveju.

9. Pasiruošimas vidaus kontrolės funkcijos vykdymui buvo užbaigtas, 2003 m. lapkričio mėn. įvedus finansinio ir operatyvino patikrinimo funkciją. Šią funkciją ir kitus kontrolės darbus atlieka specialus padalinys. Vidaus audito funkciją atlieka Komisijos vidaus audito tarnyba.

10. Finansų inspektorius remiasi informacija, patvirtinta Komisijos tarnybų, kurios tiekia Fondui jo naudojamas apskaitos sistemas.

12. Plėtodamas savo programas, Fondas derina veiksmus su kitomis agentūromis, siekdamas, kad kiekviena iš jų spręstų papildomus bendros teminės veiklos srities aspektus ir būtų išvengta darbo dubliavimo. Šis susitarimas reglamentuotas bendrose deklaracijose, pvz., bendroje deklaracijoje kartu su Europos darbuotojų saugos ir sveikatos agentūra, esančia Bilbao mieste.

ATASKAITA

apie Europos narkotikų ir narkomanijos stebėsenos centro 2003 finansinių metų
metines ataskaitas su Stebėsenos centro atsakymais

(2004/C 324/12)

TURINYS

	<i>Dalis</i>	<i>Puslapis</i>
ĮVADAS	1	
AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ	2–5	37
PASTABOS	6–11	
1–4 lentelės		
Stebėsenos centro atsakymai		38

AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ

2. Vadovaujantis Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 ⁽¹⁾ 185 straipsnio 2 dalimi, ši nuomonė yra skiriama Europos Parlamentui ir Tarybai.

3. Audito Rūmai išnagrinėjo Stebėsenos centro metines ataskaitas už finansinius metus, pasibaigusius 2003 m. gruodžio 31 d. Kaip numato Tarybos reglamento (EEB) Nr. 302/93 11 straipsnis, už biudžeto įvykdymą buvo atsakingas direktorius. Remiantis vidaus finansinėmis nuostatomis, parengtomis atsižvelgiant į to paties straipsnio nuostatas, direktorius turėjo parengti ir pateikti ataskaitas ⁽²⁾. Europos bendrijos steigimo sutarties 248 straipsnyje numatyta, kad Audito Rūmai turi išnagrinėti šias ataskaitas.

4. Audito Rūmai atliko šį auditą pagal savo audito politiką ir standartus, kurie buvo parengti vadovaujantis visuotinai priimtais tarptautinio audito standartais, specialiai juos pritaikius Europos bendrijos kontekstui. Audito Rūmai išnagrinėjo apskaitos dokumentus pagal audito procedūras, kurios, jų manymu, geriausiai tiko tokiomis aplinkybėmis.

5. Audito Rūmai turi pakankamą pagrindą tvirtinti, kad 2003 m. gruodžio 31 d. pasibaigusių finansinių metų metinės ataskaitos yra patikimos ir kad jose atspindimos ūkinės operacijos iš esmės yra teisėtos ir tvarkingos. Toliau pateiktų pastabų turinys nekeičia šioje ataskaitoje išreikštos Audito Rūmų nuomonės.

Šią ataskaitą Audito Rūmai patvirtino Liuksemburge 2004 m. rugsėjo 29 ir 30 d. įvykusiame Audito Rūmų posėdyje.

Audito Rūmų vardu
Juan Manuel FABRA VALLÉS
Pirmininkas

⁽¹⁾ OL L 248 2002 09 16, p.1.

⁽²⁾ Kaip numato Komisijos reglamento (EB) Nr. 2343/2002 82 straipsnis, galutinės Stebėsenos centro pajamų ir išlaidų finansinės ataskaitos už 2003 m. buvo parengtos 2004 m. rugsėjo 15 d. ir perduotos Audito Rūmams, kurie jas gavo 2004 m. rugsėjo 21 d. Šių ataskaitų santampa yra pateikta šios ataskaitos priedų lentelėse.

CENTRO ATSAKYMAI

7. Audito Rūmų paminėtas atsakomybės suderinimas buvo viena iš Finansų skyriaus viršininko pasitraukimo pasekmių. Administracijos ir Kokybės kontrolės skyriaus vadovas buvo priverstas laikinai vykdyti šias funkcijas iki tol, kol 2004 m. vasario 1 d. savo pareigas perėmė naujasis Finansų skyriaus viršininkas. Šis asmuo, kuris tapo *ex ante* kontrolieriumi, neatlieka leidimą išduodančio pareigūno funkcijų.

8. Pagal galiojančias finansines nuostatas minėtomis instrukcijomis apibrėžiamos įvairios biudžeto įgyvendinimo procedūros, už šias procedūras atsakingi asmenys, jų užduotys ir atsakomybė, taip pat tikrinimo terminai. Procedūros etapai aprašyti cirkuliare, kurį turi patvirtinti asmenys, atsakingi už jų įvykdymą, kurie taip pat daugeliu atvejų turi patvirtinti ir kompiuteriu paruoštus dokumentus prieš išsiunčiant juos leidimą išduodančiam pareigūnui. Europos narkotikų ir narkomanijos stebėsenos centras (OEDT) atkreipė dėmesį į pastabas ir, siekdamas geriau pasinaudoti atliktais patikrinimais, paruošė kontrolinius sąrašus, pridedamus prie bylų, susijusių su biudžeto operacijomis.

9. Dokumentas buvo patvirtintas ir pateiktas Audito Rūmams 2004 m. liepos 27 dieną.

10. 2003 m. biudžetas, paskirtas REITOX tinklo pagrindinių nacionalinių centrų veiklai, iki balandžio pabaigos buvo finansuojamas iš parlamentinio rezervo. Todėl nebuvo galimybės pasirašyti asignavimų iki pat metų pabaigos. Be to, Europos narkotikų ir narkomanijos stebėsenos centras nutarė nevykdyti 2004 finansinių metų avansinių išmokų, kol nepatikrino ir neuždarė 2003 finansinių metų ataskaitų. Ateityje atnaujindamas sutartis, Europos narkotikų ir narkomanijos stebėsenos centras, suprantama, atitinkamai atsižvelgs į faktiškai pasiektą prieš metus užsakytų darbų pažangą ir jų kokybę įvertinimą.

11. 2004 m. gegužės mėnesį buvo įdėta daug pastangų, įvertinant visus Europos narkotikų ir narkomanijos stebėsenos centro aktyvus ir įforminant fizinių inventorių. Šis darbas, taip pat iš naujo nustatoma atsakomybė bei procedūros, bus užbaigtas iki 2004 metų pabaigos.

ATASKAITA

apie Europos maisto saugos tarnybos 2003 finansinių metų metines finansines
ataskaitas su Tarnybos atsakymais

(2004/C 324/06)

TURINYS

	<i>Dalis</i>	<i>Puslapis</i>
ĮVADAS	1	40
AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ	2–5	40
PASTABOS	6–9	40
1–4 lentelės		41
Tarnybos atsakymai		45

ĮVADAS

1. Europos maisto saugos tarnyba (toliau – Tarnyba) įsteigta 2002 m. sausio 28 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 178/2002 ⁽¹⁾. 2002 m. Komisija vykdė Tarnybos finansinį valdymą, todėl ji neturėjo savo atskirų ataskaitų. 2003 finansiniai metai buvo pirmieji metai, kai už finansinį valdymą buvo atsakinga pati Tarnyba. Jos pagrindinės pareigos yra teikti reikalingą mokslinę informaciją, skirtą Bendrijos teisei rengti, rinkti ir analizuoti duomenis, kurių pagalba būtų galima apibūdinti ir kontroliuoti rizikas bei teikti nešališką informaciją apie šias rizikas. 1 lentelėje pateikiama iš Tarnybos gauta informacija, apibendrinanti jos kompetenciją ir veiklą.

AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ

2. Vadovaujantis Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 ⁽²⁾ 185 straipsnio 2 dalimi, ši nuomonė yra teikiama Europos Parlamentui ir Tarybai.

3. Audito Rūmai išnagrino 2003 m. gruodžio 31 d. pasibaigusių finansinių metų Tarnybos metines finansines ataskaitas. Pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 178/2002 ⁽¹⁾ 44 straipsnio 1 dalį, už biudžeto vykdymą buvo atsakingas generalinis direktorius. Remiantis vidaus finansinėmis nuostatomis, priimtomis pagal to paties straipsnio 3 dalies nuostatas, direktorius turėjo parengti ir pateikti metines finansines ataskaitas ⁽³⁾. Pagal Europos bendrijos steigimo sutarties 248 straipsnį, Audito Rūmai turi atlikti šių ataskaitų auditą.

4. Audito Rūmai atliko šį auditą pagal savo audito strategiją ir standartus, kurie buvo parengti vadovaujantis bendraisiais tarptautinio audito standartais, juos pritaikius Europos bendrijos konteksto ypatybėms. Audito Rūmai atliko tokius buhalterinės apskaitos dokumentų testus ir taikė tokias audito procedūras, kokios, jų manymu, geriausiai tiko šiomis aplinkybėmis.

5. Audito Rūmai turi pakankamą pagrindą tvirtinti, kad 2003 m. gruodžio 31 d. pasibaigusių finansinių metų metinės ataskaitos yra patikimos ir kad jose atspindimos operacijos iš esmės yra teisėtos ir tvarkingos. Toliau pateiktų pastabų turinys nekeičia šioje ataskaitoje išreikštos Audito Rūmų nuomonės.

PASTABOS

6. 2 lentelėje pateiktas 2003 finansinių metų asignavimų ir asignavimų, perkeltų iš praeitų finansinių metų, vykdymas. 3 ir 4 lentelėse pateiktos Tarnybos ekonominės veiklos ataskaitos ir 2003 finansinių metų balanso suvestinė.

7. Tarnybos finansinio reglamento 43 straipsnio 1 dalies e punkte numatyta, kad buhalteris patvirtina leidimus duodančio pareigūno nustatytas buhalterinės informacijos teikimo ar pateisinimo sistemas. Toks patvirtinimas nebuvo atliktas.

8. Personalo departamentas nevykdė sisteminių patikrinimų, susijusių su atlyginimų nustatymu (ypač darbo užmokesčio) bei su naujai įdarbinto personalo mokėtinomis finansinėmis išmokomis.

9. IT sistemos kontrolės aplinkos tyrimas parodė, kad atsižvelgiant į numatytą Tarnybos veiklos padidėjimą, kontrolės aplinka turėtų būti sustiprinta.

Šią ataskaitą Audito Rūmai priėmė Liuksemburge 2004 m. rugsėjo 29–30 d. įvykusiame Audito Rūmų posėdyje.

Audito Rūmų vardu
Pirmininkas
Juan Manuel FABRA VALLÉS

⁽¹⁾ OL L 31, 2002 2 1, p. 1.

⁽²⁾ OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

⁽³⁾ Laikantis Institucijos finansinio reglamento 83 straipsnio 3 dalies, galutinės finansinės ataskaitos už 2003 m. buvo parengtos 2004 m. rugsėjo 14 d. ir perduotos Audito Rūmams, kurie jas gavo 2004 m. rugsėjo 17 d. Šių ataskaitų suvestinė yra pateikta šios ataskaitos priedu lentelėse.

1 lentelė

Europos maisto saugos tarnyba (laikinoji buveinė: Briuselis, kuri turėtų būti perkelta į Parmą)

Kompetencijos sritys, numatytos Europos Sąjungos sutartyje	Tarybos 2002 m. sausio 28 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 178/2002	Uždaviniai	Valdymas	Tarybos turimos lėšos 2003	2003 m. veiklos rezultatai ir suteiktos paslaugos
<p>Laisvas maisto produktų judėjimas (Sutarčių 37 straipsnis)</p> <p>Aukštas sveikatos apsaugos, aplinkos ir vartotojų apsaugos ir saugumo lygis, atsižvelgiant į visas mokslo faktais pagrįstas naujoves (Sutarčių 95 straipsnis)</p> <p>Bendroji prekybos politika (Sutarčių 133 straipsnis)</p> <p>Visuomenės sveikata (Sutarčių 152 straipsnis, 4 dalis, b punktas)</p>	<p>Tiksai</p> <p>— Teikti mokslines nuomones bei mokslinę ir techninę pagalbą Bendrijos teisei ir politikoms, kurios tiesiogiai arba netiesiogiai susijusios su maisto arba pašarų sauga</p> <p>— Teikti nesąlyšią informaciją apie su maisto sauga susijusias rizikas</p> <p>— Prisidėti prie aukšto lygio žmonių gyvybės ir sveikatos saugos</p> <p>— Rinkti ir analizuoti informaciją, rizikos aprašyti ir stebėti</p>	<p>1 Valdya</p> <p><i>Sudėtis</i></p> <p>14 narių, kuriuos skiria Taryba (bendradarbiaudama su Europos Parlamentu ir Komisija) ir 1 Komisijos atstovas</p> <p><i>Pareigos</i></p> <p>Tvirtinti darbo programą ir užtikrinti, kad ji būtų įgyvendinta</p> <p>2 Generalinis direktorius</p> <p>Jį skiria Valdyba, Komisijai pateikus kandidatų sąrašą, kuris vėliau pateikiamas Europos Parlamentui</p> <p>3 Patariamasis susirinkimas</p> <p><i>Sudėtis</i></p> <p>Po viena atstovą iš valstybės narės</p> <p><i>Pareigos</i></p> <p>Patairti Generaliniam direktoriui</p> <p>4 Mokslinis komitetas ir mokslinės grupės</p> <p>Rengia Tarybos mokslines nuomones</p> <p>5 Išortės auditas</p> <p>Audito Rūmai</p> <p>6 Biudžeto įvykdymą tvirtinanti institucija</p> <p>Tvirtina Europos Parlamentas rekomendavus Tarybai</p>	<p>Galutinis biudžetas</p> <p>Bendrijos subsidija 12,6 milijonų EUR: 99,7 %</p> <p>Darbuotojų skaičius 2003 m. gruodžio 31 d.</p> <p>Personalo plane numatytos darbo vietos: 49</p> <p>iš kurių 27 užimtos</p> <p>+ 36 kiti darbuotojai (dirbantys pagal pagalbines sutartis, komandiruoti nacionaliniai ekspertai, vietiniai tarnautojai ir pavaldinantys darbuotojai)</p> <p>Iš viso <i>darbuotojų</i>: 63</p> <p>iš kurių užsiima:</p> <p>pagrindine veikla: 33</p> <p>administravimu: 30</p>	<p>2003 m. birželio mėn. Taryba įsteigė Mokslinį komitetą ir mokslines grupes. Per likusius metų mėnesius jie parengė 23 vietas nuomones</p> <p>Spalio mėn. Taryba su interesus turais asmenimis organizavo konferenciją Ostende (Belgijoje), kurios tikslas buvo nustatyti, kaip ji vykdys savo įgaliojimus ateiityje</p> <p>Patariamasis susirinkimas susitiko 6 kartus, siekdamas sukurti tinklą, apjungiantį nacionalines valdžios institucijas. Del to padidėjo informacijos pasikeitimas su Taryba ir tarp atitinkamų nacionalinių padaliniių</p>	

Šaltinis: Tarybos pateikta informacija.

ATASKAITA

apie Bendrijos augalų įvairovės biuro 2003 finansinių metų metines ataskaitas
su Biuro atsakymais

(2004/C 324/14)

TURINYS

	<i>Dalis</i>	<i>Puslapis</i>
ĮVADAS	1	
AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ	2–5	43
PASTABOS	6–10	
1–4 lentelės		
Biuro atsakymai		44

AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ

2. Vadovaujantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 2100/94 111 straipsnio 2 dalimi, ši nuomonė yra skiriama Biuro administracinei tarybai.

3. Audito Rūmai išnagrinėjo Biuro 2003 m. gruodžio 31 d. pasibaigusių finansinių metų metines ataskaitas. Pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 2100/94 110 straipsnį už Biuro biudžeto vykdymą buvo atsakingas jo pirmininkas. Taip pat pagal vidaus finansines nuostatas, priimtas vadovaujantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 2100/94 112 straipsniu, jis buvo atsakingas už metinių finansinių ataskaitų ⁽¹⁾ parengimą ir pateikimą. Pagal EB steigimo sutarties 248 straipsnį Audito Rūmai turėjo atlikti šių ataskaitų auditą.

4. Audito Rūmai atliko auditą pagal savo audito politiką ir standartus, kurie buvo parengti pagal visuotinai pripažintus tarptautinius audito standartus, pritaikius juos Bendrijos konteksto ypatybėms. Jie išnagrinėjo buhalterinės apskaitos dokumentus ir panaudojo audito procedūras, kurios, jų manymu, geriausiai tiko šiam kontekstui.

5. Tokiu būdu Audito Rūmai turi pagrindą tvirtinti, kad 2003 m. gruodžio 31 d. pasibaigusių finansinių metų metinės ataskaitos yra patikimos ir kad jose atspindimos ūkinės operacijos iš esmės yra teisėtos ir teisingos. Toliau pateikiamų pastabų turinys nekeičia šioje ataskaitoje pateiktos Audito Rūmų nuomonės.

Šią ataskaitą Audito Rūmai patvirtino Liuksemburge 2004 m. rugsėjo 29 ir 30 d. įvykusiame Audito Rūmų posėdyje.

Audito Rūmų vardu
Juan Manuel FABRA VALLÉS
Pirmininkas

⁽¹⁾ Vadovaujantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 2100/94 111 straipsnio 2 dalimi, visos Biuro 2003 finansinių metų pajamų ir išlaidų ataskaitos buvo parengtos 2004 m. kovo 25 d. ir išsiųstos Audito Rūmams, kurie jas gavo 2004 m. rugsėjo 24 d. Šių ataskaitų santrauka pateikta prie šios ataskaitos pridedamose lentelėse.

BIURO ATSAKYMAI

7. Naujojo reglamento 8 straipsnio redakcija leidžia manyti, kad 2003 m. rugsėjo 16 d. įsigaliojusio naujojo finansinio reglamento III antraštinėje dalyje nurodyti asignavimai galėjo būti *de facto* laikomi diferencijuotais. Tarnyba mano, kad biudžeto valdymo institucijos 2004 metams patvirtintą biudžetą, kuriame nurodomi diferencijuoti asignavimai, įvertinus ankstesnius neįvykdytus įsipareigojimus, reikėtų sureguliuoti, kadangi nebuvo priimtos biudžeto pataisos.

8. Tarnyba atsiųs naują prašymą dėl 206 553 eurų sumos padengimo. Dėl likusių 9 495 eurų iki 2004 metų pabaigos bus priimtas atskiras sprendimas.

9. Šis patvirtinimas šiuo metu yra baigiamas parengti.

10. Tarnyba šiuo metu nagrinėja galimybę geriau išnaudoti informacines sistemas. Jau yra įdiegti kai kurie elementai, pavyzdžiui, automatinis klientų sąskaitų debito ir kredito išrašų siuntimas, persiuntimas tretiesiems klientams ir tiekėjams, automatinis tiekėjų sąskaitų faktūrų siuntimas.

ATASKAITA

apie Bendrijos vidaus rinkos darninimo biuro 2003 finansinių metų metines finansines ataskaitas su Biuro atsakymais

(2004/C 324/15)

TURINYS

	<i>Dalis</i>	<i>Puslapis</i>
ĮVADAS	1	
AUDITO RŪMŲ IŠVADA	2–5	46
PASTABOS	6–10	
1–4 lentelės		
Biuro atsakymai		47

ATASKAITA

apie Europos Sąjungos įstaigų vertimo centro 2003 finansinių metų metines finansines ataskaitas su Centro atsakymais

(2004/C 324/07)

TURINYS

	<i>Dalis</i>	<i>Puslapis</i>
ĮVADAS	1	47
AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ	2–5	47
PASTABOS	6–8	47
1–4 lentelės		48
Centro atsakymai		52

ĮVADAS

1. Europos Sąjungos įstaigų vertimo centras (toliau – Centras) įsteigtas Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2965/94 ⁽¹⁾. Centro užduotis pagal poreikius teikti ES įstaigoms ir kitoms ES institucijoms bei organizacijoms vertimo paslaugas. *1 lentelėje* pateikiama iš Centro gauta informacija, apibendrinanti jo kompetenciją ir veiklą.

AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ

2. Vadovaujantis Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 ⁽²⁾ 185 straipsnio 2 dalimi, ši nuomonė teikiama Europos Parlamentui ir Tarybai.

3. Audito Rūmai išnagrinėjo Europos Sąjungos įstaigų vertimo centro 2003 m. gruodžio 31 d. pasibaigusių finansinių metų metines ataskaitas. Pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 2965/94 14 straipsnio 1 dalį už biudžeto vykdymą buvo atsakingas direktorius. Remiantis vidaus finansinėmis nuostatomis, priimtomis pagal to paties reglamento 15 straipsnyje numatytas nuostatas, direktorius turėjo parengti ir pateikti metines finansines ataskaitas ⁽³⁾. Pagal Europos bendrijos steigimo sutarties 248 straipsnį Audito Rūmai turi atlikti šių ataskaitų auditą.

4. Audito Rūmai atliko auditą pagal savo audito strategiją ir standartus, kurie buvo parengti vadovaujantis bendraisiais tarptautiniais audito standartais, juos pritaikius Bendrijos konteksto ypatybėms. Audito Rūmai atliko tokius buhalterinės apskaitos dokumentų testus ir taikė tokias audito procedūras, kokios, jų manymu, geriausiai tiko šioms aplinkybėms.

5. Tad Audito Rūmai turi pakankamą pagrindą tvirtinti, kad 2003 m. gruodžio 31 d. pasibaigusių finansinių metų metinės ataskaitos yra patikimos ir kad jose atspindimos operacijos iš esmės yra teisėtos ir teisingos. Toliau pateiktų pastabų turinys nekeičia šioje ataskaitoje pateiktos Audito Rūmų nuomonės.

PASTABOS

6. *2 lentelėje* pateiktas 2003 finansinių metų asignavimų ir asignavimų, perkeltų iš praeitų finansinių metų, vykdymas. *3 ir 4 lentelėse* pateiktos 2003 finansinių metų Centro pajamų ir išlaidų ataskaitos ir balanso suvestinė.

7. 2003 m. Centro finansinės ataskaitos buvo patvirtintos remiantis jų naujo finansinio reglamento apskaitos principais ⁽⁴⁾. Centras neapdorėjo 2002 finansinių metų apskaitos duomenų, atsižvelgdamas į apskaitos taisykles, kurios buvo taikomos rengiant 2003 m. gruodžio 31 d. pasibaigusių finansinių metų metines finansines ataskaitas.

8. 2003 m. pabaigoje atidėjimai rizikai ir mokėtinoms sumoms siekė 8 601 000 EUR ir, palyginus su 2002 m., išaugo 2 195 000 EUR. Didžioji sumos dalis (6 071 000 EUR) yra susijusi su Komisijos reikalaujamomis sumomis, atitinkančiomis Komisijos indėlių, numatytą Centro darbuotojų pensijoms. Kai tik galutinė suma buvo nustatyta, kita sumos dalis (2 530 000 EUR) buvo skirta skolai už nuomos kaštus Liuksemburgo administracijai sumokėti. Centras turi dėti visas pastangas šioms problemoms spręsti ⁽⁵⁾.

Šią ataskaitą Audito Rūmai priėmė Liuksemburge 2004 m. rugsėjo 29–30 d. įvykusiame Audito Rūmų posėdyje.

Audito Rūmų vardu

Pirmininkas

Juan Manuel FABRA VALLÉS

⁽¹⁾ OL L 314, 1994 12 7, p. 1.

⁽²⁾ OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

⁽³⁾ Vadovaujantis Centro finansinio reglamento 83 straipsnio 3 dalimi, galutinės 2003 finansinių metų ataskaitos buvo parengtos 2004 m. rugsėjo 14 d. ir perduotos Audito Rūmams, kurie jas gavo 2004 m. rugsėjo 27 d. Šių ataskaitų santrauka pateikta šios ataskaitos priedu lentelėse.

⁽⁴⁾ Centro finansinio reglamento 78 straipsnis.

⁽⁵⁾ Žr. 2001 finansinių metų metinę ataskaitą (7 pastraipa, OL C 326, 2002 12 27, p. 22).

1 lentelė
Europos Sąjungos įstaigų vertimo centras (Liuksemburgas)

Bendrijos kompetencijų sritis pagal Sutartį	Centro kompetencijos, numatytos 1994 m. lapkričio 28 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 2965/94	Administracija	Centro turimos lėšos (2002 m. duomenys)	2003 m. veiklos rezultatai ir suteiktos paslaugos (2002 m. duomenys pateikti skliaustuose)
Valstybių narių vyriausybės atstovai abipusiu susitarimu priėmė deklaraciją, kuria nusprendė prie Liuksemburge veikiančių Komisijos vertimo tarnybų, įsteigtų Europos Sąjungos įstaigų vertimo centrą, kuris teiks paslaugas įstaigoms ir tarnyboms, kurių buveinės buvo nustatytos 1993 m. spalio 29 d. sprendimu.	Tikslai Teikti vertimo paslaugas, kurios susijusios su šiomis institucijomis: — Europos aplinkos agentūra — Europos mokymo fondu — Europos narkotikų ir narkomanijos monitoringo centru — Europos vaistų vertinimo agentūra — Darbuotojų saugos ir sveikatos agentūra — Vidaus rinkos derinimo tarnyba (prekių ženklai, dizainas ir modeliai) — Europos policijos biuru (Europolas) ir Europolo narkotikų padalinu.	1 Valdya <i>Sudėtis</i> — Po vieną valstybių narių atstovą — Du Komisijos atstovai, iš kurių vienas pirmininkauja Valdvybai — Po vieną atstovą nuo kiekvienos įstaigos arba institucijos, besinaudojančios Centro paslaugomis <i>Pareigos</i> Tvirtinti metinę darbo programą ir Centro metinę ataskaitą	Galutinis biudžetas 29 milijonai EUR (24 milijonai EUR) Darbuotojų skaičius 2003 m. gruodžio 31 d. Personalo plane numatytos darbo vietos: 158 (158), iš kurių: 132 (136) užimtos + 15 (5) kitų darbuotojų Iš viso darbuotojų 147 (141)	Išverstų puslapių skaičius 238 399 (227 783) Puslapių skaičius pagal kalbas — oficialios kalbos: 221 127 (224 190) — kitos kalbos: 17 272 (3 593) Puslapių skaičius pagal užsakovą — įstaigos: 215 992 (218 532) — institucijos ir kt.: 22 407 (9 521) Sutartys su laisvai samdomais vertėjais: 245 (215) Laisvai samdomų vertėjų išverstų puslapių skaičius: 94 355 (86 826)
	Uždaviniai — Tartis dėl bendradarbiavimo su įstaigomis ir organizacijomis — Dalyvauti Tarpinstituciniame vertimo komiteto darbe	2 Direktorius Skiria Valdya Komisijos siūlymu	iš kurių užsiima: — pagrindine veikla: 95 (91) — administracine veikla: 48 (46) — mišria veikla: 4 (4)	
		3 Išorės auditas Audito Rūmai		
		4 Biudžeto įvykdymą tvirtinanti institucija Tvirtina Parlamentą rekomendavus Tarybai		

Sūltinis: Centro informacija.

2 lentelė
 Europos Sąjungos įstaigų vertimo centras – 2003 finansinių metų biudžeto vykdymas

Pajamų šaltinis	Pajamos		Išlaidos												Esami asignavimai (2003 m. biudžetas ir perkėlimai iš 2002 finansinių metų)				
	Pajamos, įrašytos į galutinį finansinių metų biudžetą	Gautos pajamos	Išlaidų paskirstymas	Asignavimai galutiname biudžete						Iš ankstesnių finansinių metų perkelti asignavimai						sumokėti	panaikinti	sumokėti	panaikinti
				įrašyti	skirti	sumokėti	perkelti	panaikinti	neįvykdyti išpa- reigoji- mai	sumokėti	panaikinti	asigna- vimai	skirti						
Įstaigų ir institucijų sumokėtos sumos	20,6	19,8	I antraštinė dalis Darbuotojai	12,5	10,3	10,2	0,1	2,2	0,1	0,1	0,0	12,6	10,4	10,3	0,1	2,2			
Finansinės pajamos	0,1	0,4	II antraštinė dalis Administracija	3,2	1,9	1,3	0,6	1,3	0,7	0,6	0,1	3,9	2,6	1,9	0,6	1,4			
Kitos pajamos	0,0	0,1	III antraštinė dalis Pagrindinė veikla	7,0	3,9	3,4	0,5	3,1	0,4	0,4	0,0	7,4	4,3	3,8	0,5	3,1			
Praėjusių finansinių metų likutis	8,3	0,0	X antraštinė dalis Rezervai ir atidėjimas	6,3	0,0	0,0	0,0	6,3	0,0	0,0	0,0	6,3	0,0	0,0	0,0	6,3			
Iš viso	29,0	20,3	Iš viso	29,0	16,1	14,9	1,2	12,9	1,2	1,1	0,1	30,2	17,3	16,0	1,2	13,0			

Šaltinis: Centro duomenys. Šiose lentelėse apibendrinti duomenys, kuriuos Centras pateikė savo finansinėse ataskaitose.

3 lentelė

Europos Sąjungos įstaigų vertimo centras – 2002 ir 2003 finansinių metų pajamų ir išlaidų ataskaita

(tūkst. EUR)

	2003	2002
Pagrindinės veiklos pajamos		
Finansinių metų sąskaitų faktūrų tvarkymas	22 075	18 113
Kitos pajamos	223	291
Iš viso (a)	22 298	18 404
Veiklos išlaidos		
Einamosios išlaidos	18 255	18 446
Iš viso (b)	18 255	18 446
Veiklos rezultatas (c = a – b)	4 043	– 42
Finansinės pajamos		
Banko palūkanos	387	495
Pajamos iš valiutų keitimo	1	2
Iš viso (d)	388	497
Finansinių paslaugų mokesčiai		
Bankinių operacijų išlaidos	10	0
Iš viso (e)	10	0
Finansinis rezultatas (f = d – e)	378	497
Paprastosios veiklos rezultatas (g = c + f)	4 421	455
Neplanuotos pajamos (h)	19	0
Neplanuotos išlaidos (i)	9	0
Neplanuotos rezultatas (j = h – i)	10	0
Finansinių metų rezultatas (g + j)	4 431	455

Šaltinis: Centro duomenys. Šiose lentelėse apibendrinti duomenys, kuriuos Centras pateikė savo finansinėse ataskaitose.

4 lentelė

Europos Sąjungos įstaigų vertimo centras – balansas 2003 m. gruodžio 31 d. ir 2002 m. gruodžio 31 d. ⁽¹⁾

(tūkst. EUR)

Turtas	2003	2002	Įsipareigojimai	2003	2002
Ilgalaikis nematerialus turtas	760	889	Nuosavas kapitalas		
			Biudžeto rezultatas (a)	4 404	8 330
Ilgalaikis materialus turtas			Rezultatas po koregavimo (b)	27	
Baldai ir transporto priemonės	219	267	Ekonominis rezultatas (a + b)	4 431	8 330
Kompiuterinė įranga	398	486	Rezultatas, perkeltas iš ankstesnių finansinių metų ⁽²⁾	1 642	1 642
Statomas ilgalaikis turtas ir išmokėti avansai	35	0	Nuolatinis išankstinio finansavimo fondas	8 330	
<i>Iš viso</i>	652	753	<i>Iš viso</i>	14 403	9 972
Trumpalaikis turtas			Atidėjimai rizikai ir įsipareigojimams	8 601	6 406
Sumokėtas ir atgaunamas iš valstybių narių PVM	3	25	Trumpalaikiai įsipareigojimai		
Sumos, gautinos iš Bendrijos institucijų ir įstaigų	2 676	3 360	Sumos, grąžintinos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms	0	3 360
Įvairios gautinos sąskaitos	10	26	Mokėjimų asignavimai, kuriuos reikia perkelti	784	1 247
<i>Iš viso</i>	2 689	3 411	Įvairūs kreditoriai	162	15
Disponuojamas turtas	20 354	16 126	Kiti įsipareigojimai	5	15
			Avansinės lėšos klientams	500	164
			<i>Iš viso</i>	1 451	4 801
Iš viso	24 455	21 179	Iš viso	24 455	21 179

⁽¹⁾ Pasinaudojus Komisijos pasiūlytu modeliu buvo perskirstyti likučiai tarp dabartinių antraštinių dalių.⁽²⁾ Ši suma iš tikrųjų atitinka ilgalaikio turto vertę atskaičius amortizacijos išlaidas 2002 m. gruodžio 31 d. (žr. 2002 finansinių metų ataskaitos 3 lentelę, OL C 319, 2003 12 30, p. 29).

Šaltinis: Centro duomenys. Šiose lentelėse apibendrinti duomenys, kuriuos Centras pateikė savo finansinėse ataskaitose.

CENTRO ATSAKYMAI

7. Paprastai kai naudojami metodai pakeičiami, ankstesnių finansinių metų sąskaitos turi būti sudarytos pagal tą naują metodą. Tačiau Centras neturėjo galimybių objektyviai įvertinti pakeitimų poveikio ankstesniems metams. Pakeitimų poveikio 2003 finansinių metų sąskaitybai analizę galima rasti prieduose prie Centro sąskaitų.

8. 2004 m. liepos mėnesį Centras ir Liuksemburgo valdžios institucijos pasirašė susitarimo protokolą, kuris išsprendžia pastato *Nouvel Hémicycle* naudojimo išlaidas. O dėl Centro darbuotojų pensijų kaupimo įmokų bus imtasi naujų veiksmų, siekiant rasti sprendimą.

ATASKAITA

apie Europos profesinio mokymo plėtros centro 2003 finansinių metų metines
finansines ataskaitas su Centro atsakymais

(2004/C 324/08)

TURINYS

	<i>Dalis</i>	<i>Puslapis</i>
ĮVADAS	1	54
AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ	2-5	54
PASTABOS	6-12	54
1-4 lentelės		56
Centro atsakymai		60

ĮVADAS

1. Europos profesinio mokymo plėtros centras (toliau – Centras) įsteigtas Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 337/75 ⁽¹⁾. Jo pagrindinė funkcija – užsiimti profesinio mokymo plėtra Bendrijos lygiu. Siekdamas šio tikslo, Centras renka ir platina dokumentus apie profesinio mokymo sistemas. 1 lentelėje pateikiama iš Centro gauta informacija, apibendrinanti jo kompetenciją ir veiklą.

AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ

2. Vadovaujantis Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 ⁽²⁾ 185 straipsnio 2 dalimi, ši nuomonė yra teikiama Europos Parlamentui ir Tarybai.

3. Audito Rūmai išnagrinėjo 2003 m. gruodžio 31 d. pasibaigusių finansinių metų Centro metines finansines ataskaitas. Pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 337/75 12 straipsnio bis 1 dalį, už Centro biudžeto vykdymą buvo atsakingas direktorius ⁽³⁾. Remiantis vidaus finansinėmis nuostatomis, priimtomis pagal to paties straipsnio nuostatas, direktorius turėjo parengti ir pateikti metines finansines ataskaitas. Europos bendrijos steigimo sutarties 248 straipsnyje numatyta, kad Audito Rūmai turi atlikti šių ataskaitų auditą.

4. Audito Rūmai atliko šį auditą pagal savo audito strategiją ir standartus, kurie buvo parengti vadovaujantis bendraisiais tarptautinio audito standartais, juos pritaikius Bendrijos konteksto ypatybėms. Audito Rūmai atliko tokius buhalterinės apskaitos dokumentų testus ir taikė tokias audito procedūras, kokios, jų manymu, geriausiai tiko šiomis aplinkybėmis.

5. Audito Rūmai turi pakankamą pagrindą tvirtinti, kad 2003 m. gruodžio 31 d. pasibaigusių finansinių metų metinės ataskaitos yra patikimos ir kad jose atspindimos operacijos iš esmės yra teisėtos ir tvarkingos. Toliau pateiktų pastabų turinys nekeičia šioje ataskaitoje pateiktos Audito Rūmų nuomonės.

⁽¹⁾ OL L 39, 1975 2 13, p. 1.

⁽²⁾ OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

⁽³⁾ Kaip numatyta Centro finansinio reglamento 63 straipsnyje, galutinės 2003 m. finansinės ataskaitos buvo parengtos 2004 m. rugsėjo 1 d. ir perduotos Audito Rūmams, kurie jas gavo 2004 m. rugsėjo 17 d. Šių ataskaitų santrauka yra pateikta šios ataskaitos priedų lentelėse.

PASTABOS

6. 2 lentelėje pateiktas 2003 finansinių metų asignavimų ir asignavimų, perkeltų iš praeitų finansinių metų, vykdymas. 3 ir 4 lentelėse pateiktos Centro pajamų ir išlaidų ataskaitos ir 2003 finansinių metų balanso suvestinės.

7. 2003 m. Centras gavo 791 844 EUR subsidijų iš PHARE ir trečiųjų šalių ⁽⁴⁾. Priešingai nei numato biudžeto darnumo ir tvarkingumo principai, Centras neparengė taisomojo biudžeto 2003 m. šiai subsidijai į biudžetą įtraukti.

8. 2003 m. kovo 31 d. Centro valdyba patvirtino naują finansinį reglamentą ir detalias įgyvendinimo taisykles. Šiose taisyklėse ⁽⁵⁾ numatyta, jog reikia įdiegti naują vidaus audito sistemą. Iki metų pabaigos Centro finansinės struktūros ir apskaitos sistemos pakeitimai dar nebuvo baigti.

9. Centro finansinio reglamento 28 straipsnio 2 dalyje numatyta, kad buhalteris patvirtina leidimus duodančio pareigūno nustatytas buhalterinės informacijos teikimo ar pateisinimo sistemas. Toks patvirtinimas nebuvo atliktas.

10. Siekdamas užtikrinti sutarčių dėl tyrimų teisingumą, Centras įsteigė „sutarčių skyrių“, tačiau šis skyrius nėra supažindinamas su einamosiomis procedūromis tol, kol nepasirašomos atrankos ataskaitos. Siekiant išvengti nusižengimų (pasirenkant procedūrą, nagrinėjant konkurso skelbimus ir visuomenės informavimo priemones), skyrius nieko negali padaryti. Įvairių bylų tyrimas parodė, kad sudarant sutartis yra prieštaravimų ir formalių klaidų, todėl šio skyriaus įgaliojimai turėtų būti padidinti.

11. 2003 m. Centras turėjo potencialių rangovų sąrašą, kuris buvo pradėtas 2000 m. paskelbus kvietimą pareikšti susidomėjimą. Šis sąrašas buvo sudarytas ir jo valdymas buvo atiduotas nuolatiniam Vertinimo valdybos pirmininkui. Remdamasis šiuo sąrašu, Centras galėjo pradėti sugriežtintą potencialių į sąrašą įtrauktų rangovų procedūrą, kurios nereikėjo paviešinti arba skelbti atrankos kriterijų, jei maksimali vertė siekė 163 000 EUR ⁽⁶⁾. Buvo peržiūrėtos penkios sugriežtintos procedūros bylos kartu su kvietimu pareikšti susidomėjimą. Trimis atvejais (bendra sutarties vertė 79 800 EUR) 2003 m. buvo atlikti išmokėjimai, tačiau sąrašė nėra atrinktų rangovų ir ši situacija nėra išaiškinama. Atsižvelgiant į šį faktą, galima būtų abejoti tokio rangovų sąrašo svarba. Be to, Audito Rūmai pastebi, kad neatnaujindamas šio sąrašo, Centras pateikia prieštarą vaizdą apie savo atrankos procedūras.

⁽⁴⁾ Norvegijos dalyvavimas.

⁽⁵⁾ Centro naujo finansinio reglamento 25 straipsnis.

⁽⁶⁾ Žr. Reglamento 128 straipsnio 1 dalį, kurioje nustatyta detali finansinio reglamento įgyvendinimo tvarka.

12. Atliekant patikrinimą, įdarbinimo bylose ir keletose individualių bylų rasti formos ir dokumentų trūkumai, susiję su sprendimų dėl įdarbinimo skaidrumu ir šių sprendimų finansiniu poveikiu skaičiuojant užmokestį.

Šią ataskaitą Audito Rūmai priėmė Liuksemburge 2004 m. rugsėjo 29–30 d. įvykusiame Audito Rūmų posėdyje.

Audito Rūmų vardu
Pirmininkas
Juan Manuel FABRA VALLÉS

I lentelė
Europos profesinio mokymo plėtros centras (Tsalonikai)

Bendrijos kompetencijos, numatytos Sutartyje	Centro kompetencijos, numatytos 1975 m. vasario 10 d. Tarybos reglamento Nr. 337/75 2 ir 3 straipsniuose	Valdymas	Centro turimos lėšos (2002 m. duomenys)	2003 m. veiklos rezultatai ir suteiktos paslaugos
<p>Centro įgaliojimai</p> <p>Padėti Komisijai Bendrijos lygIU skatinti profesinio mokymo ir kvalifikacijos kelimo remimą bei plėtrą, tęstinių mokymąsi bei prisidėti įgyvendinant bendrą profesinio mokymo politiką</p>	<p>Uždaviniai</p> <p>— Rinkti nustatytus dokumentus</p> <p>— Dalyvauti tyrimuose</p> <p>— Platinti informaciją</p> <p>— Prisidėti prie tyrimų plėtrios ir koordinavimo mintėose srityse</p> <p>— Suteikti galimybę visiems suinteresuotiesiems pareikšti savo nuomonę</p>	<p>1 Valdymas</p> <p>Nuo kiekvienos valstybės narės:</p> <p>— Po vieną Vyriausybės atstovą</p> <p>— Po vieną darbdavių organizacijų atstovą</p> <p>— Po vieną darbuotojų organizacijų atstovą</p> <p>— Trys Komisijos atstovai</p> <p>2 Direktoriaus</p> <p>Jį skiria Komisija Valdybai apteikus kandidatų sąrašą; vykdo valdybos sprendimus ir yra atsakingas už Centro kasdienes administracinius darbus</p> <p>3 Išorės auditas</p> <p>Europos Audito Rūmai</p> <p>4 Biudžeto įvykdymą tvirtinanti institucija</p> <p>Tvirtina Parlamento rekomendavus Tarybai</p>	<p>Galutinis biudžetas</p> <p>14,7 (14,2) milijonai EUR Bendrijos subsidija: 98,6 % (96,5 %)</p> <p>Darbuotojų skaičius 2003 m. gruodžio 31 d.</p> <p>Personalo plane numatytos darbo vietos: 83 (83)</p> <p>iš kurių 77 + 2 (79) užimtos</p> <p>+ 46 (32) kiti darbuotojai (dirbantys pagal pagalbines sutartis, komandiruoti nacionaliniai ekspertai, vietiniai tarnautojai ir pavaduojantys darbuotojai)</p> <p>Iš viso darbuotojų: 125 (111)</p> <p>iš kurių užsiima:</p> <p>pagrindine veikla: 66 (59)</p> <p>administracine veikla: 38 (33)</p> <p>mišria veikla: 21 (19)</p>	<p>72 seminarai ir konferencijos</p> <p>65 studijos</p> <p>23 projektai</p> <p>dalyvavimas</p> <p>Kopenhagos procese,</p> <p>e- mokymosi programoje,</p> <p>Leonardo da Vinci programoje, socialinių partnerių jungtinėje veiksmų programoje</p> <p>Publikacijos:</p> <p>68 publikacijos,</p> <p>Cedefop Info, elektroninis laikraštis</p> <p>Dokumentų platinimas:</p> <p>10 244 pateikus prašymą, 2 346 elektroninio laikraščio prenumerata, 8 523 Cedefop Info prenumerata</p> <p>Elektroninio mokymo miestelio priežiūra ir vystymas</p> <p>773 išvykstamųjų studijų vizitų programos dalyviai</p>
<p>Veiksmas siekiama:</p> <p>skatinti bendradarbiavimą tarp mokslo arba mokymo įstaigų ir įmonių, užsiimančių mokymu</p> <p>plėtoti informacijos ir patirties mainus klausimais, kurie yra bendri valstybių narių mokymo sistemoms</p> <p>(iš Sutarties 150 straipsnio)</p>				

Šaltinis: Centro pateikta informacija.

2 lentelė
Europos profesinio mokymo plėtros centras – 2003 finansinių metų biudžeto vykdymas

Pajamų šaltinis	Pajamos				Išlaidos															
	Pajamos, įrašytos į galutinį finansinių metų biudžetą	Gautos pajamos	Išlaidų paskirstymas				Asignavimai galutiniam biudžete				Iš ankstesnių finansinių metų perkelti asignavimai ⁽¹⁾				Esami asignavimai (2003 m. biudžetas ir perkeltiniai iš 2002 finansinių metų)					
			įrašyti	skirti	sumokėti	perkelti	panaikinti	įrašyti	skirti	sumokėti	perkelti	panaikinti	pradiniai	sumokėti	perkelti	panaikinti	asignavimai	skirti	sumokėti	perkelti
Bendrijos subsidijos	14,5	14,5	8,0	7,6	0,4	0,0	0,3	0,3	0,0	0,0	0,0	0,3	0,3	0,0	0,0	0,0	8,3	7,8	0,4	0,1
Finansinės veiklos ir kitos pajamos	0,2	0,0	1,2	0,8	0,4	0,0	0,3	0,3	0,0	0,0	0,0	0,3	0,3	0,0	0,0	0,0	1,5	1,1	0,4	0,0
Trečiųjų šalių subsidijos	p.m. ⁽¹⁾	0,2	5,5	2,4	3,1	0,0	2,2	1,8	0,0	0,0	0,3	2,2	1,8	0,0	0,3	0,3	7,7	4,2	3,1	0,3
Paskirtos pajamos (PHARE)	⁽²⁾	0,6	0,8	0,5	0,2	0,0	0,2	0,1	0,1	0,0	0,0	0,2	0,1	0,1	0,0	0,0	0,2	0,6	0,4	0,0
Iš viso	14,7	15,3	14,7	11,3	4,2	0,0	3,1	2,5	0,1	0,4	0,4	17,8	13,8	4,3	0,4	0,4	18,5	13,8	4,3	0,4

⁽¹⁾ p.m.: simbolinis įrašas.

⁽²⁾ PHARE skirtos pajamos nebuvo įtrauktos į Centro pirmąjį biudžetą ir nesudarė pagrindinio biudžeto pataisoms įvesti (žr. ataskaitos 7 dalį).

Pastaba: Galutinės sumos gali skirtis dėl suapvalinimo.

Šaltinis: Centro duomenys. Šiose lentelėse apibendrinti duomenys, kuriuos centras pateikė savo finansinėse ataskaitose.

3 lentelė

Europos profesinio mokymo plėtros centras – 2002 – 2003 finansinių metų pajamų ir išlaidų ataskaita

(tūkst. EUR)

	2003	2002
Pajamos		
Komisijos subsidijos	14 500	12 135
Pajamos iš ankstesnių finansinių metų	0	25
Kitos pajamos	3	3
Paskirtos pajamos (PHARE ir trečiosios šalys)	792	333
Finansinės pajamos	0	50
Iš viso pajamų (a)	15 295	12 546
Biudžeto išlaidos per finansinius metus		
<i>Darbuotojai – Biudžeto I antraštinė dalis</i>		
Mokėjimai	7 554	7 570
Perkelti asignavimai	443	298
<i>Administracija – Biudžeto II antraštinė dalis</i>		
Mokėjimai	778	767
Perkelti asignavimai	358	345
<i>Pagrindinė veikla – Biudžeto III antraštinė dalis (išskyrus skirtas pajamas)</i>		
Mokėjimai	2 381	2 491
Perkelti asignavimai	3 138	2 189
<i>Paskirtos pajamos (PHARE ir trečiosios šalys)</i>		
Mokėjimai	546	0
Perkelti asignavimai	246	187
Iš viso išlaidų (b)	15 444	13 847
Finansinių metų rezultatai (a – b)	– 149	– 1 301
Likutis, perkeltas iš ankstesnių finansinių metų	– 545	532
Perkelti ir panaikinti asignavimai	399	215
Nepanaudotos pakartotiniam naudojimui skirtos sumos iš ankstesnių finansinių metų	10	8
Komisijai grąžintinos sumos	– 716	0
Valiutų keitimo skirtumai	8	1
Finansinių metų likutis	– 993	– 545

Šaltinis: Centro duomenys. Šiose lentelėse apibendrinti duomenys, kuriuos Centras pateikė savo finansinėse ataskaitose.

4 lentelė

Europos profesinio mokymo plėtros centras – balansas 2003 m. gruodžio 31 d. ir 2002 m. gruodžio 31 d.

(tūkst. EUR)

Turtas	2003	2002	Įsipareigojimai	2003	2002
Ilgalaikis turtas ⁽¹⁾			Pagrindinis kapitalas		
Ilgalaikis nematerialus turtas	14	0	Nuosavas kapitalas	5 704	6 007
Pastatai	5 179	5 351	Finansinių metų likutis	- 993	- 545
Įranga ir baldai	471	616	<i>Iš viso</i>	4 711	5 462
Finansinis ilgalaikis turtas, garantija	5	5	Ilgalaikiai įsipareigojimai		
<i>Iš viso</i>	5 669	5 972	Įsipareigojimai už skirtas lėšas	0	277
Atsargos			<i>Iš viso</i>	0	277
Biuro įranga	35	35	Trumpalaikiai įsipareigojimai		
<i>Iš viso</i>	35	35	Įsipareigojimai už paskirtas negautas lėšas	315	661
Trumpalaikės gautinos sumos			Pagal I, II ir III antraštines dalis perkelti asignavimai	3 939	2 832
Paskolos darbuotojams	3	9	Asignavimai, perkelti atsižvelgiant į skirtas lėšas	382	238
Komisijos subsidijos	0	277	Susigrąžintinos sumos	0	1 615
<i>Iš viso</i>	3	286	Įvairios mokėtinos sąskaitos	86	121
Trumpalaikis turtas			PVM/kiti mokesčiai	90	73
Komisiniai	315	2 276	Banko palūkanos, grąžintinos ES	64	0
Kitos avansinės lėšos	37	94	<i>Iš viso</i>	4 876	5 540
Susigrąžintinas PVM	34	23	Laikinosios sąskaitos		
Įvairios gautinos sąskaitos	81	124	Einamieji mokėjimai	0	226
<i>Iš viso</i>	467	2 517	Pakartotinam naudojimui numatytos sumos	157	229
Grynųjų pinigų sąskaitos			<i>Iš viso</i>	157	455
Banko sąskaitos ⁽²⁾	3 532	2 830			
Grynieji pinigai	5	4			
Avansinė sąskaita	33	90			
<i>Iš viso</i>	3 570	2 924			
Iš viso	9 744	11 734	Iš viso	9 744	11 734

⁽¹⁾ Nurodyta grynoji ilgalaikio turto vertė. Todėl 2002 metų sumos buvo perskaičiuotos siekiant jas sulyginti.

⁽²⁾ Didžioji banko sąskaitose esančių lėšų dalis finansinių metų pabaigoje turi būti padengta Komisijos mokėjimais, kuriais finansuojamos operacijos perkeltant asignavimus į kitus finansinius metus.

Šaltinis: Centro duomenys. Šiose lentelėse apibendrinti duomenys, kuriuos centras pateikė savo finansinėse ataskaitose.

CENTRO ATSAKYMAI

7. Iš tiesų Centrai reikėjo oficialiai įforminti lėšų, susijusių su subsidijomis iš šalių, kurios nėra narės, ir *Phare* sutarties, gavimą biudžeto papildyme ir pataisose.

8. Būtinis finansinis prisitaikymas, kurio reikia dėl finansinės reformos, prasidėjo 2003 metais ir turėtų baigtis 2005 metais. Kalbant apie apskaitos sistemų pritaikymą, Centras atlieka būtinus pakeitimus, atsižvelgdamas į pasirinktus prioritetus.

9. Iš tiesų apskaitos sistema vis dar nėra patvirtinta. Tai susiję su pakeitimais, kuriuos dar reikia padaryti, siekiant visiškai įgyvendinti apskaitos reformą. 2005 metais apskaitos sistema turėtų būti patvirtinta.

10. Reforma bei viešųjų pirkimų ir sutarčių valdymo klausimų sudėtingumas kartu su sunkumais, kurie iškyla dėl centralizuotos *modus operandi*, sustiprino viešųjų pirkimų ir sutarčių valdymo centralizuotos sistemos veiksmų poreikį. Šiuo atžvilgiu, remiantis Direktoriaus sprendimu 2004/1, Teisės ir sutarčių valdymo tarnyba Centre tiesiogiai užsiima tik centralizuotu viešųjų pirkimų ir sutarčių valdymu, todėl jai tenka tvarkyti visas su Centro viešaisiais pirkimais susijusias formalias bei administracines užduotis visais aspektais ir visose stadijose. Pagaliau, kaip įrodyta Audito rūmams pateikta dokumentacija, Centras norėtų pabrėžti, jog procedūros, kuriomis vadovaujamosi sudarant visas sutartis, buvo suderintos su taikomomis taisyklėmis.

11. Kalbant apie 2002/0117 (22 483 eurų), 2002/0143 (25 000 eurų) ir 2003/0069 (32 257,50 eurų) sutartis, Centras norėtų atkreipti dėmesį, jog a) 2002/0117 ir 2002/0143 sutartys yra iš 2002 metų, b) 2002/0117 ir 2003/0069 sutartys buvo sudarytos su tais pačiais rangovais, ir c) visos sutartys, apie kurias čia diskutuojama, yra mažavertės.

Pakviestųjų teikti paraiškas sąrašai, iš kurių buvo pasirinktos trys pirmiau minėtos sutartys, sudaryti iš visų kvalifikuotų rangovų, atrinktų konkurso rangovams Cedefop Nr. AMI/VET/2000-1 metu. Kaip pagrįsta auditoriams pateiktais duomenimis, šie pakvietimai teikti paraiškas buvo skirti organizacijoms ar asmenims, kurie buvo atrinkti remiantis objektyviais ir nediskriminaciniais kriterijais atskirai kiekvienos sutarties pobūdžiui, kaip numatyta taikomose taisyklėse, o ne bendrai visiems rangovams iš aukščiau minėto fondo. Kaip įrodyta *jure et facto* duomenimis, pateiktais Audito rūmams, rangovai, apie kuriuos čia kalbama buvo priimti kaip potencialūs kvalifikuoti rangovai aukščiau minėto konkurso rangovams rėmuose. Net jeigu jų pavardės ar pavadinimai nefigūruoja sąraše, kuris buvo pateiktas auditoriams (t. y. sunkumų, iškilusių dėl centralizuotų veiksmų tuo metu, rezultatas), jų, kaip kvalifikuotų potencialių rangovų statusas yra neginčytinas. Centras norėtų atkreipti dėmesį, jog procedūros, kuriomis buvo vadovaujamosi pasirenkant minėtus rangovus suderintos su taikomomis taisyklėmis.

12. Rengdama ar priimdama vidaus procedūras, administracija atsižvelgs į pateiktas pastabas.

ATASKAITA
apie Eurojusto 2003 finansinių metų metines finansines ataskaitas
su Eurojusto atsakymais
(2004/C 324/09)

TURINYS

	<i>Dalis</i>	<i>Puslapis</i>
ĮVADAS	1	62
AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ	2–5	62
PASTABOS	6–9	62
1–4 lentelės		63
Eurojusto atsakymai		67

ĮVADAS

1. Eurojustas, kuris savo veiklą pradėjo 2002 m. pabaigoje, buvo įsteigtas Tarybos sprendimu Nr. 2002/187/TVR ⁽¹⁾ tam, kad sustiprintų kovą su sunkiomis organizuoto nusikalstamumo formomis. Jo misija yra patobulinti teisminių tyrimų ir persekiojimų koordinavimą, apimančių daugelio valstybių narių, ir kartais, trečiųjų šalių teritorijas. *1 lentelėje* pateikiama iš Eurojusto gauta informacija, apibendrinanti jo kompetenciją ir veiklą.

AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ

2. Vadovaujantis Tarybos sprendimo Nr. 2002/187/TVR ⁽¹⁾ 36 straipsniu, ši nuomonė yra teikiama Europos Parlamentui ir Tarybai.

3. Audito Rūmai išnagrinėjo Eurojusto 2003 m. gruodžio 31 d. pasibaigusiu finansinių metų metines ataskaitas. Pagal Tarybos sprendimo 2002 m. vasario 28 d. Nr. 2002/187/TVR ⁽¹⁾ 36 straipsnį, už biudžeto vykdymą buvo atsakingas Eurojusto direktorius administracijai. Remiantis vidaus finansinėmis nuostatomis, pateiktomis Tarybos sprendimo 37 straipsnyje, direktorius turėjo parengti ir pateikti metines finansines ataskaitas ⁽²⁾. Europos bendrijos steigimo sutarties 248 straipsnyje numatyta, kad Audito Rūmai turi atlikti šių ataskaitų auditą.

4. Audito Rūmai atliko šį auditą pagal savo audito strategiją ir standartus, kurie buvo parengti vadovaujantis bendraisiais tarptautinio audito standartais, juos pritaikius Bendrijos konteksto ypatybėms. Audito Rūmai atliko tokius buhalterinės apskaitos dokumentų testus ir taikė tokias audito procedūras, kokios, jų manymu, geriausiai tiko šiomis aplinkybėmis.

5. Tad Audito Rūmai turi pakankamą pagrindą tvirtinti, kad 2003 m. gruodžio 31 d. pasibaigusiu finansinių metų metinės ataskaitos yra patikimos ir kad jose atspindimos operacijos iš esmės yra teisėtos ir tvarkingos. Toliau pateiktų pastabų turinys nekeičia šioje ataskaitoje pateiktos Audito Rūmų nuomonės.

PASTABOS

6. *2 lentelėje* pateiktas 2003 finansinių metų asignavimų ir asignavimų, perkeltų iš praeitų finansinių metų, vykdymas. 3 ir 4 *lentelėse* pateiktos Eurojusto pajamų ir išlaidų ataskaitos ir 2003 finansinių metų balansas.

7. Per finansinius metus Eurojustas nesugebėjo priimti naujo finansinio reglamento. Kol jis bus priimtas, Eurojustas taiko finansinių pagrindų reglamentą, skirtą decentralizuotoms organizacijoms ⁽³⁾. Dokumentai, aprašantys asmenų, atsakingų už vidaus kontrolę, funkcijas ir užduotis, yra netikslūs. Užsakymus ir prekių arba paslaugų gavimą patvirtinantys dokumentai nėra išsaugoti.

8. Finansinio pagrindų reglamento 43 straipsnio 1 dalies e punkte numatyta, kad buhalteris patvirtina leidimus duodančio pareigūno nustatytas buhalterinės informacijos teikimo ar pateisinimo sistemas. Per finansinius metus toks patvirtinimas nebuvo atliktas.

9. Asignavimų perkėlimo valdymas turi būti stebimas atidžiau. Vienu atveju, Eurojusto kolegijai buvo pranešta apie 349 500 EUR perkėlimą, nors ši suma jau buvo įtraukta į taisomąjį biudžetą, pateiktą prieš keletą savaičių. 8 500 EUR perkėlimas buvo įrašytas į biudžeto sąskaitas apie tai neinformavus kolegijos.

Šią ataskaitą Audito Rūmai priėmė Liuksemburge 2004 m. rugsėjo 29–30 d. įvykusiame Audito Rūmų posėdyje.

Audito Rūmų vardu

Pirmininkas

Juan Manuel FABRA VALLÉS

⁽¹⁾ 2002 m. vasario 28 d. sprendimas, įsteigiantis Eurojustą (OL L 63, 2002 3 6, p. 1).

⁽²⁾ Vadovaujantis Sprendimo, įsteigiančio Eurojustą, 36 straipsniu, galutinės 2003 finansinių metų ataskaitos buvo parengtos 2004 m. rugsėjo 7 d. ir perduotos Parlamentui, Komisijai ir Audito Rūmams. Audito Rūmai jas gavo 2004 m. rugsėjo 24 d. Šių ataskaitų santrauka yra pateikta šios ataskaitos priedų lentelėse.

⁽³⁾ 2002 m. gruodžio 19 d. Komisijos reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 (OL L 357, 2002 12 31, p. 72).

1 lentelė
Eurojustas (Haga) 2002 m. gruodžio 28 d. Tarybos sprendimas (2002/187/TVR)

Bendrijos kompetencijų sritys pagal Sutartį	Eurojusto kompetencijos, numatytos 2002 m. gruodžio 28 d. Tarybos sprendime (2002/187/TVR)	Valdymas	Eurojustui skirtos lėšos (2002 m. duomenys pateikti skliaustuose)	Veikla ir suteiktos paslaugos (2002 m. duomenys pateikti skliaustuose)
<p>Tikslai</p> <p>— Skatinti ir gerinti valstybių narių kompetetingų institucijų tyrimų ir patarukimo baudžiamojon atsakomybės koordinavimą, gerinti bendradarbiavimą, visų pirma padedant teikti tarptautinė savitarpio teisinę pagalbą ir įgyvendinant prašymus dėl ekstradicijos.</p> <p>— Remti valstybių narių kompetetingas institucijas, kad jų tyrimai ir patarukimas baudžiamojon atsakomybės būtų veiksmingesni.</p> <p>— Teikti pagalbą procedūros, susijusios su valstybe nare ir trečiaja valstybe, metu.</p> <p>— Teikti pagalbą procedūros, susijusios su valstybe nare ir Bendrija, metu.</p>	<p>Uždaviniai</p> <p>Organizuodamas bendradarbiavimą tarp įvairių nacionalinių teisinio sistemos, Eurojustas veikia vykdo:</p> <p>— per savo nacionalinius narius;</p> <p>— arba kaip kolegija.</p> <p>Jeigu valstybių narių kompetetingos institucijos nusprendžia neatsakyti į Eurojusto kolegijos išleistą prašymą, jos turi Eurojustą informuoti apie tokio neatsakymo priežastis.</p>	<p>(1) Kolegija yra atsakinga už Eurojusto organizaciją ir veiklą.</p> <p>(2) Kolegiją sudaro nacionaliniai nariai, kuriuos, atsižvelgiant į teisinę sistemą, komandiruoja kiekviena valstybė narė, ir kurie turi prokuroro, teisėjo arba atitinkamą kompetenciją turinčio policijos pareigūno kvalifikaciją.</p> <p>(3) Kolegija iš nacionalinių narių išrenka Pirmininką.</p> <p>(4) Jungtinis priežiūros organas tikrina asmens duomenų tvarkymą.</p> <p>(5) Kolegija vienbalsiai skiria administracijos direktorių.</p> <p>(6) Išorės auditas: Audito Rūmai.</p> <p>(7) Europos Parlamentas, gavęs Tarybos rekomendaciją, tvirtina biudžeto įvykdymą.</p>	<p>Galutinis biudžetas:</p> <p>8 milijonai EUR (2,8 milijonai EUR) yra skiriami iš ES (100 %) (100 %):</p> <p>Darbuotojų skaičius 2003 m. gruodžio 31 d.:</p> <p>Personalo plane numatytos 53 (46) darbo vietos;</p> <p>iš kurių: 28 (5) užimtos</p> <p>+ 15 (7) kiti darbuotojai (dirbantys pagal pagalbinės sutartis, komandiruoti nacionaliniai ekspertai, vietiniai tarnautojai ir pavaduojantys darbuotojai)</p> <p>Iš viso darbuotojų: 43 (12)</p> <p>iš kurių užsiima:</p> <p>pagrindine veikla: 18 (3)</p> <p>administravimu: 20 (6)</p> <p>mišria veikla: 5 (3)</p>	<p>Posėdžių skaičius: 26 (20)</p> <p>Dvišalės bylos: 222 (144)</p> <p>Daugiašalės bylos: 78 (70)</p> <p>Bendras bylų skaičius: 300 (214)</p> <p>Sukčiavimas: 22 % (30 %)</p> <p>Prekyba narkotikais: 22 % (16 %)</p> <p>Terorizmas: 6 % (9 %)</p> <p>Žmogžudystės: 4 % (7 %)</p> <p>Kontrabanda: 3 % (6 %)</p> <p>Prekyba žmonėmis: 4 % (6 %)</p> <p>Pinigų plovimas: 8 % (2 %)</p> <p>Kita: 31 % (24 %)</p>
<p>Sąjungos tikslas yra užtikrinti aukštą saugumo lygį jos piliečiams laisvės, saugumo ir teisingumo srityse.</p> <p>Taryba skatina bendradarbiavimą tarpininkaujant Eurojustui, sudarant galimybę deramam bendradarbiavimui tarp valstybių narių baudžiamųjų institucijų. (29 ir 31 straipsniai)</p> <p>Eurojusto pagrindinės veiklos sritys yra kaip ir Europolo, t.y. kova su terorizmu, organizuoti nusikaltamumu, ypač narkotikų prekyba, nelegalia imigracija, uždraustų transporto priemonių prekyba, žmonių prekyba, pinigų padirbinėjimu, radioaktyviųjų medžiagų prekyba, kompiuteriniu nusikaltamumu, veiksmais, kurie yra kenksmingi Sąjungos finansiniams interesams, ir pinigų plovimu.</p>	<p>Šaltinis: Eurojusto pateikta informacija.</p>			

2 lentelė

Eurojūstas – 2003 finansinių metų biudžeto vykdymas

Pajamų šaltinis	Pajamos		Išlaidos										(mln. EUR)					
	Pajamos įrašyti galutinį finansinių metų biudžetą	Gautos pajamos	Išlaidų paskirstymas	Asignavimai galutiniam biudžetui				Asignavimai perkelti iš praėjusių finansinių metų			Esami asignavimai (2003 m. biudžetas ir perkelti iš 2002 finansinių metų)							
				įrašyti	skirti	sumokėti	perkelti	panaikinti	neįvykdyti išpa- reigoji- mai	sumo- kėti	panai- kinti	asigna- vimai		skirti	sumo- kėti	perkelti	panai- kinti	
Bendrijos subsidijos	8,0	7,2	I antraštinė dalis Darbuotojai	2,5	2,2	2,0	0,2	0,3	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	2,5	2,2	2,0	0,2	0,3
Finansinės pajamos	0,0	0,0	II antraštinė dalis Administracija	4,0	3,0	2,3	1,0	0,7	0,3	0,3	0,3	0,0	4,3	3,3	2,6	1,0	0,7	
Įvairios pajamos	0,1	0,0	III antraštinė dalis Pagrindinė veikla	1,6	1,0	0,9	0,1	0,6	0,1	0,1	0,0	0,0	1,7	1,1	1,0	0,1	0,6	
Iš viso	8,1	7,2	Iš viso	8,1	6,2	5,2	1,3	1,6	0,4	0,4	0,4	0,0	8,5	6,6	5,6	1,3	1,6	

Šaltinis: Eurojūsto duomenys. Šioje lentelėje apibendrinti duomenys, kuriuos Eurojūstas pateikė savo finansinėse ataskaitose.

3 lentelė

Eurojustas – 2002 ir 2003 finansinių metų pajamų ir išlaidų ataskaita

(tūkst. EUR)

	2003	2002
Einamosios pajamos		
Bendrijos subsidijos	7 125	1 478
Įvairios pajamos	12	0
Iš viso (a)	7 137	1 478
Einamosios išlaidos		
Prekių ir paslaugų pirkimas	3 228	378
Išlaidos personalui	2 112	256
Amortizacija	211	29
Iš viso (b)	5 551	663
Finansinių metų ekonominės veiklos rezultatas (a – b)	1 586	815

Šaltinis: Eurojusto duomenys.

4 lentelė

Eurojustas – balansas 2003 m. gruodžio 31 d. ir 2002 m. gruodžio 31 d.

(tūkst. EUR)

Turtas	2003	2002	Įsipareigojimai	2003	2002
Ilgalaikis nematerialus turtas ⁽¹⁾	62	6	Nuosavas kapitalas		
			Biudžeto rezultatas (a)	778	- 80
Ilgalaikis materialus turtas ⁽¹⁾			Rezultatas po pataisymų (b)	808	895
Įranga, įrengimai ir priemonės	114	20	Ekonominis rezultatas (a + b)	1 586	815
Baldai ir transporto priemonės	492	207	Rezultatas, perkeltas iš ankstesnių finansinių metų	815	0
Kompiuterinė įranga	460	451	<i>Iš viso</i>	2 401	815
<i>Iš viso</i>	1 066	678			
Finansinis turtas	1	0	Rezervas rizikai ir mokėtinoms sumoms	396	0
Trumpalaikis turtas			Trumpalaikiai įsipareigojimai		
Trumpalaikis turtas	232	158	Trumpalaikiai įsipareigojimai	24	173
Įvairios gautinos sąskaitos	34	30	Kiti įsipareigojimai	305	125
<i>Iš viso</i>	266	188	<i>Iš viso</i>	329	298
Turimas turtas	1 731	241			
Iš viso	3 126	1 113	Iš viso	3 126	1 113

⁽¹⁾ Ilgalaikio nematerialaus turto ir ilgalaikio materialaus turto amortizacija skaičiuojama kas mėnesį.

Šaltinis: Eurojusto duomenys. Šioje lentelėje apibendrinti duomenys, kuriuos Eurojustas pateikė savo finansinėse ataskaitose.

EUROJUSTO ATSAKYMAI

7. 2003 m. lapkričio 11 d. Eurojusto kolegija priėmė naują finansinį reglamentą, kurį jai pateikė administracijos direktorius, ir jo tekstas buvo perduotas Komisijai patvirtinimui.

Eurojustas peržiūrėjo savo direktyvas dėl finansinių srautų bei užduočių atskyrimo ir parengė specialius sutikrinimo sąrašus kiekvienam finansiniam sektoriui.

Siekiant išvengti, kad pateisinamieji dokumentai neišsibarstytų operatyvinėse tarnybose, Eurojustas nusprendė juos centralizuoti biudžeto ir finansų reikalų skyriuje.

8. Eurojusto apskaitininkas pradėjo eiti pareigas 2003 m. rugsėjo mėn. Kadangi apskaitos sistemų parengimui ir testavimui reikėjo laiko, jos buvo patvirtintos tik 2004 metais.

9. 2003 finansinių metų, kurie yra pirmieji pilni Eurojusto finansiniai metai, patirtis atskleidė nepakankamą biudžeto operacijų kontrolę. Ši kontrolė buvo sustiprinta, siekiant nekartoti Audito Rūmų nurodytų trūkumų.

ATASKAITA
apie Europos mokymo fondo 2003 finansinių metų metines finansines ataskaitas
su Fondo atsakymais

(2004/C 324/10)

TURINYS

	<i>Dalis</i>	<i>Puslapis</i>
ĮVADAS	1	69
AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ	2–5	69
PASTABOS	6–11	69
1–4 lentelės		70
Fondo atsakymai		74

ĮVADAS

1. Europos mokymo fondas (toliau – Fondas) įsteigtas 1990 m. gegužės 7 d. Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 1360/90 ⁽¹⁾. Fondo paskirtis – remti profesinio mokymo reformą šalyse – Europos Sąjungos partnerėse. Taigi jis padeda Komisijai įgyvendinti įvairias programas (PHARE, TACIS, CARDS, MEDA). 1 lentelėje pateikta iš Fondo gauta informacija, apibendrinanti jo kompetenciją ir veiklą.

AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ

2. Vadovaujantis Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 ⁽²⁾ 185 straipsnio 2 dalies nuostatomis, ši nuomonė yra teikiama Europos Parlamentui ir Tarybai.

3. Audito Rūmai išnagrinėjo Fondo 2003 m. gruodžio 31 d. pasibaigusių finansinių metų metines finansines ataskaitas. Vadovaujantis Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1360/90 11 straipsnio 1 dalies nuostatomis, už biudžeto vykdymą buvo atsakingas direktorius. Pagal vidaus finansines nuostatas, priimtas vadovaujantis to paties reglamento 12 straipsniu, direktorius privalo parengti ir pateikti finansines ataskaitas ⁽³⁾. Pagal Europos bendrijos steigimo sutarties 248 straipsnį, Audito Rūmai turi atlikti šių ataskaitų auditą.

4. Audito Rūmai atliko šį auditą pagal savo audito strategiją ir standartus, kurie buvo parengti vadovaujantis bendraisiais tarptautiniais audito standartais juos pritaikius Europos bendrijos konteksto ypatybėms.

5. Tad Audito Rūmai turi pakankamą pagrindą tvirtinti, kad 2003 m. gruodžio 31 d. pasibaigusių finansinių metų metinės ataskaitos yra patikimos ir kad jose atspindimos operacijos iš esmės yra teisėtos ir tvarkingos. Toliau pateiktų pastabų turinys nekeičia šioje ataskaitoje išreikštos Audito Rūmų nuomonės.

PASTABOS

6. 2 lentelėje pateiktas 2003 finansinių metų asignavimų ir asignavimų, perkeltų iš praeitų finansinių metų, vykdymas.

3 ir 4 lentelėse pateiktos 2003 finansinių metų Fondo pajamų ir išlaidų ataskaitų ir balanso suvestinė.

7. Pagal susitarimą su Komisija Fondas valdo *TEMPUS* programas, pagal kurias taip pat teikiama techninė pagalba. 2003 m. Fondas Komisijos vardu išmokėjo šioms programoms 23,1 milijono EUR ir 2003 m. gruodžio 31 d., atitinkamų banko ataskaitų balanso suma sudarė 24,2 milijono EUR. Apie 20 % šio fondo samdomų darbuotojų dirba prie šių programų visą darbo laiką. Kaip Audito Rūmai pažymėjo ankstesnėse savo ataskaitose ⁽⁴⁾, balanse neatsispindi jokie su šiomis programomis susiję duomenys; Fondas pateikia atitinkamą finansinę informaciją savo metinių ataskaitų priede. Tai nesuderinama su biudžeto darnumo ir tvarkingumo principais ⁽⁵⁾.

8. 2003 m. Fondas pasirašė du susitarimus su donorais (bendra suma 0,5 milijono eurų). Ataskaitose šie susitarimai atspindėti teisingai, tačiau Fondas neparengė papildomo ir taisomojo biudžeto.

9. Dėl Komisijos išmokų vėlavimo Fondas negalėjo įvykdyti savo finansinių išpareigojimų. 2003 m. lapkritį fondui teko iš *TEMPUS* programai skirtų sąskaitų atlikti laikiną 1 milijono eurų pervedimą į jo paties banko sąskaitas. Ši operacija buvo atlikta neįsėpus nei Valdybos, nei Komisijos.

10. Pagal Fondo finansinio reglamento 43 straipsnio 1 dalį, buhalteris turi patvirtinti leidimus duodančio pareigūno nustatytas buhalterinės informacijos teikimo ar pateisinimo sistemas. Per finansinius metus jis to nepadarė.

11. Penkių atrankos procedūrų analizė parodė, kad kandidatų atranka pokalbiui (pirminės atrankos pakopa) nėra skaidriai įforminta. Daugeliu atvejų atrankos kriterijai prieš pokalbį būna neparengti ir neatsispindi dokumentuose.

Šią ataskaitą Audito Rūmai patvirtino Liuksemburge 2004 m. rugsėjo 29–30 d. įvykusiame Audito Rūmų posėdyje.

Audito Rūmų vardu

Pirmininkas

Juan Manuel FABRA VALLÉS

⁽¹⁾ OL L 131, 1990 5 23.

⁽²⁾ OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

⁽³⁾ Vadovaujantis Fondo finansinio reglamento 83 str. 3 dalies nuostatomis, galutinės 2003 finansinių metų ataskaitos buvo parengtos 2004 m. rugsėjo 8 d. ir perduotos Audito Rūmams, kurie jas gavo 2004 m. rugsėjo 20 d. Šių ataskaitų santrauka pateikta šios ataskaitos priedų lentelėse.

⁽⁴⁾ 2002 finansinių metų metinės ataskaitos 9 dalis (OL C 319, 2003 12 30, p. 48), taip pat žiūrėti 2001 finansinių metų ataskaitos 8 dalį (OL C 326, 2002 12 27, p. 51) ir 1999 finansinių metų ataskaitos 11 dalį (OL C 373, 2000 12 27, p. 34).

⁽⁵⁾ Fondo finansinio reglamento 6 straipsnis.

I lentelė
Europos mokymo fondas (Turinas)

Bendrijos kompetencijų sritis pagal Sutartį	Fondo kompetencijos, numatytos 1990 m. gegužės 7 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 1360/90	Valdymas	Fondui skirtos lėšos (2002 m. duomenys)	Veiklos rezultatai
Savo kompetencijų ribose Bendrija vykdo ekonominio, finansinio ir techninio bendradarbiavimo priemonės trečiojoje šalyse. Šios priemonės papildo valstybių narių vykdomas priemones ir yra suderinamos su Bendrijos plėtros politika.	Tikslai — Prisdėti prie pagalbos mokymui trečiojoje Vidurio ir Rytų Europos šalyse ir Mongolijoje, kai kuriose Balkanų regiono šalyse bei šalyse ir teritorijose, atitinkančiose MEDA programos reikalavimus	Valdyba — Po 1 atstovą nuo kiekvienos valstybės narės — 2 Komisijos atstovai Direktorius — Komisijos teikimu skiria Valdyba	Biudžetas: 17,2 mln. EUR (16,8 mln. EUR) iš jų Komisijos subsidijų: 100 %. Darbuotojų skaičius 2003 m. gruodžio 31 d.: — Personalo plane numatyta 104 (130) darbo vietų, iš kurių užimtos 99 (94), — 31 (35) papildomų darbuotojų (pagalbiniai darbuotojai pagal sutartį, nacionaliniai ekspertai, pavaduojantys darbuotojai) iš viso darbuotojų: 130 (129) iš kurių užsiima: — pagrindine veikla: 80 (78) — administracine veikla: 35 (33) — mišria veikla: 15 (18).	Pagalba Komisijai: EMF parama apima platų spektrą sričių, kaip antai: pradinis profesinis mokymas; mokymasis visą gyvenimą; nuolatinis (suaugusiųjų) mokymas; žmogiskųjų išeklių plėtra bendrovėse; užimtumo politika; bedarbių mokymas; skurdo mažinimas ir socialinė integracija ir mokymas, siekiant skatinti vietos plėtrą. Stebėjimo centrų remiamose šalyse tinklas: Kaimo sektoriaus, lavinimo statistikos tyrimai, politikos patarimai šalims. Techninės pagalbos konvencijos su <i>Carad</i> , <i>Meda</i> ir <i>Tacis</i> (dėl <i>Tempus</i> projekto), apimančios: — Jungtinius Europos projektus (JEP); priimti 507 prašymai; 129 finansuoti — Struktūrinės ir papildomos priemonės (SPP); priimti 36 prašymai; 12 finansuoti — Dotacijas individualiam mobilumui priimta 1 246 prašymų; 286 finansuoti. <i>Tempus</i> veiklos valdymą sudaro įprastinės sutarčių valdymo, duomenų stebėjimo ir bendro vykdomų projektų rėmimo funkcijos. <i>Tempus</i> projektams vykdyti buvo suteiktos 1 149 metinės dotacijos ir įvertintos 2 55 ataskaitos. Keliems šimtam <i>Tempus</i> projektų buvo suteikta parama ir konsultacijos.
(181 A straipsnis)	Užduotys — Pagalba nustatant mokymo reikmes ir prioritetus — Informacijos apie iniciatyvas ir atėties poreikius — Eksperimentinių projektų finansavimas — Komisijos reikalavimų neatitinkančių šalių programų igyvendinimas	Ekspertų komitetas — Skiria Valdyba — 2 ekspertai nuo kiekvienos valstybės narės — 2 ekspertai nuo kiekvienos reikalavimus atitinkančios šalies — 2 ekspertai nuo Europos lygmens socialinių partnerių	Išorės auditas Europos Audito Rūmai Biudžeto įvykdymą tvirtinanti institucija Parlamentas Tarybai rekomendavus.	

Šaltinis: Fondo informacija.

2 lentelė
Europos mokymo fondas – 2003 finansinių metų biudžeto vykdymas

Pajamų šaltinis	Pajamos		Išlaidos														
	Pajamos, įrašytos į galutinį finansinių metų biudžetą	Surinktos pajamos	Išlaidų paskirstymas	Asignavimai galutiname biudžete				Iš praėjusių finansinių metų perkelti asignavimai				Esami asignavimai					
				įrašyti	skirti	sumokėti	perkelti	panaikinti	nevykdyti išpareigojimams	sumokėti	panaikinti	asignavimai	skirti	sumokėti	perkelti	panaikinti	
Bendrjos subsidijos	17,2	18,1	I antraštinė dalis Darbuotojai	11,2	11,1	10,8	0,3	0,1	0,2	0,2	0,2	0,0	11,4	11,3	11,0	0,3	0,1
Kitos subsidijos	0,0	0,5	II antraštinė dalis Administracija	1,4	1,4	1,1	0,3	0,0	0,6	0,5	0,1	2,0	2,0	1,6	0,3	0,1	
Kitos pajamos	(¹)	0,0	III antraštinė dalis Pagrindinė veikla	4,6	4,5	3,4	1,1	0,1	2,6	2,3	0,3	7,2	7,1	5,7	1,1	0,4	
			Numatytos pajamos (¹)	0,5	0,5	0,2	0,3	0,0	0,3	0,3	0,0	0,8	0,5	0,5	0,3	0,0	
Iš viso	17,2	18,6	Iš viso	17,7	17,5	15,5	2,0	0,2	3,7	3,3	0,4	21,4	20,9	18,8	2,0	0,6	

(¹) Numatytos pajamos nebuvo įtrauktos į biudžetą (žr. ataskaitos 8 dalį).

Pastaba: Galutinės sumos gali skirtis dėl apvalinimo.

Šaltinis: Fondo duomenys. Šioje lentelėje apibendrinti duomenys, kuriuos Fondas pateikė savo finansinėse ataskaitose.

3 lentelė

Europos mokymo fondas – 2002 ir 2003 finansinių metų pajamų ir išlaidų ataskaita ⁽¹⁾

(tūkst. EUR)

	2003	2002
Pajamos		
Komisijos subsidijos	18 100	13 179
Kiti donoriai	523	—
Kitos pajamos	17	23
Finansinės pajamos	—	140
Iš viso pajamų (a)	18 640	13 342
Išlaidos		
<i>Darbuotojai – Biudžeto I antraštinė dalis</i>		
Mokėjimai	10 771	10 153
Perkelti asignavimai	329	215
<i>Administracija – Biudžeto II antraštinė dalis</i>		
Mokėjimai	1 076	805
Perkelti asignavimai	310	559
<i>Pagrindinė veikla – Biudžeto III antraštinė dalis</i>		
Mokėjimai	3 396	2 307
Perkelti asignavimai	1 087	2 591
<i>Numatytos pajamos</i>		
Mokėjimai	237	—
Perkelti asignavimai	286	—
Iš viso išlaidų (b)	17 492	16 631
Finansinių metų rezultatas (a – b)	1 148	– 3 289
Likutis, perkeltas iš pereinamųjų finansinių metų	– 2 155	4 055
Perkelti ir panaikinti asignavimai	375	424
Grąžinamosios išmokos Komisijai	– 703	– 3 352
Valiutų keitimo skirtumai	17	6
Finansinių metų likutis	– 1 318	– 2 155

(¹) Pajamų ir išlaidų ataskaitoje bei balansinėje ataskaitoje atsižvelgiama tik į Fondo specifinę veiklą; į jas neįtrauktos Komisijos vardu administruojamos programos.
Šaltinis: Fondo duomenys. Šioje lentelėje apibendrinti duomenys, kuriuos Fondas pateikė savo finansinėse ataskaitose.

4 lentelė

Europos mokymo fondas – balansas 2003 m. gruodžio 31 d. ir 2002 m. gruodžio 31 d. ⁽¹⁾

(tūkst. EUR)

Turtas	2003	2002	Įsipareigojimai	2003	2002
Nematerialus ilgalaikis turtas ⁽²⁾			Pagrindinis kapitalas		
Teisė naudotis pastatu	5 000	5 000	Nuosavas kapitalas	3 852	4 059
Programinės įrangos licencijos	146	—	Finansinių metų likutis	- 1 318	- 2 155
Amortizacija	- 1 611	- 1 333	<i>Iš viso</i>	2 534	1 904
<i>Iš viso</i>	3 535	3 667	Trumpalaikiai įsipareigojimai		
Materialus ilgalaikis turtas			Automatinis asignavimų perkėlimas	1 726	3 366
Įranga ir baldai	273	618	Automatinis numatytų pajamų perkėlimas	286	273
Kompiuterinė įranga	1 438	1 235	Kiti įnašų mokėtojai	30	85
Amortizacija	- 1 444	- 1 521	Įvairios mokėtinios sąskaitos	1	28
<i>Iš viso</i>	267	332	Atidėtosios pajamos	83	3 537
Atsargos			<i>Iš viso</i>	2 126	7 289
Biuro įranga	50	60			
<i>Iš viso</i>	50	60			
Trumpalaikis turtas					
Gautina Komisijos subsidija	0	3 366			
Kitos avansinės lėšos	4	2			
Išieškojimo vykdomieji raštai	43	171			
Įvairios gautinos sąskaitos	39	30			
<i>Iš viso</i>	86	3 569			
Grynujų pinigų sąskaitos					
Banko sąskaitos	719	1 524			
Avansinė sąskaita	3	41			
<i>Iš viso</i>	722	1 565			
Iš viso	4 660	9 193	Iš viso	4 660	9 193

⁽¹⁾ Pajamų ir išlaidų ataskaitoje bei balansinėje ataskaitoje atsižvelgiama tik į Fondo specifinę veiklą: į jas neįtrauktos Komisijos vardu administruojamos programos.

⁽²⁾ Fondas sumokėjo savo pastato savininkui penkis milijonus eurų už jo atnaujinimą. Šis mokėjimas suteikia Fondui teisę nuo 1995 m. 30 metų naudotis pastatu už vieną eurą per dieną. Į šį punktą pirmą kartą buvo atsižvelgta 2003 metais. 2002 metų skaičiai buvo atitinkamai pertvarkyti.

Šaltinis: Fondo duomenys. Šioje lentelėje apibendrinti duomenys, kuriuos Fondas pateikė savo finansinėse ataskaitose.

FONDO ATSAKYMAI

7. Tuo metu, kai buvo pirmą kartą parengtos 2003 m. metinės finansinės ataskaitos, vis dar buvo neaišku, kokiomis taisyklėmis remiantis Tempus susitarimai turėjo būti pateikti biudžete ir kitose finansinėse ataskaitose. Fondas nusprendė šias sumas smulkiai pateikti priede, kol bus rastas tinkamas susitarimas su Komisijos tarnybomis dėl sąskaitų 2005 metams.

2004 m. birželio 11 d. Briuselyje įvykusiame Komisijos organizuotame susitikime agentūrų apskaitininkams buvo pateiktos konkrečios apskaitos metodologijų rekomendacijos, kurios taikomos Komisijos vardu valdomoms lėšoms ir kuriomis reikės remtis nuo 2005 m. sausio 1 d.

8. Fondas atsižvelgia į Rūmų pastabą. Nuo 2004 metų visos dovanos bus įtrauktos į biudžeto pataisas, kurios bus pateiktos valdybai tvirtinti, o vėliau – paskelbtos.

9. Fondas atsižvelgia į Rūmų pastabą. Antrasis atvejis įvyko 2004 metų sausio mėnesį – pirmoji 2004 m. Fondo subsidijos dalis negalėjo būti laiku sumokėta Fondui. Fondui vėl teko tenkintis laikinu TEMPUS lėšų pervedimu, kad padengtų skubų finansinį trūkumą.

Pasimokęs iš šio įvykio Fondas oficialiai informavo Komisiją ir valdybos pirmininką 2004 m. sausio 16 d. laišku. Nuo tos dienos su Komisija buvo sutarta sumažinti tokių atvejų riziką ateityje.

10. Apskaitos pareigūnas patvirtino sistemas 2004 m. birželio mėn. pažyma.

11. Nuo 2004 m. balandžio mėn. programos yra laikomos kompiuterizuotoje duomenų bazėje, kur registruojamas atliekamas kandidatų tinkamumo kriterijų tikrinimas. Tada atrinktus kandidatus kiekvienas atrankos komiteto narys įvertina savarankiškai pagal iš anksto apibrėžtus kriterijus. Trumpasis kandidatų, kurie bus kviečiami pokalbiui, sąrašas yra šių nepriklausomų vertinimų rezultatų vidurkis. Į pokalbį pakviestų kandidatų pasirodymą taip pat nepriklausomai vertina kiekvienas atrankos komiteto narys pagal iš anksto apibrėžtus kriterijus. Sistemingesnė ir išsamesnė dokumentacija apie visus etapus laikoma byloje.

ATASKAITA

apie Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondo 2003 finansinių metų metines
finansines ataskaitas su Fondo atsakymais

(2004/C 324/11)

TURINYS

	<i>Dalis</i>	<i>Puslapis</i>
ĮVADAS	1	76
AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ	2–5	76
PASTABOS	6–12	76
1–4 lentelės		78
Fondo atsakymai		82

IVADAS

1. Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondas (toliau – Fondas), įsteigtas 1975 m. gegužės 26 d. Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 1365/75 ⁽¹⁾. Plėtodamas ir skleidždamas šios srities žinias jis turi prisidėti rengiant ir įgyvendinant geresnes darbo ir gyvenimo sąlygas Europos Sąjungoje. 1 lentelėje pateikta iš Fondo gauta informacija, apibendrinanti jo kompetenciją ir veiklą.

AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ

2. Vadovaujantis Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 ⁽²⁾ 185 straipsnio 2 dalimi, ši nuomonė yra teikiama Europos Parlamentui ir Tarybai.

3. Audito Rūmai išnagrino 2003 m. gruodžio 31 d. pasibaigusių finansinių metų Fondo metines finansines ataskaitas. Pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1365/75 16 straipsnį, už biudžeto vykdymą buvo atsakingas direktorius. Remiantis vidaus finansinėmis nuostatomis, priimtomis pagal to paties straipsnio nuostatas, direktorius turėjo parengti ir pateikti metines finansines ataskaitas ⁽³⁾. Pagal Europos bendrijos steigimo sutarties 248 straipsnį, Audito Rūmai turi atlikti šių ataskaitų auditą.

4. Audito Rūmai atliko šį auditą pagal savo audito strategiją ir standartus, kurie buvo parengti vadovaujantis bendraisiais tarptautiniais audito standartais juos pritaikius Europos bendrijos konteksto ypatybėms. Audito Rūmai atliko tokius buhalterinės apskaitos dokumentų testus ir taikė tokias audito procedūras, kokios, jų manymu, geriausiai tiko šiomis aplinkybėmis.

5. Audito Rūmai turi pakankamą pagrindą tvirtinti, kad 2003 m. gruodžio 31 d. pasibaigusių finansinių metų metinės finansinės ataskaitos yra patikimos, ir kad jose atspindimos operacijos iš esmės yra teisėtos ir tvarkingos. Toliau išdėstytų pastabų turinys nekeičia šioje ataskaitoje pateiktos Audito Rūmų nuomonės.

⁽¹⁾ OL L 139, 1975 5 30, p. 1.

⁽²⁾ OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

⁽³⁾ Laikantis Fondo finansinio reglamento 83 straipsnio 3 dalies reikalavimų, galutinės 2003 m. finansinės ataskaitos buvo parengtos 2004 m. rugsėjo 3 d. ir perduotos Audito Rūmams, kurie jas gavo 2004 m. rugsėjo 24 d. Šių ataskaitų suvestinė yra pateikta šios ataskaitos priedų lentelėse.

PASTABOS

6. 2 lentelėje pateiktas 2003 finansinių metų asignavimų ir asignavimų, perkeltų iš praeitų finansinių metų, vykdymas. 3 ir 4 lentelėse pateiktos 2003 finansinių metų Fondo valdymo ataskaitos ir balanso suvestinė.

7. Fondas pasirašė su Komisija susitarimą PHARE programos srityje. Pagal šį susitarimą Fondui skirta vieno milijono EUR dotacija, iš kurios 2003 metais gauti 639 000 EUR. Šios lėšos buvo valdomos kaip nebiudžetinės. Turėjo būti parengtas taisomasis biudžetas.

8. Valdymo sąskaita atspindi sąnaudas, susikaupusias per kelerius finansinius metus ir kurias kompensuoti Fondas paprašė Komisijos. Komisija atitinkamą išmoką įformino kaip 2003 finansinių metų subsidijų dalį, o tai reiškia tą patį išlaidų nekompetenciją. Taikant naujas Fondo finansinio reglamento nuostatas, esant neigiamiems biudžeto vykdymo rezultatams vienais metais, sekančiais metais turi būti parengtas taisomasis biudžetas ⁽⁴⁾.

9. 2003 m. kovo 28 d. Administracinė taryba priėmė naująjį Fondo finansinį reglamentą ir jo įgyvendinimo taisykles. Šiame teisės akte ⁽⁵⁾ buvo numatyta įdiegti naują vidaus kontrolės sistemą (įskaitant vidaus auditą), kuri buvo baigta diegti tik 2004 m. pradžioje.

10. Fondo finansinio reglamento 43 straipsnio 1 dalies e punktas numato, kad buhalteris patvirtina leidimus duodančio pareigūno nustatytas buhalterinės informacijos teikimo ar pateisinimo sistemas. Per finansinius metus šios sistemos nebuvo patvirtintos.

11. Pagal 1975 metais parengtą pagrindinį reglamentą pagrindinis Fondo uždavinys yra prisidėti prie geresnių darbo ir gyvenimo sąlygų kūrimo plėtojant ir platinant šių sričių žinias. Antai jis privalo tirti žmogaus padėtį darbe, darbo organizavimą, kai kurių darbuotojų kategorijų specifines problemas, ilgalaikius aplinkos gerinimo aspektus, taip pat žmonių veiklos pasiskirstymą erdvėje ir laike. Praktikoje kai kuriais šių sričių aspektais užsiima kitos, vėliau įsteigtos agentūros (Europos aplinkos agentūra, Europos saugos ir sveikatos darbe agentūra). Kita vertus Fondas išplėtojo kai kurių konkretesnių aspektų, pavyzdžiui, pramoninių santykių, analizę.

⁽⁴⁾ Naujojo finansinio reglamento 16 straipsnis.

⁽⁵⁾ Fondo naujojo finansinio reglamento 38 straipsnis.

12. Fondo veikla organizuojama pagal ketverių metų programą, kurių paskutinioji apima 2001–2004 m. laikotarpį. Nors ši programa parengta vadovaujantis veiklos sutelkimo į pagrindines sritis principu, Fondas 2002 m. prie trijų jau patvirtintų sričių pridėjo naują sritį. Siekiant užtikrinti svarbiausius prioritetus ir

išplėtoti galimas sinergijas, kurios leistų išvengti dubliavimo, Fondo darbo programos koncepciją reikėtų suderinti su kitomis agentūromis, kurios užsiima aspektais, susijusiais su jo kompetencijos sritimis. Komisijos pasiūlytas Fondo pagrindinio reglamento peržiūrėjimas yra gera proga tą padaryti.

Šią ataskaitą Audito Rūmai patvirtino Liuksemburge 2004 m. rugsėjo 29 ir 30 d. įvykusiame Audito Rūmų posėdyje.

Audito Rūmų vardu
Pirmininkas
Juan Manuel FABRA VALLÉS

I lentelė
Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondas (Dublinas)

Bendrijos kompetencijų sritys pagal Sutartį	Fondo kompetencijos, numatytos 1975 m. gegužės 26 d. Tarybos reglamente (EEB) Nr. 1365/75	Valdymas	Fondui skirtos lėšos (2002 m. duomenys)	Veiklos rezultatai ir suteiktos paslaugos
Bendrija ir valstybės narės, atsivėlgdamos į pagrindines socialines teises, užsibrėžė tikslą (...) pagerinti gyvenimo ir darbo sąlygas, (...) Bendrija remia valstybių narių veiksmus ir prisideda prie jų šiose srityse: (...) b) darbo sąlygų; c) socialinio draudimo ir darbuotojų darbo saugos; d) darbuotojų apsaugos nutraukus darbo sutartį; e) darbuotojų informavimo ir konsultavimo; f) darbuotojų atstovavimo ir kolektyvinio darbuotojų ir darbdavių interesų gynimo, taip pat bendro valdymo; g) trečiųjų valstybių piliečių įdarbinimo sąlygų; h) iš darbo rinkos išstumtų asmenų integravimas (...)	<p>Tikslas</p> <p>Fondo tikslas – prisidėti prie geresnių gyvenimo ir darbo sąlygų kūrimo plėtojant ir skleidžiant šios srities žinias. Antrajis turėtų rūpintis:</p> <ul style="list-style-type: none"> – žmogaus darbo sąlygomis, darbo organizavimu, ypač darbo vietų kūrimu, – kai kurių darbuotojų kategorijų specifinėmis problemomis, – ilgalaikiais aplinkos gerinimo aspektais, – žmonių veiklos pasiskirstymu erdvėje ir laike. 	<p>1 Valdymas</p> <ul style="list-style-type: none"> – Nuo kiekvienos valstybės narės: vienas vyriausybės atstovas, po vieną atstovą nuo darbdavių ir nuo darbuotojų organizacijų, – 3 Komisijos atstovai <p>2 Direktoriai</p> <ul style="list-style-type: none"> – skiria Komisija iš valdybos pateikto kandidatų sąrašo, jis vykdo valdybos sprendimus ir vadovauja Fondui. <p>3 Ekspertų komitetas sudarytas iš 15 narių, kuriuos Komisijos siūlymu skiria Taryba, rengia nuomones apie darbo programą.</p> <p>4 Išorės auditas:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Audito Rūmai <p>5 Sprendimą apie biudžeto įvykdymą Tarybai rekomendavus priima Parlamentas</p>	<p>Galutinis biudžetas</p> <p>16,8 mln. EUR (17,39 mln. EUR) kur Bendrijos subsidija sudaro: 98,2 % (98,3 %);</p> <p>Darbuotojų 2003 m. gruodžio 31 d.</p> <p>personalo plane numatyta 88 (88) darbo vietų,</p> <p>iš jų užimti: 76 (77)</p> <p>+ 16 (20) papildomų darbo vietų (pagalbinės sutartys, komandiruoti nacionaliniai ekspertai, vietiniai tarnautojai, pavaduojantys darbuotojai)</p> <p>Iš viso darbuotojų: 92 (97) kurių užsiima</p> <ul style="list-style-type: none"> – iš pagrindine veikla: 60 (61) – administracine veikla: 28 (32) – mišria veikla: 4 (4) 	<p>Gyvenimo sąlygos</p> <ul style="list-style-type: none"> – Gyvenimo kokybės Europoje tyrimas (28 šalyse, apklausta 26 000 asmenų) – Palyginamos duomenų bazės palaikymas ir plėtimas (valstybės narės ir valstybės kandidatės) – Užimtumo slaugos ir sveikatos paslaugų sektoriuje tyrimas – Laiko valdymo visą gyvenimą tyrimas <p>Darbo sąlygos</p> <ul style="list-style-type: none"> – Ataskaita apie darbo sąlygas naujose valstybėse narėse – Ekspertų tinklo naujam Europos darbo sąlygų stebėjimo centrui (EDSSC) kūrimas – Viešbučių/viešojo maitinimo ir transporto sektoriuje tyrimai <p>Pramoniniai ryšiai</p> <ul style="list-style-type: none"> – Finansinio dalyvavimo srities rodiklių plėtojimas – Migracijos ir užimtumo tyrimas – Europos pramoninių santykių stebėjimo centro plėtimas (EPSSC) – Bendra su Komisija ataskaita: „Pramoninių santykių plėtra 2002 metais“ – Europos įmonių komitetų 37 tarptautinėse įmonėse atvejų tyrimai <p>Europos kaitos stebėjimo centras (EKSC)</p> <ul style="list-style-type: none"> – Elektroninės leidybos plėtojimas – Keturių seminarų ir dvių užsienių organizavimas <p>Kryžminiai projektai</p> <ul style="list-style-type: none"> – Ataskaita apie įmonių socialinę atsakomybę (ISA) <p>Informacija</p> <ul style="list-style-type: none"> – Visuomeninio svarstymo akcijos valstybėse narėse ir valstybėse kandidatėse – Septynių nacionalinių ryšių centrų įsteigimas – 91 leidinys (į šį skaičių neįeina vertimai)

Saltinis: Fondo pateikta informacija.

(Ištraukos iš Sutarties 136 ir 137 straipsnių.)

2 lentelė
 Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondas – 2003 finansinių metų biudžeto vykdymas

Pajamų šaltinis	Pajamos		Išlaidos										(mhn. EUR)					
	Pajamos įrašytos į galutinį finansinių metų biudžetą	Gautos pajamos	Išlaidų priskyrimas	Galutinio biudžeto asignavimai				Asignavimai perkelti iš praėjusių finansinių metų			Turimi asignavimai (finansinių metų asignavimai ir asignavimai perkelti iš praėjusių finansinių metų)							
				įrašyti	paskirti	išmokėti	perkelti	anuliuoti	neapmokėti išpa- reigoji- mai	išmokėti	anuliuoti	asigna- vimai	paskirti	išmokėti	perkelti	anuliuoti		
Bendrijos subsidijos	16,5	17,1	I antraštinė dalis Personalas	9,0	9,0	8,9	0,1	0,0	0,2	0,2	0,0	0,0	0,2	0,0	9,2	9,1	0,1	0,0
Kitos subsidijos	—	—	II antraštinė dalis Administravimas	1,2	1,2	1,0	0,2	0,0	0,7	0,7	0,0	0,0	0,7	0,0	1,9	1,7	0,2	0,0
Kitos pajamos	0,3	0,1	III antraštinė dalis Pagrindinė veikla	6,6	6,6	3,8	2,8	0,0	3,1	3,0	0,1	0,1	3,1	0,1	9,7	6,8	2,8	0,1
Iš viso	16,8	17,2	Iš viso	16,8	16,8	13,7	3,1	0,0	4,0	3,9	0,1	0,1	4,0	0,1	20,8	17,6	3,1	0,1

Šaltinis: Fondo duomenys. Šioje lentelėje apibendrinti duomenys, kuriuos Fondas pateikė savo finansinės būklės ataskaitose.

3 lentelė

Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondas – 2002 ir 2003 finansinių metų pajamų ir išlaidų ataskaita

(tūkst. EUR)

	2003	2002
Pajamos		
Komisijos subsidijos	17 090	16 500
Įvairios pajamos	47	62
Finansinės pajamos	35	57
Iš viso pajamų (a)	17 172	16 619
Išlaidos		
<i>Personalas – Biudžeto I antraštinė dalis</i>		
Mokėjimai	8 927	9 111
Perkelti asignavimai	109	216
<i>Administravimas – Biudžeto II antraštinė dalis</i>		
Mokėjimai	968	938
Perkelti asignavimai	224	683
<i>Pagrindinė veikla – Biudžeto III antraštinė dalis</i>		
Mokėjimai	3 733	3 290
Perkelti asignavimai	2 817	3 105
Išlaidos iš viso (b)	16 778	17 343
Finansinių metų rezultatas (a – b)	394	– 724
Likutis, perkeltas iš kitų finansinių metų	– 1 836	– 1 209
Perkelti ir anuliuoti asignavimai	118	81
Nepanaudotos ankstesnių finansinių metų sumos, skirtos pakartotinai naudoti	19	13
Gautos Phare pajamos	639	0
Nesurinktos Phare pajamos	361	0
Phare išlaidos	– 1 000	0
Valiutų keitimo skirtumai	9	3
Finansinių metų likutis	– 1 296	– 1 836

Šaltinis: Fondo duomenys. Šioje lentelėje apibendrinti duomenys, kuriuos Fondas pateikė savo finansinės būklės ataskaitaose.

4 lentelė

Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondas – 2003 ir 2002 m. balansas gruodžio 31 d.

(1 tūkst. EUR)

Turtas	2003	2002	Įsipareigojimai	2003	2002
Ilgalaikis turtas ⁽¹⁾			Pagrindinis kapitalas		
Ilgalaikis nematerialusis turtas	27	31	Nuosavas kapitalas	4 389	4 294
Pastatai ⁽²⁾	15 682	3 826	Perskaičiavimo rezervas	12 094	0
Baldai ir transporto priemonės	142	139	Finansinių metų likutis	- 1 296	- 1 836
Kompiuterinė techninė įranga	107	149	<i>Suma</i>	15 187	2 458
Techniniai ir kiti įrengimai	518	105	Trumpalaikės mokėtinos sumos		
Statomas ilgalaikis turtas	0	31	Automatiniai perkėlimai	3 150	3 940
<i>Suma</i>	16 476	4 281	Neautomatiniai perkėlimai	0	64
Atsargos			PHARE įsipareigojimai	329	0
Biuro įranga	7	13	Išskaičiavimai iš atlyginimų	0	139
<i>Suma</i>	7	13	<i>Suma</i>	3 479	4 143
Trumpalaikės gautinos sumos			Laikinosios sąskaitos		
Komisijos gautinos sumos Phare programai	361	0	Pajamos pakartotiniam panaudojimui	22	150
Avansai	2	11	Atidėtos pajamos	2	1 840
Susigrąžintinas PVM	281	274	Einamieji mokėjimai	0	30
Nesurinkti išieškojimo pavedimai	5	1 840	<i>Suma</i>	24	2 020
Įvairios gautinos sumos	41	13			
<i>Suma</i>	690	2 138			
Grynųjų pinigų sąskaitos					
Banko sąskaitos	1 331	1 960			
Kasa	3	1			
Avansinės sąskaitos	183	228			
<i>Suma</i>	1 517	2 189			
Iš viso	18 690	8 621	Iš viso	18 690	8 621

⁽¹⁾ Ilgalaikis turtas išreikštas grynąja verte. 2002 metų duomenys buvo perskaičiuoti taip, kad būtų palyginami.

⁽²⁾ Fondas nusprendė iš naujo įvertinti nekilnojamą turtą (12,1 mln.eurų), kuris yra jo nuosavybė.

Šaltinis: Fondo duomenys. Šioje lentelėje apibendrinti duomenys, kuriuos Fondas pateikė savo finansinės būklės ataskaitose.

FONDO ATSAKYMAI

7. PHARE veiklos, kuri nėra aiškiai įtraukta į Fondo veiklą pagal Fondo steigimo reglamentą, nuspręsta neįtraukti į jo biudžetą. Fondas atkreipia dėmesį į Rūmų pastabas, ir įtrauks PHARE finansavimą į savo būsimus biudžetus.

8. Fondas palaiko ryšius su Komisijos tarnybomis, siekdamas išsiaiškinti susikaupusio deficito klausimą ir veiksmus būsimo deficito ar pertekliaus atveju.

9. Pasiruošimas vidaus kontrolės funkcijos vykdymui buvo užbaigtas, 2003 m. lapkričio mėn. įvedus finansinio ir operatyvino patikrinimo funkciją. Šią funkciją ir kitus kontrolės darbus atlieka specialus padalinys. Vidaus audito funkciją atlieka Komisijos vidaus audito tarnyba.

10. Finansų inspektorius remiasi informacija, patvirtinta Komisijos tarnybų, kurios tiekia Fondui jo naudojamas apskaitos sistemas.

12. Plėtodamas savo programas, Fondas derina veiksmus su kitomis agentūromis, siekdamas, kad kiekviena iš jų spręstų papildomus bendros teminės veiklos srities aspektus ir būtų išvengta darbo dubliavimo. Šis susitarimas reglamentuotas bendrose deklaracijose, pvz., bendroje deklaracijoje kartu su Europos darbuotojų saugos ir sveikatos agentūra, esančia Bilbao mieste.

ATASKAITA

apie Europos narkotikų ir narkomanijos stebėjimo centro 2003 finansinių metų
metines finansines ataskaitas su Centro atsakymais

(2004/C 324/12)

TURINYS

	<i>Dalis</i>	<i>Puslapis</i>
ĮVADAS	1	84
AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ	2–5	84
PASTABOS	6–11	84
1–4 lentelės		86
Centro atsakymai		90

ĮVADAS

1. Europos narkotikų ir narkomanijos stebėjimo centras (toliau – Centras) įsteigtas 1993 m. vasario 8 d. Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 302/93 ⁽¹⁾. Jo pagrindinis tikslas yra rinkti duomenis apie narkotikus ir priklausomybę nuo narkotikų tam, kad būtų galima Europos lygiu parengti ir išleisti objektyvią, patikimą ir palyginamą informaciją. Ši informacija yra skirta analizuoti narkotikų paklausą ir būdus, kuriais būtų galima sumažinti priklausomybę nuo jų bei su narkotikų rinka susijusių įvykių mastą apskritai. 1 lentelėje pateikta iš Centro gauta informacija, apibendrinanti jo kompetenciją ir veiklą.

AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ

2. Vadovaujantis Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 ⁽²⁾ 185 straipsnio 2 dalimi, ši nuomonė yra teikiama Europos Parlamentui ir Tarybai.

3. Audito Rūmai išnagrinėjo 2003 m. gruodžio 31 d. pasibaigusių finansinių metų Centro metines finansines ataskaitas. Pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 302/93 11 straipsnį, už biudžeto įvykdymą buvo atsakingas direktorius. Remiantis vidaus finansinėmis nuostatomis, priimtomis pagal to paties straipsnio nuostatas, direktorius turėjo parengti ir pateikti metines finansines ataskaitas ⁽³⁾. Pagal Europos bendrijos steigimo sutarties 248 straipsnį, Audito Rūmai turi atlikti šių ataskaitų auditą.

4. Audito Rūmai atliko šį auditą pagal savo audito strategiją ir standartus, kurie buvo parengti vadovaujantis bendraisiais tarptautiniais audito standartais juos pritaikius Europos bendrijos konteksto ypatybėms. Audito Rūmai atliko tokius buhalterinės apskaitos dokumentų testus ir taikė tokias audito procedūras, kokios, jų manymu, geriausiai tiko šiomis aplinkybėmis.

5. Audito Rūmai turi pakankamą pagrindą tvirtinti, kad 2003 m. gruodžio 31 d. pasibaigusių finansinių metų metinės ataskaitos yra patikimos ir kad jose atspindimos operacijos iš esmės yra teisėtos ir tvarkingos. Toliau pateiktų pastabų turinys nekeičia šioje ataskaitoje išreikštos Audito Rūmų nuomonės.

PASTABOS

6. 2 lentelėje pateiktas 2003 finansinių metų asignavimų ir asignavimų, perkeltų iš praeitų finansinių metų, vykdymas. 3 ir 4 lentelėse pateiktos Centro ekonominės veiklos ataskaitos ir 2003 finansinių metų balanso suvestinė.

7. Leidimus duodančio pareigūno, atsakingo už didžiąją Centro biudžeto dalį (I ir II dalis), ir viso biudžeto *ex ante* kontrolieriaus pareigas eina vienas asmuo, kuris taip pat vykdo administracijos vadovo ir kokybės kontrolės vadovo funkcijas. Šių pareigų apjungimas labai susilpnina vidaus kontrolę, kurios pagrindinis principas yra funkcijų atskyrimas.

8. Priėmęs savo naują finansinį reglamentą ⁽⁴⁾, Centras patvirtino vidaus taisykles, skirtas išpareigojimams, mokėjimams ir susigrąžinimams tikrinti. Tačiau byloje nėra dokumentų, leidžiančių leidimus duodančiam pareigūnui gauti patikinimą, jog šių taisyklių buvo laikomasi.

9. Centro finansinio reglamento 42 straipsnio 1 dalies e punktas numato, kad buhalteris patvirtina leidimus duodančio pareigūno nustatytas buhalterinės informacijos teikimo ar pateisinimo sistemas. 2003 finansinių metų pabaigoje tokio patvirtinimo dar nebuvo.

10. Metinės darbo programos metu, Centras sudaro sutartis su nacionaliniais centrais. Šių sutarčių įvykdymo terminas nustatytas gruodžio 31 d. 2003 m. Programos sutartis (iš viso 1,5 milijonams EUR) buvo pasirašytos tik 2003 m. liepos mėn. 2004 m. liepos mėn. numatytų darbų galutiniai mokėjimai nebuvo atlikti ir nebuvo priimtos sutartis prailginančios pataisais. Be to, jau buvo sudarytos 2004 m. programos sutartys. Tam, kad būtų galima atnaujinti šias sutartis, reikėtų atsizvelgti į realią praėjusiais metais numatytų darbų pažangą, bei į jų kokybės įvertinimą.

11. Centras, atsakydamas ⁽⁵⁾ į Audito Rūmų 2002 finansinių metų metinę ataskaitą, pažymėjo, kad 2003 m. pabaigoje bus atlikta daiktinė inventorizacija. Baigiantis 2004 m. pirmajam ketvirčiui ji dar nebuvo atlikta. Be to, iki šiol nėra dokumentų, aiškiai nustatančių atsakomybę už inventorizaciją bei jos tvarką.

⁽¹⁾ OL L 36, 1993 2 12. Šis reglamentas buvo iš dalies pakeistas 1994 m. gruodžio 22 d. reglamentu (EB) Nr. 3294/94 (OL L 341, 1994 12 30, p. 7) ir 2003 m. birželio 18 d. reglamentu (EB) Nr. 1651/2003 (OL L 245, 2003 9 29).

⁽²⁾ OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

⁽³⁾ Kaip numato Komisijos reglamento (EB) Nr. 2343/2002 82 straipsnis, galutinės Centro 2003 m. pajamų ir išlaidų finansinės ataskaitos buvo parengtos 2004 m. rugsėjo 15 d. ir perduotos Audito Rūmams, kurie jas gavo 2004 m. rugsėjo 21 d. Šių ataskaitų suvestinė yra pateikta šios ataskaitos priedų lentelėse.

⁽⁴⁾ Valdyba priėmė 2003 m. sausio 15–17 d. posėdyje.

⁽⁵⁾ OL C 319, 2003 12 30, p. 68, 11 dalis.

Šią ataskaitą Audito Rūmai priėmė Liuksemburge 2004 m. rugsėjo 29 ir 30 d. įvykusiame Audito Rūmų posėdyje.

Audito Rūmų vardu
Pirmininkas
Juan Manuel FABRA VALLÉS

1 lentelė
Europos narkotikų ir narkomanijos stebėjimo centras (Lisabona)

Kompetencijos sritys, numatytos Europos Sąjungos sutartyje	Centro kompetencijos, numatytos Tarybos reglamente (EB) Nr. 302/93	Valdymas	2003 m. Centrai skirtingos lėšos (2002 m. duomenys)	2003 m. veiklos rezultatai ir suteiktos paslaugos
<p>Bendrija papildoma valstybių narių veiklą mažinant su narkotikais siejama žalą sveikatai, taip pat plėtojant informavimą ir prevenciją.</p> <p>(Sutarčių 152 straipsnio 2 dalis)</p>	<p>Tikslai</p> <p>Centro kompetencijos, numatytos Tarybos reglamente (EB) Nr. 302/93</p>	<p>1 Valdymas</p>	<p>Biudžetas:</p> <p>10,45 mln. EUR (10,36 mln. EUR), iš kurių Bendrijos subsidija sudaro: 89 % (87 %)</p> <p>Darbuotojai 2003 m. gruodžio 31 d.</p> <p>personalo plane numatytos 63 (59) darbo vietos</p>	<p>Tinklas</p> <p>Centras vadovauja kompiuteriniam tinklui, Europos informacinis tinklas apie narkotikus ir priklausomybę nuo narkotikų (Reitox), kuris renka ir keičiasi informacija; šis tinklas apjungia nacionalinius narkotikų informacijos centrus, specialistų ratelius valstybės narėse ir tarptautinių organizacijų informacines sistemas, bendradarbiaujantis su Centru.</p>
<p>(1) narkotikų paklausą ir jos mažinimą</p>	<p>1 Uždaviniai</p> <p>(1) Rinkti ir analizuoti duomenis</p> <p>(2) Atlikti apklausas ir parengiamąsias studijas</p> <p>(3) Užtikrinti, kad duomenys Europos lygiu būtų patikimi</p> <p>(4) Platinėti patikimą informaciją</p>	<p>2 Direktorius</p> <p>skiria Valdyba Komisijos teikimu</p>	<p>Leidiniai:</p> <p>Metinė ataskaita apie narkotikų situaciją Europos Sąjungoje</p> <p>Bendroji (metinės) veiklos ataskaita</p>	<p>Leidiniai:</p> <p>Metinė ataskaita apie narkotikų situaciją Europos Sąjungoje</p> <p>Bendroji (metinės) veiklos ataskaita</p>
<p>(2) nacionalines ir Bendrijos strategijas ir politikas</p>	<p>3 Mokslinis komitetas</p> <p>teikia nuomones. Jį sudaro po vieną atstovą iš kiekvienos valstybės narės. Valdyba gali paskirti iki šešių kitų narių, atsižvelgdama į jų ypatingą kvalifikaciją.</p>	<p>3 iš kurių užimtos 54 (57)</p> <p>+ 18 (16) – papildomų darbo vietų (pagalbinės sutartys, komandiruoti nacionaliniai ekspertai, vietiniai tarnautojai ir pavaduojantys darbuotojai)</p>	<p>Dvimėnesinis laikraštis (Drugnet Europe)</p>	<p>Dvimėnesinis laikraštis (Drugnet Europe)</p>
<p>(3) tarptautinį bendradarbiavimą ir pasiūlos geopolitiką</p>	<p>4 Išorės auditas</p> <p>Audito Rūmai</p>	<p>Iš viso darbuotojų: 72 (73)</p> <p>iš kurių užsiima:</p>	<p>pagrindinė veikla: 46,5 (46)</p> <p>administracinė veikla: 18 (19)</p>	<p>Dvimėnesiniai pranešimai (Narkotikai dėmesio centre).</p>
<p>(4) prekybos narkotikais, psichotropinėmis medžiagomis ir prekursoriais kontrolę</p>	<p>5 Biudžeto įvykdymo tvirtinimas</p> <p>Tvirtina Europos Parlamento rekomendavus Taryba.</p>	<p>mišria veikla: 7,5 (8)</p>		
<p>(5) narkotikų reikšminio padarinius valstybėms tiekėjoms, valstybėms vartotojoms ir tranzitinėms valstybėms, ir pinigų išplovimą</p>				

Sūlūnis: Centro pateikta informacija.

2 lentelė
 Europos narkotikų ir narkomijos stebėjimo centras – 2003 finansinių metų biudžeto įgyvendinimas

Pajamų šaltinis	Pajamos		Išlaidos												Turimi asignavimai (2003 biudžetas ir 2002 finansiniai metai)				
	Pajamos įrašytos į galutinį finansinių metų biudžetą	Gautos pajamos	Išlaidų priskyrimas	Galutinio biudžeto asignavimai			Asignavimai perkelti iš praėjusių finansinių metų			Asignavimai (2003 biudžetas ir 2002 finansiniai metai)									
				įrašyti	paskirti	išmokėti	perkelti	anuliuoti	neapmokėti išpareigojimams	išmokėti	anuliuoti	asignavimai	paskirti	išmokėti		perkelti	anuliuoti		
Bendrjos subsidijos	9,3	9,3	I antraštinė dalis Personalas	5,4	5,3	5,2	0,1	0,0	0,1	0,1	0,1	0,0	0,1	0,0	5,5	5,4	5,3	0,1	0,0
PHARE subsidijos	0,5	0,3	II antraštinė dalis Administravimas	0,9	0,9	0,6	0,3	0,1	0,5	0,5	0,0	0,1	0,5	0,0	1,4	1,4	1,0	0,3	0,1
Kitos subsidijos	0,4	0,4	III antraštinė dalis Pagrindinė veikla	4,0	4,0	2,3	1,7	0,0	1,0	0,8	0,2	0,0	1,0	0,2	5,0	5,0	3,1	1,7	0,2
Kitos pajamos	0,0	0,1		10,2	10,2	8,1	2,0	0,1	1,6	1,4	0,2	0,1	1,6	0,2	11,8	11,8	9,5	2,0	0,3
IŠ viso	10,2	10,1	IŠ viso																

NB: Eilutėse „iš viso“ dėl apvalinimo gali pasitaikyti neatitikimų.

Šaltinis: Centro duomenys. Šioje lentelėje apibendrinti duomenys, kuriuos Centras pateikė savo finansinės būklės ataskaitose.

3 lentelė

Europos narkotikų ir narkomanijos stebėjimo centras – 2002 ir 2003 finansinių metų pajamų ir išlaidų ataskaita

(tūkst. EUR)

	2003	2002
Pajamos		
Komisijos subsidijos	9 300	9 000
Norvegijos subsidijos	421	413
PHARE subsidijos	334	735
Kitos pajamos	67	133
Pajamos iš viso (a)	10 122	10 280
Išlaidos		
<i>Personalas – biudžeto I antraštinė dalis</i>		
Mokėjimai	5 240	4 951
Perkelti asignavimai	88	80
<i>Administravimas – biudžeto II antraštinė dalis</i>		
Mokėjimai	558	632
Perkelti asignavimai	272	509
<i>Pagrindinė veikla – biudžeto III antraštinė dalis</i>		
Mokėjimai	2 281	2 525
Perkelti asignavimai	1 679	1 001
Išlaidos iš viso (b)	10 117	9 698
Finansinių metų rezultatas (a – b)	5	582
Likutis, perkeltas iš kitų finansinių metų	1 626	639
Perkelti ir anuliuoti asignavimai	221	392
Nepanaudotos ankstesnių finansinių metų sumos, skirtos pakartotinai naudoti	21	9
Komisijai grąžinamos sumos	- 1 584	—
Valiutos keitimo skirtumai	6	3
Finansinių metų likutis	295	1 626

NB: Eilutėse „Iš viso“ dėl apvalinimo gali pasitaikyti neatitikimų.

Šaltinis: Centro duomenys.

4 lentelė

Europos narkotikų ir narkomanijos stebėjimo centras – 2003 ir 2002 m. balansas gruodžio 31 d.

(tūkst. EUR)

Turtas	2003	2002	Įsipareigojimai	2003	2002
Ilgalaikis turtas			Nuosavas kapitalas		
Ilgalaikis nematerialusis turtas	94	66	Nuosavas kapitalas	3 057	2 797
Pastatai	3 559	3 559	Finansinių metų likutis	295	1 626
Įrengimai ir baldai	157	152			
Kompiuterinė techninė įranga	659	785			
Transporto priemonės	50	74			
Nusidėvėjimas	- 1 496	- 1 867	<i>Suma</i>	3 352	4 423
<i>Suma</i>	3 023	2 768	Trumpalaikės mokėtinos sumos		
Atsargos	34	28	Automatiniai perkėlimai	1 815	1 377
			Neautomatiniai perkėlimai	—	212
			PHARE perkėlimai	223	—
Trumpalaikės gautinos sumos			Įvairūs kreditoriai	18	18
Susigrąžintinas PVM	94	84	Išieškojimo pavedimai ⁽¹⁾	55	101
Įvairios gautinos sumos	66	18			
Avansai	78	—	<i>Suma</i>	2 111	1 709
<i>Suma</i>	238	101	<i>Suma</i>	2 111	1 709
Grynųjų pinigų sąskaitos			Laikinosios sąskaitos		
Banko sąskaitos	2 291	3 474	Pakartotinai panaudojamos sumos	—	265
Avansinės sąskaitos	0	4	Atidėtos pajamos	123	4
<i>Suma</i>	2 291	3 478	<i>Suma</i>	123	269
Laikinosios sąskaitos	0	24			
Iš viso	5 586	6 400	Iš viso	5 586	6 400

(1) Pateikti, bet negauti išieškojimo pavedimai, kurie neturėjo įtakos pradedant pakartotinai naudoti asignavimus.

NB: Eilutėse „Iš viso“ dėl apvalinimo gali pasitaikyti neatitikimų.

Šaltinis: Centro duomenys. Šioje lentelėje apibendrinti duomenys, kuriuos Centras pateikė savo finansinėse ataskaitose.

CENTRO ATSAKYMAI

7. Audito Rūmų paminėtas atsakomybės suderinimas buvo viena iš Finansų skyriaus viršininko pasitraukimo pasekmių. Administracijos ir Kokybės kontrolės skyriaus vadovas buvo priverstas laikinai vykdyti šias funkcijas iki tol, kol 2004 m. vasario 1 d. savo pareigas perėmė naujasis Finansų skyriaus viršininkas. Šis asmuo, kuris tapo *ex ante* kontrolieriumi, neatlieka leidimą išduodančio pareigūno funkcijų.

8. Pagal galiojančias finansines nuostatas minėtomis instrukcijomis apibrėžiamos įvairios biudžeto įgyvendinimo procedūros, už šias procedūras atsakingi asmenys, jų užduotys ir atsakomybė, taip pat tikrinimo terminai. Procedūros etapai aprašyti cirkuliare, kurį turi patvirtinti asmenys, atsakingi už jų įvykdymą, kurie taip pat daugeliu atvejų turi patvirtinti ir kompiuteriu paruoštus dokumentus prieš išsiunčiant juos leidimą išduodančiam pareigūnui. Europos narkotikų ir narkomanijos stebėsenos centras (OEDT) atkreipė dėmesį į pastabas ir, siekdamas geriau pasinaudoti atliktais patikrinimais, paruošė kontrolinius sąrašus, pridedamus prie bylų, susijusių su biudžeto operacijomis.

9. Dokumentas buvo patvirtintas ir pateiktas Audito Rūmams 2004 m. liepos 27 dieną.

10. 2003 m. biudžetas, paskirtas REITOX tinklo pagrindinių nacionalinių centrų veiklai, iki balandžio pabaigos buvo finansuojamas iš parlamentinio rezervo. Todėl nebuvo galimybės pasirašyti asignavimų iki pat metų pabaigos. Be to, Europos narkotikų ir narkomanijos stebėsenos centras nutarė nevykdyti 2004 finansinių metų avansinių išmokų, kol nepatikrino ir neuždarė 2003 finansinių metų ataskaitų. Ateityje atnaujindamas sutartis, Europos narkotikų ir narkomanijos stebėsenos centras, suprantama, atitinkamai atsižvelgs į faktiškai pasiektą prieš metus užsakytų darbų pažangą ir jų kokybės įvertinimą.

11. 2004 m. gegužės mėnesį buvo įdėta daug pastangų, įvertinant visus Europos narkotikų ir narkomanijos stebėsenos centro aktyvus ir įforminant fizinių inventorių. Šis darbas, taip pat iš naujo nustatoma atsakomybė bei procedūros, bus užbaigtas iki 2004 metų pabaigos.

ATASKAITA

apie Europos rasizmo ir ksenofobijos apraiškų stebėjimo centro 2003 finansinių metų
metines finansines ataskaitas su Centro atsakymais

(2004/C 324/13)

TURINYS

	<i>Dalis</i>	<i>Puslapis</i>
ĮVADAS	1	92
AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ	2–5	92
PASTABOS	6–14	92
1–4 lentelės		94
Centro atsakymai		98

ĮVADAS

1. Europos rasizmo ir ksenofobijos apraiškų stebėjimo centras (toliau – Centras) įsteigtas 1997 m. birželio 2 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1035/97 ⁽¹⁾. Pagrindinė Centro užduotis – teikti Sąjungai ir valstybėms narėms patikimą informaciją apie rasizmo, ksenofobijos ir antisemitizmo apraiškas Sąjungoje ir šiose srityse bendradarbiauti su Europos Taryba. 1 lentelėje pateikta Centro informacija, apibendrinanti jo kompetencijas ir veiklą.

AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ

2. Vadovaujantis Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 ⁽²⁾ 185 straipsnio 2 dalies nuostatomis, ši nuomonė yra teikiama Europos Parlamentui ir Tarybai.

3. Audito Rūmai išnagrinėjo Centro 2003 m. gruodžio 31 d. pasibaigusiu finansinių metų metines ataskaitas. Pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1035/97 12 straipsnio 8 dalies nuostatas, už biudžeto vykdymą buvo atsakingas direktorius ⁽³⁾. Remiantis vidaus finansinėmis nuostatomis, parengtomis vadovaujantis to paties Reglamento 12 straipsnio 12 dalies nuostatomis, direktorius turėjo parengti ir pateikti metines ataskaitas. Europos bendrijos steigimo sutarties 248 straipsnyje numatyta, kad Audito Rūmai turi atlikti šių ataskaitų auditą.

4. Audito Rūmai atliko šį auditą pagal savo audito strategiją ir standartus, kurie buvo parengti vadovaujantis bendraisiais tarptautinio audito standartais, juos pritaikius Europos bendrijos konteksto ypatybėms. Audito Rūmai atliko tokias buhalterinės apskaitos duomenų testus ir taikė tokias audito procedūras, kurios, jų manymu, geriausiai tiko šiomis aplinkybėmis.

5. Audito Rūmai turi pakankamą pagrindą tvirtinti, kad 2003 m. gruodžio 31 d. pasibaigusiu finansinių metų metinės ataskaitos yra patikimos. Išskyrus 13 dalyje įvardintą abejonę, Audito Rūmai turi pakankamą pagrindą tvirtinti, kad operacijos iš esmės yra teisėtos ir tvarkingos.

⁽¹⁾ OL L 151, 1997 6 10, p. 6.

⁽²⁾ OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

⁽³⁾ Vadovaujantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 1035/97 12 straipsnio 10 dalimi, Centro pajamų ir išlaidų finansinės ataskaitos už 2003 m. buvo parengtos 2004 m. rugsėjo 9 d. ir perduotos Audito Rūmams, kurie jas gavo 2004 m. rugsėjo 24 d. Šių ataskaitų santrauka yra pateikta šios ataskaitos priedų lentelėse.

PASTABOS

6. 2 lentelėje ⁽⁴⁾ pateiktas 2003 finansinių metų asignavimų ir asignavimų, perkeltų iš praeitų finansinių metų, vykdymas. 3 ir 4 lentelėse apibendrintai pateiktos 2003 finansinių metų Centro pajamų ir išlaidų ataskaita ir balansas.

7. Pagal III biudžeto antraštinę dalį – pagrindinė veikla – perkeltų asignavimų lygis išliko aukštas, tačiau žemesnis nei praėjusiais metais (36 % 2003 m. ir 40 % 2002 m.). Audito Rūmai dar kartą ⁽⁵⁾ atkreipė Centro dėmesį, jog, planuojant ir prižiūrint savo veiklą, būtina geriau laikytis biudžeto kasmetiškumo principo.

8. Iš 2002 finansinių metų į 2003 finansinius metus perkeltų asignavimų (1,5 milijonų EUR), 20 % buvo panaikinti metų pabaigoje. Tai didelis procentas, parodantis, kad 2002 m. asignavimų automatiniai perkėlimai nebuvo rimtai pagrįsti. Asignavimų perkėlimai turi griežtai apsiriboti išsipareigojimais, tinkamai prisiimtais finansinių metų pabaigoje.

9. 2003 m. kovo 3 d. Centras su Komisija pasirašė konvenciją dėl informacinio tinklo Vakarų ir Rytų Europos šalyse kandidatėse sukūrimo. Projektui skiriama 845 000 EUR subsidija, finansuojama iš PHARE. Pagal konvencijos 4 straipsnį, Centras 2003 m. gavo 676 000 EUR (80 %) avansą. Pažeisdamas biudžeto darnumo principą ⁽⁶⁾, Centras nepasinaudojo taisomuoju biudžetu 2003 m. PHARE subsidijai į savo biudžetą įtraukti.

10. Kaip Audito Rūmai jau nurodė savo 2002 m. ataskaitoje ⁽⁷⁾, Centras turi sukurti veiksmingą surinktinių pajamų valdymo ir priežiūros sistemą. Tokio pobūdžio sistema leistų išvengti vėlavimų, susijusių su išieškojimo vykdomųjų raštų išdavimu ir PVM susigrąžinimu.

11. 2003 m. gruodžio 31 d. dar nebuvo parengti išieškojimo vykdomieji raštai dėl Austrijos valdžios institucijų nuomos išlaidų (37 017 EUR) susigrąžinimo už 2003 m. gegužės – rugpjūčio laikotarpį

⁽⁴⁾ Visos šioje ataskaitoje pateiktos lentelės buvo parengtos remiantis pačiomis tiksliausiomis panaudotų duomenų vertėmis. Pateikimo sumetimais skaičiai buvo apvalinami, todėl eilutėse „Iš viso“ gali būti nežymių paklaidų. Brūkšnys reiškia, jog reikšmės nėra arba ji lygi nuliui, o 0,0 parodo vertę, kuri yra mažesnė už apvalinimo ribą.

⁽⁵⁾ Žiūrėkite 2002 m. ataskaitos 7 pastraipą (OL C 319, 2003 12 30, p. 70).

⁽⁶⁾ Žiūrėkite 4–6 straipsnius dėl biudžeto darnumo ir tvarkingumo principo ir Centro finansinio reglamento 19 straipsnio 3 dalį.

⁽⁷⁾ Žiūrėkite 2002 m. ataskaitos 9 pastraipą (OL C 319, 2003 12 30, p. 70).

12. 2002 m. sumokėta 333 474 EUR PVM suma vis dar nebuvo išieškota. Atsižvelgiant į valiutų keitimo skirtumus, į šią sumą neįskaičiuota 19 242 EUR suma. Centras turi sustiprinti savo pastangas siekdamas susigrąžinti PVM. Be to, PVM sąskaitos nėra reguliariai analizuojamos ir pateisinamos. Pavyzdžiui, viena apmokėta PVM 78 000 EUR suma nebuvo įtraukta į biudžeto pajamas ir lieka įrašyta laikinojoje sąskaitoje.

13. 2003 m. Centras derybų procedūros būdu su tuo pačiu tiekėju sudarė tris sutartis (iš viso 181 078 EUR), nors kiekviena

šių sutarčių viršijo 13 800 EUR ribą, iki kurios galima taikyti šią procedūrą ir nebuvo įvykdytos sąlygos, leidžiančios padidinti sumą.

14. Centras paskelbė konkursą vidaus darbuotojams dviems darbo vietoms užimti. Vienu atveju, buvo pateikta tik viena paraiška, o kitu – tikrai dvi. Atsižvelgiant į Centro dydį, tokia praktika apriboja kandidatų konkurencines galimybes.

Šią ataskaitą Audito Rūmai priėmė Liuksemburge 2004 m. rugsėjo 29–30 d. įvykusiame Audito Rūmų posėdyje.

Audito Rūmų vardu

Pirmininkas

Juan Manuel FABRA VALLÉS

1 lentelė
Europos rasizmo ir ksenofobijos apraiškų stebėjimo centras (Viena)

Bendrosios kompetencijos sritys, numatytos Sutartyje	Bendrosios kompetencijos, kaip numatyta 1997 m. birželio 2 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 1035/97	Valdymas	2003 m. Centrai skiriamos lėšos (2002 m. duomenys)	2003 m. veiklos rezultatai ir sureiktos paslaugos
<p>Informacijos rinkimas</p> <p>— Komisija, neperžengdama kompetencijos ribų ir atsižvelgdama į Tarybos nustatytas sąlygas, nepriestariaujančias Sutarties nuostatoms, gali rinkti informaciją ir atlikti patikrąs reikalingas patikėtai veiklai vykdyti.</p> <p>(284 straipsnis)</p>	<p>Uždaviniai</p> <p>— Analizuoti rasizmo ir ksenofobijos apraiškų mastą ir raidą</p> <p>— Naudojantis Europos rasizmo ir ksenofobijos informaciniu tinklu (RAXEN) rinkti ir analizuoti informaciją</p> <p>— Atlikti mokslinius tyrimus</p> <p>— Skatinti kuo platesnę šios informacijos sklaidą</p> <p>— Rengti Bendrijos ir valstybių narių nuomones</p> <p>— Siekiant pagerinti duomenų palyginamumą, parengti rodiklius ir kriterijus</p> <p>— Skelbti metinę ataskaitą apie rasizmo ir ksenofobijos situaciją</p>	<p>1. Valdymas</p> <p><i>Sudėtis</i></p> <p>Po vieną nepriklausomą atstovą iš kiekvienos valstybės narės ir po vieną nepriklausomą atstovą iš Europos Parlamento, Europos Tarybos ir Komisijos.</p> <p><i>Pareigos</i></p> <p>Tvirtinti metinę darbo programą ir metinę bendrąją ataskaitą.</p> <p>2. Vykdomasis biuras</p> <p><i>Sudėtis</i></p> <p>— Valdybos pirmininkas</p> <p>— Europos Tarybos atstovas</p> <p>— Komisijos atstovas</p> <p>— vienas Valdybos narys (pasirinktinai)</p> <p>3. Direktorius</p> <p>Jį skiria Valdyba Komisijos siūlymu.</p> <p>4. Išortės auditas</p> <p>Audito Rūmai</p> <p>5. Biudžeto įvykdymą tvirtinanti institucija</p> <p>Parlamentas rekomendavus Tarybai</p>	<p>Galutinis biudžetas:</p> <p>6,575 milijonų EUR (6,170 milijonų EUR), iš kurių Bendrijos indėlis 98,9 % (98,9 %):</p> <p>Darbuotojų skaičius 2003 m. gruodžio 31 d.:</p> <p>Personalo plane numatytos 30 (28) darbo vietos,</p> <p>iš kurių: 26 (26) užimtos</p> <p>+ 4 (5) Kiti darbuotojai (dirbantys pagal pagalbines sutartis, komandiruoti nacionaliniai ekspertai, vietiniai tarnautojai ir pavaduojantys darbuotojai)</p> <p>Iš viso darbuotojų: 30 (31)</p> <p>Iš kurių užsiima:</p> <p>pagrindine veikla: 17 (19)</p> <p>administravimu: 8 (8)</p> <p>mišria veikla: 5 (4)</p> <p>Nebudžetinės lėšos:</p> <p>PHARE programa: 845 milijonų EUR (– milijono EUR), darbuotojai: 4 (–)</p>	<p>RAXEN:</p> <p>15 nacionalinių traukos tasėlių indėlis: 165 veiksmams</p> <p>posėdžių skaičius: 3</p> <p>+ 22 ataskaitos PHARE programos rėmuose ir 3 posėdžiai</p> <p>Mokslinių tyrimų ataskaitos:</p> <p>ataskaitos: 12</p> <p>posėdžiai: 3</p> <p>Bendradarbiavimas su valstybėmis narėmis ir kitomis institucijomis (bendrai organizuoti renginių skaičius):</p> <p>— valstybės narės: 19</p> <p>— Komisija: 2</p> <p>— Europos Parlamentas: 2</p> <p>— Europos Taryba: 4</p>

2 lentelė
Europos rasizmo ir ksenofobijos apraiškų stebėjimo centras – 2003 m. finansinių metų biudžeto vykdymas

Pajamų šaltinis	Pajamos		Išlaidos												(mln. EUR)			
	Pajamos, įrašytos į galutinį finansinių metų biudžetą	Gautos pajamos	Išlaidų paskirstymas	Asignavimai galutiniam biudžetui				Iš ankstesnių finansinių metų perkelti asignavimai				Esami asignavimai (2003 m. biudžetas ir 2002 finansiniai metai)						
				įrašyti	skirti	sumokėti	panaikinti	neįvykdyti išpa-reigojimai	sumokėti	panaikinti	asignavimai	skirti	sumokėti	panaikinti				
Bendrijos subsidijos	6,5	5,6	I antraštinė dalis Darbuotojai	2,8	2,7	2,6	0,1	0,1	0,2	0,1	0,1	0,1	0,1	3,0	2,9	2,7	0,1	0,2
Kitos pajamos	0,1	0,2	II antraštinė dalis Administracija	0,6	0,5	0,4	0,1	0,1	0,1	0,0	0,0	0,0	0,6	0,6	0,4	0,1	0,1	0,1
			III antraštinė dalis Pagrindinė veikla	3,2	2,8	1,7	1,2	0,4	1,2	1,0	0,2	4,4	4,0	2,7	1,2	0,5		
Iš viso	6,6	5,8	Iš viso	6,6	6,0	4,7	1,3	0,6	1,5	1,2	0,3	8,1	7,5	5,9	1,3	0,9		

Pastaba: Galutinės sumos gali skirtis dėl apvalinimo.

Šaltinis: Centro duomenys. Šiose lentelėse apibendrinti duomenys, kuriuos Centras pateikė savo finansinėse ataskaitose.

3 lentelė

Europos rasizmo ir ksenofobijos apraiškų stebėjimo centras – 2002 ir 2003 finansinių metų pajamų ir išlaidų ataskaita

(tūkst. EUR)

	2003	2002
Pajamos		
Bendrijos subsidijos	7 318	4 320
Kitos pajamos	374	
Finansinės pajamos	21	43
PHARE pajamos	676	
Iš viso pajamų (a)	8 389	4 363
Išlaidos		
<i>Darbuotojai – Biudžeto I antraštinė dalis</i>		
Mokėjimai	2 618	2 416
Perkelti asignavimai	64	187
<i>Administracija – Biudžeto II antraštinė dalis</i>		
Mokėjimai	412	377
Perkelti asignavimai	51	60
<i>Pagrindinė veikla – Biudžeto III antraštinė dalis</i>		
Mokėjimai	1 678	1 686
Perkelti asignavimai	1 162	1 234
<i>PHARE išlaidos</i>		
Mokėjimai	377	
Perkelti asignavimai	694	
Iš viso išlaidų (b)	7 055	5 960
Finansinių metų rezultatai (a – b)	1 334	– 1 597
Likutis, perkeltas iš ankstesnių finansinių metų	– 1 579	– 8
Perkelti ir panaikinti asignavimai	301	52
Nepanaudotos pakartotinam naudojimui skirtos sumos iš ankstesnių finansinių metų	38	151
Valiutų keitimo skirtumai	5	2
Komisijai grąžintinos sumos		– 179
Finansinių metų likutis	98	– 1 579

Pastaba: Galutinės sumos gali skirtis dėl apvalinimo.

Šaltinis: Centro duomenys. Šiose lentelėse apibendrinti duomenys, kuriuos Centras pateikė savo finansinėse ataskaitose.

4 lentelė

Europos rasizmo ir ksenofobijos apraiškų stebėjimo centras – balansas 2003 m. gruodžio 31 d. ir 2002 m. gruodžio 31 d.

(tūkst. EUR)

Turtas	2003	2002	Įsipareigojimai	2003	2002
Ilgalaikis turtas			Nuosavas kapitalas		
Kompiuterių programinė įranga	72	70	Nuosavas kapitalas	108	183
Kompiuterinė įranga	148	140	Finansinių metų likutis	98	- 1 579
Įranga ir baldai	250	235	<i>Iš viso</i>	207	- 1 396
Amortizacija	- 362	- 262	Trumpalaikiai įsipareigojimai		
<i>Iš viso</i>	108	183	Automatiniai perkėlimai	1 277	1 482
Trumpalaikis turtas			Įvairios mokėtinos sąskaitos	275	225
Bendrijos subsidijos	23	13	Mokėtinas PVM	454	507
Avansai	0	1	PHARE įsipareigojimai	694	
Įvairios gautinos sąskaitos	77	66	<i>Iš viso</i>	2 700	2 214
Susigrąžintinas PVM	456	541			
PHARE subsidija	169	0			
<i>Iš viso</i>	725	621			
Grynųjų pinigų sąskaitos			Laikinosios sąskaitos ir taikomosios sąskaitos		
Banko sąskaitos	2 073	113	Pakartotiniam naudojimui numatytos sumos		99
<i>Iš viso</i>	2 073	113	<i>Iš viso</i>	0	99
Iš viso	2 906	917	Iš viso	2 906	917

Pastaba: Galutinės sumos gali skirtis dėl apvalinimo.

Šaltinis: Centro duomenys. Šiose lentelėse apibendrinti duomenys, kuriuos Centras pateikė savo finansinėse ataskaitose.

CENTRO ATSAKYMAI

7. 2003 metais biudžeto vykdymą ir veiklos programos įgyvendinimą vėl neigiamai paveikė nepakankami Centrai skirtų išmokų asignavimai. 2003 m. liepos mėn. Centras paprašė skirti jam papildomų išmokų asignavimus, kurie galų gale buvo gauti tik 2003 m. gruodžio mėnesį. Europos rasizmo ir ksenofobijos kontrolės centras taip pat nori pabrėžti ir tai, kad kai kuriose valstybėse narėse oficialūs RAXEN tinkle naudojami duomenys nepaskelbiami anksčiau kaip rugsėjo mėnesį. Nepaisant minėtų faktų, Audito Rūmų teigimu, į kitus metus perkeltų sumų dydis, palyginus su 2002 metais, sumažėjo. Centras ir toliau dėsis pastangas, kad padėtis gerėtų.

8. Europos rasizmo ir ksenofobijos kontrolės centras sutinka su Audito Rūmų pareikšta pastaba ir 2003 m. ėmėsi atitinkamų priemonių, kad tai nepasikartotų ateityje.

9. Europos rasizmo ir ksenofobijos kontrolės centras nusprendė nenurodyti biudžeto pataisose jam skirtų PHARE lėšų, kadangi projektas buvo skirtas ne valstybėms narėms, todėl tai neįėjo į Centro veiklos įgaliojimų sritį, kuri apibrėžta pagrindiniame reglamente. Tačiau atsižvelgdamas į Audito Rūmų pastabą Europos rasizmo ir ksenofobijos kontrolės centras įtraukė PHARE projekto lėšas į savo 2004 m. biudžeto pataisas.

10 ir 11. Europos rasizmo ir ksenofobijos kontrolės centras sutinka su Audito rūmų pastaba ir ėmėsi priemonių, kad būtų užtikrinta geresnė išieškojimo pavedimų rengimo kontrolė.

12. Europos rasizmo ir ksenofobijos kontrolės centras iš naujo perskaičiavo ir dar kartą pareikalavo kompensuoti likusią 333 474 eurų PVM sumą, kurią Austrijos valdžios institucijos sumokėjo 2004 m. birželio mėnesį. Centras atitinkamai patikslino savo sąskaitas dėl 78 000 eurų sumos. Dabar PVM tikrinamas nuolat.

13. Europos rasizmo ir ksenofobijos kontrolės centras sutinka su Audito Rūmų pastabomis ir todėl pradėjo vykdyti vidaus kontrolę sukurdamas viešųjų pirkimų informacinės pagalbos grupę ir įvesdamas papildomus mokymus. Centro nuomone, taip pat reiktų pažymėti, kad 2003 m. buvo numatyta paskelbti atvirą kvietimą dalyvauti konkurse, tačiau to nepavyko padaryti dėl žmogiškųjų išteklių trūkumo (žr. atsakymą į 14 punktą). 2004 metais Centras paskelbė atvirą kvietimą dalyvauti konkurse dėl susitikimų organizavimo pamatinės sutarties. Šį konkursą laimėjo ta pati bendrovė, kurios paslaugomis buvo naudojamos per visus 2003 metus. Tai, kad iki 2003 metų ši bendrovė buvo išrenkama vadovaujantis tikslia viešųjų pirkimų tvarka, Centro nuomone, rodo, kad nebuvo jokių materialiai žalingų finansinių padarinių.

14. Vidaus konkursai nepažeidžia tarnybos nuostatų. Atsižvelgiant į mažą Centro dydį ir nuolatinių pareigybių nebuvimą, buvo priimtas sprendimas užpildyti laisvas laikinas pareigybes organizuojant vidaus konkursus, kad darbuotojai turėtų tam tikras karjeros perspektyvas, o dvi pagrindinės pareigybės būtų užimtoms kuo greičiau. Tačiau Centras nusprendė, kad ateityje vidaus konkursai bus rengiami tik tuomet, jei bus užtikrintas tam tikras konkursų lygis.

ATASKAITA
apie Bendrijos augalų įvairovės biuro 2003 finansinių metų metines finansines
ataskaitas su Biuro atsakymais

(2004/C 324/14)

TURINYS

	<i>Dalis</i>	<i>Puslapis</i>
ĮVADAS	1	100
AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ	2–5	100
PASTABOS	6–10	100
1–4 lentelės		101
Biuro atsakymai		105

ĮVADAS

1. Bendrijos augalų įvairovės biuras (toliau – Biuras) įsteigtas 1994 m. liepos 27 d. Reglamentu (EB) Nr. 2100/94 ⁽¹⁾. Biuro pagrindinė užduotis – registruoti ir nagrinėti prašymus suteikti Bendrijos pramoninės nuosavybės apsaugą augalų įvairovei, taip pat prašymus užsakyti, kad kompetentingos valstybių narių tarnybos atliktų reikalingus techninius tyrimus. 1 lentelėje pateikta iš Biuro gauta informacija, apibendrinanti jo kompetenciją ir veiklą.

AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ

2. Vadovaujantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 2100/94 111 straipsnio 2 dalimi, ši nuomonė yra teikiama Biuro valdybai.

3. Audito Rūmai išnagrinėjo Biuro 2003 m. gruodžio 31 d. pasibaigusį finansinių metų metines ataskaitas. Pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 2100/94 110 straipsnį už Biuro biudžeto vykdymą buvo atsakingas jo pirmininkas. Taip pat pagal vidaus finansines nuostatas, priimtas vadovaujantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 2100/94 112 straipsniu, jis turėjo parengti ir pateikti metines finansines ataskaitas ⁽²⁾. Pagal EB steigimo sutarties 248 straipsnį Audito Rūmai turėjo atlikti šių ataskaitų auditą.

4. Audito Rūmai atliko auditą pagal savo audito politiką ir standartus, kurie buvo parengti vadovaujantis bendraisiais tarptautiniais audito standartais juos pritaikius Europos bendrijos konteksto ypatybėms. Jie išnagrinėjo buhalterinės apskaitos dokumentus ir panaudojo audito procedūras, kurios, jų manymu, geriausiai tiko šiomis aplinkybėmis.

5. Tad Audito Rūmai turi pakankamą pagrindą tvirtinti, kad 2003 m. gruodžio 31 d. pasibaigusį finansinių metų metinės finansinės ataskaitos yra patikimos ir kad jose atspindimos operacijos iš esmės yra teisėtos ir tvarkingos. Toliau pateikiamų

pastabų turinys nekeičia šioje ataskaitoje pateiktos Audito Rūmų nuomonės.

PASTABOS

6. 2 lentelėje pateiktas 2003 finansinių metų asignavimų ir asignavimų, perkeltų iš praeitų finansinių metų, vykdymas. 3 ir 4 lentelėse pateiktos 2003 finansinių metų Biuro valdymo ataskaitos ir balanso suvestinė.

7. Biuro naujojo finansinio reglamento 8 straipsnis numato, kad jo biudžete yra nediferencijuotų asignavimų, kurie yra skiriami į išpareigojimų asignavimus ir mokėjimų asignavimus. Nors Biuro biudžetas 2003 metams buvo priimtas prieš patvirtinant naujas taisykles ir jame yra tik nediferencijuoti asignavimai, uždarydamas sąskaitas Biuras į savo biudžeto III antraštinės dalies asignavimus, kuriais finansuojama pagrindinė veikla, žiūrėjo kaip į diferencijuotus. Todėl Biuras privalėjo priimti taisomąjį biudžetą, kuriame išpareigojimų asignavimai būtų skiriami nuo mokėjimų asignavimų, bet to jis nepadarė.

8. Balanse figūroja nesusigrąžinta nuo 1997 iki 2001 metų išmokėta 216 048 EUR PVM suma. Didžioji jų dalis (206 553 EUR) susidarė dėl Prancūzijos valstybės institucijų atmetų susigrąžinimo prašymų. Išnagrinėjęs teises šio PVM susigrąžinimo galimybes, Biuras turėtų imtis reikiamų priemonių šiam klausimui spręsti.

9. Biuro finansinio reglamento 42 straipsnio 1 dalies e punktas numato, kad buhalteris patvirtina leidimus duodančio pareigūno nustatytas buhalterinės informacijos teikimo ar pateisinimo sistemas. Jos iki šiol nepatvirtintos.

10. Biuro buhalterinės apskaitos sistemą sudaro trys informacinės sistemos: sistema, skirta prašymų suteikti Bendrijos apsaugą tvarkymui, biudžetinės apskaitos sistema ir bendrosios apskaitos sistema. Biuras ir toliau turėtų dėti pastangas apjungiant šias sistemas į vieną, siekiant išvengti gausių klaidų, atsirandančių dėl nebuhalterinių operacijų naudojimo, sąlygojančio dažnus duomenų perkėlimus.

Šią ataskaitą Audito Rūmai priėmė Liuksemburge 2004 m. rugsėjo 29 ir 30 d. įvykusiame Audito Rūmų posėdyje.

Audito Rūmų vardu

Pirmininkas

Juan Manuel FABRA VALLÉS

⁽¹⁾ OL L 227, 1994 9 1, p. 27.

⁽²⁾ Vadovaujantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 2100/94 111 straipsnio 2 dalimi, visos Biuro 2003 finansinių metų pajamų ir išlaidų ataskaitos buvo parengtos 2004 m. kovo 25 d. ir išsiųstos Audito Rūmams, kurie jas gavo 2004 m. rugsėjo 24 d. Šių ataskaitų suvestinė pateikta šios ataskaitos priedų lentelėse.

1 lentelė

Bendrjos augalų įvairovės biuras (Anžė)

Bendrjos kompetencijų sritis pagal Sutartį	numatytos 1994 m. liepos 27 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 2100/94	Biuro kompetencijos, Tarybos reglamente (EB) Nr. 2100/94	Valdymas	Biuru skirtos lėšos (2002 metų duomenys)	2003 m. veiklos rezultatai ir suteiktos paslaugos (2002 m. duomenys)
Laisvas prekių judėjimas	Tikslai Taikyti augalų veislių teisėtą apsaugos bendrąjį režimą, kaip vienintelę ir išimtinę Bendrjos augalų veislių pramoninės apsaugos formą	Uždaviniai — Registruoti ir nagrinėti prašymus suteikti Bendrjos apsaugą — Spręsti, ar suteikti augalų veislėmis apsaugą — Užtikrinti, kad valstybių narių kompetentingos įstaigos atliktų reikalingus techninius tyrimus — Surinkti mokesčius — Patikrinti siūlomų augalų veislių pavadinimus — Vesti visų prašymų ir visų suteiktų teisių į apsaugą registrą	1. Valdyba Sudėtis — Po vieną atstovą nuo kiekvienos valstybės narės — Vienas Komisijos atstovas ir jų pavaduotojai Uždavinys — Parengti ir priimti Biuro darbo metodus reglamentuojančias taisykles — Vadovauti biudžeto vykdymui — Vykdyti Biuro darbų ir jo darbo metodų priežiūrą 2. Biuro pirmininkas Skiria Taryba iš valdybos siūlymu Komisijos pateikto sąrašo 3. Apeliacinė taryba Sprendžia apeliacijų prieš sprendimus dėl apsaugos klausimus 4. Komisijos auditas Komisija tikrina Biuro biudžeto ir tų pirmininko sprendimų, kurių netikrina kitos įstaigos, teisėtumą 5. Išorės auditas Audito Rūmai 6. Biudžetą tvirtinantis organas Valdyba	Galutinis biudžetas: 11,1 mln. EUR (10,5 mln. EUR) iš kurių bendrjos dotacijų: 0 % (0 %) Darbuotojų 2003 m. gruodžio 31 d. personalo plane numatytos darbo vietos: 35 (33) iš kurių užimtose: 34 (28) 1 (2) kiti darbuotojai: (dirbantys pagal laikinąsias sutartis, nacionaliniai komandiruoti ekspertai, vietiniai darbuotojai, pavaduojantys darbuotojai) <i>Iš viso darbuotojų: 35 (30)</i> iš kurių užsiima: — pagrindine veikla: 13 (10) — administracine veikla: 16 (15) — mišria veikla: 6 (5)	Išnagrinėta prašymų: 2 516 (2 223) Išoriniai techniniai tyrimai: 1 929 (1 295) Suteikta teisių: 1 869 (1 704) Bendrjos teisės, galiojusios 2003 12 31: 8 764 (2002 12 31: 7 800)

Šaltinis: Biuro pateikta informacija.

2 lentelė
Bendrijos augalų įvairovės biuras – 2003 finansinių metų biudžeto įgyvendinimas

Pajamų šaltinis	Pajamos		Išlaidos										(mln. EUR)				
	Pajamos, įrašytos į galutinį finansinių metų biudžetą	Surinktos pajamos	Išlaidų paskirstymas	Asignavimai galutiname biudžete				Iš ankstesnių finansinių metų perkelti asignavimai			Esami asignavimai (2003 m. biudžetas ir 2002 finansiniai metai)						
				įrašyti	skirti	sumokėti	perkelti	panaikinti	neįvykdyti išpa- reigoji- mai	sumo- kėti	panai- kinti	asigna- vimai		skirti	sumo- kėti	perkelti	panai- kinti
Nuosavos pajamos	7,4	8,2	I antraštinė dalis Darbuotojai	3,6	3,5	3,2	0,1	0,2	0,0	0,0	0,0	0,0	3,6	3,5	3,3	0,1	0,2
Pajamos iš administracinės veiklos	0,2	0,0	II antraštinė dalis Administracija	1,0	0,8	0,6	0,2	0,2	0,2	0,1	0,0	1,2	1,0	0,7	0,2	0,3	
Kitos pajamos	0,0	0,1	III antraštinė dalis Pagrindinė veikla	6,6	6,1	1,2	4,9	0,5	3,7	1,3	0,2	10,3	9,8	2,5	4,9	0,7	
Finansinės veiklos pajamos	0,4	0,4															
Ankstesnių finansinių metų biudžeto lėšų likutis	3,2	0,0															
Iš viso	11,1	8,8	Iš viso	11,1	10,4	5,0	5,2	1,0	3,9	1,5	0,2	15,0	14,3	6,5	5,2	1,2	

NB: Galutinės sumos gali skirtis dėl apvalinimo.

Šaltinis: Biuro duomenys. Šioje lentelėje apibendrinti duomenys, kuriuos Biuras pateikė savo finansinėse ataskaitose.

3 lentelė

Bendrijos augalų įvairovės biuras – 2003 ir 2002 finansinių metų pajamų ir išlaidų ataskaita

(tūkst. EUR)

	2003	2002
Pajamos		
Nuosavos pajamos	8 199	8 564
Kitos pajamos	156	61
Finansinės veiklos pajamos	401	615
Iš viso pajamų (a)	8 757	9 240
Išlaidos		
<i>Darbuotojai – Biudžeto I antraštinė dalis</i>		
Mokėjimai	3 245	2 807
Perkelti asignavimai	98	26
<i>Administracija – Biudžeto II antraštinė dalis</i>		
Mokėjimai	583	570
Perkelti asignavimai	195	163
<i>Pagrindinė veikla</i>		
Mokėjimai	1 179	975
Perkelti asignavimai	4 863	3 699
Iš viso pajamų (b)	10 164	8 239
Finansinių metų rezultatai (a – b)	– 1 407	1 001
Likutis, perkeltas iš ankstesnių finansinių metų	13 977	11 029
Perkelti ir panaikinti asignavimai	249	1 949
Valiutų santykio skirtumai	0	– 3
Ateities rezervas	5	0
Finansinių metų likutis	12 825	13 977

NB: Galutinės sumos gali skirtis dėl apvalinimo.

Šaltinis: Biuro duomenys. Šioje lentelėje apibendrinti duomenys, kuriuos Biuras pateikė savo finansinėse ataskaitose.

4 lentelė

Bendrijos augalų įvairovės biuras – balansas 2003 ir 2002 m. gruodžio 31 d.

(tūkst. EUR)

Turtas	2003	2002	Įsipareigojimai	2003	2002
Ilgalaikis turtas			Pagrindinis kapitalas		
Programinė įranga	78	68	Nuosavas kapitalas	2 538	2 503
Pastatai	2 427	2 404	Rezervas	13 977	11 029
Kompiuteriai	219	229	Finansinių metų likutis	- 1 153	2 948
Įranga ir baldai	161	140			
Amortizacija	- 345	- 338	<i>Iš viso</i>	15 363	16 480
<i>Iš viso</i>	2 538	2 503	Trumpalaikiai įsipareigojimai		
Nuostolių atlyginimo ir garantinės lėšos	3	0	Neįvykdyti įsipareigojimai iš 2002 metų perkeltų lėšų atžvilgiu	2 145	0
Trumpalaikis turtas			Automatiniai perkėlimai	5 156	3 887
Išieškojimo vykdomieji raštai	3	51	Tiekėjai	1	160
Įvairios gautinos sąskaitos	29	24	Avansinės lėšos iš klientų	194	366
Atgaunamas PVM	371	384	Mokėtinas PVM	216	216
<i>Iš viso</i>	403	459	Įškaitymai iš atlyginimų	9	32
			<i>Iš viso</i>	7 721	4 661
Grynųjų pinigų sąskaitos					
Bankai	20 065	18 103			
Avansinė sąskaita	75	75			
<i>Iš viso</i>	20 140	18 178			
Iš viso	23 084	21 141	Iš viso	23 084	21 141

NB: Galutinės sumos gali skirtis dėl apvalinimo.

Šaltinis: Biuro duomenys. Šioje lentelėje apibendrinti duomenys, kuriuos Biuras pateikė savo finansinėse ataskaitose.

BIURO ATSAKYMAI

7. Naujojo reglamento 8 straipsnio redakcija leidžia manyti, kad 2003 m. rugsėjo 16 d. įsigaliojusio naujojo finansinio reglamento III antraštinėje dalyje nurodyti asignavimai galėjo būti *de facto* laikomi diferencijuotais. Tarnyba mano, kad biudžeto valdymo institucijos 2004 metams patvirtintą biudžetą, kuriame nurodomi diferencijuoti asignavimai, įvertinus ankstesnius neįvykdytus įsipareigojimus, reikėtų sureguliuoti, kadangi nebuvo priimtos biudžeto pataisos.

8. Tarnyba atsiųs naują prašymą dėl 206 553 eurų sumos padengimo. Dėl likusių 9 495 eurų iki 2004 metų pabaigos bus priimtas atskiras sprendimas.

9. Šis patvirtinimas šiuo metu yra baigiamas parengti.

10. Tarnyba šiuo metu nagrinėja galimybę geriau išnaudoti informacines sistemas. Jau yra įdiegti kai kurie elementai, pavyzdžiui, automatinis klientų sąskaitų debito ir kredito išrašų siuntimas, persiuntimas tretiesiems klientams ir tiekėjams, automatinis tiekėjų sąskaitų faktūrų siuntimas.

ATASKAITA
apie Vidaus rinkos derinimo tarnybos 2003 finansinių metų metines finansines
ataskaitas su Tarnybos atsakymais

(2004/C 324/15)

TURINYS

	<i>Dalis</i>	<i>Puslapis</i>
ĮVADAS	1	107
AUDITO RŪMŲ IŠVADA	2–5	107
PASTABOS	6–10	107
1–4 lentelės		108
Tarnybos atsakymai		112

ĮVADAS

1. Vidaus rinkos derinimo tarnyba (toliau – Tarnyba) buvo įkurta 1993 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 40/94 ⁽¹⁾. Tarnybos paskirtis – įgyvendinti Bendrijos teisės aktus dėl prekių ženklų, dizainų ir modelių, vienodai apsaugančius įmones visoje Europos Sąjungos teritorijoje. 1 lentelėje pagal Tarnybos pateiktą informaciją apibendrinta jo kompetencija ir veiklos sritys.

AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ

2. Vadovaujantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 40/94 ⁽¹⁾ 137 straipsnio 2 dalimi, ši nuomonė yra teikiama Tarnybos biudžeto komitetui.

3. Audito Rūmai išnagrino 2003 m. gruodžio 31 d. pasibaigusių finansinių metų Tarnybos metines finansines ataskaitas. Pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 40/94 119 straipsnio 2 dalies c) punktą, už biudžeto vykdymą buvo atsakingas Tarnybos pirmininkas. Vadovaujantis vidaus finansinėmis nuostatomis, priimtomis pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 40/94 138 straipsnį, pirmininkas taip pat yra atsakingas už finansinių ataskaitų ⁽²⁾, parengimą ir pateikimą. Pagal Europos bendrijos steigimo sutarties 248 straipsnį, Audito Rūmai turi atlikti šių ataskaitų auditą.

4. Audito Rūmai auditą atliko pagal savo audito strategiją ir standartus, kurie yra parengti vadovaujantis bendraisiais tarptautiniais audito standartais juos pritaikius Europos bendrijos konteksto ypatybėms. Audito Rūmai atliko tokius buhalterinės apskaitos dokumentų testus ir taikė tokias audito procedūras, kokios, jų manymu, buvo reikalingos šioms aplinkybėms.

5. Tokiu būdu, Audito Rūmai turi pagrindą tvirtinti, kad 2003 m. gruodžio 31 d. pasibaigusių finansinių metų metinės finansinės ataskaitos yra patikimos ir kad jose atspindimos ūkinės

operacijos iš esmės yra teisėtos ir tvarkingos. Toliau išdėstytų pastabų turinys nekeičia šioje ataskaitoje pateiktos Audito Rūmų nuomonės.

PASTABOS

6. 2003 finansinių metų asignavimų ir iš ankstesnių metų perkeltų asignavimų vykdymas pateikiamas 2 lentelėje. 2003 finansinių metų Tarnybos pajamų ir išlaidų ataskaita bei balansas pateikiami suvestinėse 3 ir 4 lentelėse.

7. Bendra į kitus metus perkeltų asignavimų suma – 18,3 mln. EUR. Reikėtų griežčiau vertinti šių perkėlimų būtinybę. 35 % šios sumos atrankos testai rodo, jog maždaug apie 586 000 EUR, iš kurių 350 000 EUR skirta tyrimų ataskaitoms ir 236 000 EUR profesinio mokymo veiklai, perkėlimas buvo nepagrįstas.

8. Didelė perkėlimų į kitus metus dalis atitinka preliminarius išsipareigojimus, kurių visas metų pabaigoje nepanaudotas likutis yra perkeliamas, net jei visas šis likutis ar jo dalis neatitinka tikrųjų sutartinių išsipareigojimų. Tokia situacija nėra tvarkinga.

9. Kompiuterių licencijos ir programinė įranga nėra įtrauktos į ilgalaikį materialųjį turtą priešingai nei numatyta reglamente dėl inventoriaus ⁽³⁾. 2003 m. gruodžio 31 d. buvo įvertinta, kad jų vertė gali siekti 700 000 EUR.

10. Nepaisant ankstesnių Audito Rūmų pastabų ⁽⁴⁾, Tarnyba neperžiūrėjo savo inventoriaus sistemos: atsakomybė vis dar lieka neapibrėžta, o personalo mokymas nepakankamas. Tokiu būdu, sunku tinkamai tvarkyti inventorių. Pavyzdžiui, ataskaitose apskaitytų kompiuterių įrangos ir baldų, kurių vertė yra maždaug 500 000 EUR, nebuvo rasta atliekant inventORIZACIJĄ.

Šią ataskaitą audito Rūmai priėmė Liuksemburge 2004 m. rugsėjo 29–30 d. įvykusiame Audito Rūmų posėdyje.

Audito Rūmų vardu

Pirmininkas

Juan Manuel FABRA VALLÉS

⁽¹⁾ OL L 11, 1994 1 14.

⁽²⁾ Laikantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 40/94 137 straipsnio 1 dalies reikalavimų, galutinės Tarnybos 2003 finansinių metų pajamų ir išlaidų finansinės ataskaitos buvo parengtos 2004 m. vasario 28 d. ir perduotos Audito Rūmams, kurie jas gavo 2004 m. rugsėjo 24 d. Šių ataskaitų santrauka yra pateikta prie šios ataskaitos pridedamose lentelėse.

⁽³⁾ 2000 m. gruodžio 29 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 2909/2000 (OL L 336, 2000 12 30, p. 75).

⁽⁴⁾ 2002 finansinių metų ataskaitos 13 dalis (OL C 319, 2003 12 30, p. 84).

1 lentelė
Vidaus rinkos derinimo tarnyba (Alikantė)

Bendrijos atsakomybės sritis pagal Sutartį	Tarnybos kompetencija, nustatyta Parlamento ir Tarybos reglamente, – 1993 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 40/94	Valdymas	Tarnybai skirti ištekliai 2003 m. (2002 m. duomenys)
<p>Laisvas prekių judėjimas</p> <p>Pagrįsti draudimai arba apribojimai siekiant apsaugoti pramoninę ir komercinę nuosavybę neturi tapti savavališka diskriminacijos priemonė ar užslėptu valstybių narių tarpusavio prekybos apribojimu. (Ištrauka iš <i>Sutarties 30 straipsnio</i>)</p> <p>Bendrijoje uždraudžiami laisvės teikti paslaugas apribojimai, taikomi valstybių narių nacionaliniams subjektams, kurie yra įsisteigę kitoje Bendrijos valstybėje negu valstybė, kurios subjektu yra asmuo, kuriam tos paslaugos teikiamos. (Ištrauka iš <i>Sutarties 49 straipsnio</i>)</p>	<p>Tikslai</p> <p>Igyvendinti Bendrijos teisės aktus dėl prekių ženklų, dizainų ir modelių, vienodai apsaugančius imones visoje Europos Sąjungos teritorijoje.</p> <p>Jau egzistuojančių nacionalinių prekių ženklų paieška valstybių narių pramoninės nuosavybės tarnybose</p> <p>Parašų skelbimas</p> <p>Trečiųjų šalių (įmanomų) prieštaravimų nagrinėjimas</p> <p>Parašų įregistravimas arba atmetimas</p> <p>Panaikintų arba nebegaliojančių parašų nagrinėjimas</p> <p>Skundų dėl sprendimų nagrinėjimas</p>	<p>Užduotys</p> <p>— Įregistravimo parašų gavimas ir registravimas</p> <p>— Registravimo sąlygų ir Bendrijos teisės aktų atitikimo nagrinėjimas</p> <p>— Pataria pirmininkui su Tarnybos kompetencija susijusiais klausimais</p> <p>— Parengia kandidatų sąrašą (120 straipsnis – pirmininko, pirmininko pavaduotojų, apeliacinių tarnybų pirmininkų ir narių)</p> <p>Tarnybos pirmininkas</p> <p>Tarnybos pirmininką skiria Taryba, pasirinkdama jį iš ne daugiau kaip trijų kandidatų sąrašo, kurį parengia Administracinė tarnyba</p> <p>Biudžeto komitetas</p> <p>Sudėtis</p> <p>Vienas kiekvienos valstybės narės atstovas ir vienas Komisijos atstovas bei jų pakeitiniai nariai</p> <p>Užduotis</p> <p>Tvirtina biudžetą, finansinį reglamentą, pirmininkui patvirtina biudžeto įvykdymą, nustato tyrimų ataskaitų išlaidas</p>	<p>2003 m. tieki produktai ir paslaugos</p> <p>Prekių ženklai</p> <p>Parašų skaičius: 57 637</p> <p>Įregistravimų skaičius: 34 290</p> <p>Gautų prieštaravimų skaičius: 9 929, kurių 9 396 išspręsti</p> <p>Skundai apeliacinėms tarnyboms: 719</p> <p>Vidutinė įregistravimo trukmė (be prieštaravimo ir skundo):</p> <p>— iki paskelbimo: 12 mėnesių</p> <p>— po paskelbimo ir įregistravimo: 6 mėnesiai</p> <p><i>Modeliai ir dizainai</i></p> <p>Gauti dizainai: 37 084</p> <p>Įregistruoti dizainai: 24 801</p>
<p>Laisvas prekių judėjimas</p> <p>Pagrįsti draudimai arba apribojimai siekiant apsaugoti pramoninę ir komercinę nuosavybę neturi tapti savavališka diskriminacijos priemonė ar užslėptu valstybių narių tarpusavio prekybos apribojimu. (Ištrauka iš <i>Sutarties 30 straipsnio</i>)</p> <p>Bendrijoje uždraudžiami laisvės teikti paslaugas apribojimai, taikomi valstybių narių nacionaliniams subjektams, kurie yra įsisteigę kitoje Bendrijos valstybėje negu valstybė, kurios subjektu yra asmuo, kuriam tos paslaugos teikiamos. (Ištrauka iš <i>Sutarties 49 straipsnio</i>)</p>	<p>Užduotys</p> <p>— Įregistravimo parašų gavimas ir registravimas</p> <p>— Registravimo sąlygų ir Bendrijos teisės aktų atitikimo nagrinėjimas</p> <p>— Pataria pirmininkui su Tarnybos kompetencija susijusiais klausimais</p> <p>— Parengia kandidatų sąrašą (120 straipsnis – pirmininko, pirmininko pavaduotojų, apeliacinių tarnybų pirmininkų ir narių)</p> <p>Tarnybos pirmininkas</p> <p>Tarnybos pirmininką skiria Taryba, pasirinkdama jį iš ne daugiau kaip trijų kandidatų sąrašo, kurį parengia Administracinė tarnyba</p> <p>Biudžeto komitetas</p> <p>Sudėtis</p> <p>Vienas kiekvienos valstybės narės atstovas ir vienas Komisijos atstovas bei jų pakeitiniai nariai</p> <p>Užduotis</p> <p>Tvirtina biudžetą, finansinį reglamentą, pirmininkui patvirtina biudžeto įvykdymą, nustato tyrimų ataskaitų išlaidas</p>	<p>1. Administracinė tarnyba</p> <p>Sudėtis</p> <p>— Vienas kiekvienos valstybės narės atstovas</p> <p>— Vienas Komisijos atstovas</p> <p>Užduotis</p> <p>— Pataria pirmininkui su Tarnybos kompetencija susijusiais klausimais</p> <p>— Parengia kandidatų sąrašą (120 straipsnis – pirmininko, pirmininko pavaduotojų, apeliacinių tarnybų pirmininkų ir narių)</p> <p>Tarnybos pirmininkas</p> <p>Tarnybos pirmininką skiria Taryba, pasirinkdama jį iš ne daugiau kaip trijų kandidatų sąrašo, kurį parengia Administracinė tarnyba</p> <p>Biudžeto komitetas</p> <p>Sudėtis</p> <p>Vienas kiekvienos valstybės narės atstovas ir vienas Komisijos atstovas bei jų pakeitiniai nariai</p> <p>Užduotis</p> <p>Tvirtina biudžetą, finansinį reglamentą, pirmininkui patvirtina biudžeto įvykdymą, nustato tyrimų ataskaitų išlaidas</p>	<p>Tarnybai skirti ištekliai 2003 m. (2002 m. duomenys)</p> <p>Galutinis biudžetas</p> <p>157 milijonai EUR (155 milijonai EUR). Bendrijos įnašas: 0 % (0 %)</p> <p>Darbuotojų skaičius 2003 m. gruodžio 31 d.</p> <p>675 (675) personalo plane numatytos darbo vietos;</p> <p>iš kurių užimtos: 650 (633)</p> <p>+ 31 (*) kiti darbuotojai (pagalbinių darbuotojų darbo sutartis, deleguoti nacionaliniai ekspertai, vietiniai darbuotojai, laikini pavaduojantys darbuotojai)</p> <p>Iš viso darbuotojų: 681 (*).</p> <p>iš kurių užsiima:</p> <p>— pagrindine veikla: 423(*)</p> <p>— administracine veikla: 245(*)</p> <p>— įvairia veikla: 13 (*)</p> <p>(*) nėra duomenų 2002 m.</p>
<p>Laisvas prekių judėjimas</p> <p>Pagrįsti draudimai arba apribojimai siekiant apsaugoti pramoninę ir komercinę nuosavybę neturi tapti savavališka diskriminacijos priemonė ar užslėptu valstybių narių tarpusavio prekybos apribojimu. (Ištrauka iš <i>Sutarties 30 straipsnio</i>)</p> <p>Bendrijoje uždraudžiami laisvės teikti paslaugas apribojimai, taikomi valstybių narių nacionaliniams subjektams, kurie yra įsisteigę kitoje Bendrijos valstybėje negu valstybė, kurios subjektu yra asmuo, kuriam tos paslaugos teikiamos. (Ištrauka iš <i>Sutarties 49 straipsnio</i>)</p>	<p>Užduotys</p> <p>— Įregistravimo parašų gavimas ir registravimas</p> <p>— Registravimo sąlygų ir Bendrijos teisės aktų atitikimo nagrinėjimas</p> <p>— Pataria pirmininkui su Tarnybos kompetencija susijusiais klausimais</p> <p>— Parengia kandidatų sąrašą (120 straipsnis – pirmininko, pirmininko pavaduotojų, apeliacinių tarnybų pirmininkų ir narių)</p> <p>Tarnybos pirmininkas</p> <p>Tarnybos pirmininką skiria Taryba, pasirinkdama jį iš ne daugiau kaip trijų kandidatų sąrašo, kurį parengia Administracinė tarnyba</p> <p>Biudžeto komitetas</p> <p>Sudėtis</p> <p>Vienas kiekvienos valstybės narės atstovas ir vienas Komisijos atstovas bei jų pakeitiniai nariai</p> <p>Užduotis</p> <p>Tvirtina biudžetą, finansinį reglamentą, pirmininkui patvirtina biudžeto įvykdymą, nustato tyrimų ataskaitų išlaidas</p>	<p>1. Administracinė tarnyba</p> <p>Sudėtis</p> <p>— Vienas kiekvienos valstybės narės atstovas</p> <p>— Vienas Komisijos atstovas</p> <p>Užduotis</p> <p>— Pataria pirmininkui su Tarnybos kompetencija susijusiais klausimais</p> <p>— Parengia kandidatų sąrašą (120 straipsnis – pirmininko, pirmininko pavaduotojų, apeliacinių tarnybų pirmininkų ir narių)</p> <p>Tarnybos pirmininkas</p> <p>Tarnybos pirmininką skiria Taryba, pasirinkdama jį iš ne daugiau kaip trijų kandidatų sąrašo, kurį parengia Administracinė tarnyba</p> <p>Biudžeto komitetas</p> <p>Sudėtis</p> <p>Vienas kiekvienos valstybės narės atstovas ir vienas Komisijos atstovas bei jų pakeitiniai nariai</p> <p>Užduotis</p> <p>Tvirtina biudžetą, finansinį reglamentą, pirmininkui patvirtina biudžeto įvykdymą, nustato tyrimų ataskaitų išlaidas</p>	<p>2003 m. tieki produktai ir paslaugos</p> <p>Prekių ženklai</p> <p>Parašų skaičius: 57 637</p> <p>Įregistravimų skaičius: 34 290</p> <p>Gautų prieštaravimų skaičius: 9 929, kurių 9 396 išspręsti</p> <p>Skundai apeliacinėms tarnyboms: 719</p> <p>Vidutinė įregistravimo trukmė (be prieštaravimo ir skundo):</p> <p>— iki paskelbimo: 12 mėnesių</p> <p>— po paskelbimo ir įregistravimo: 6 mėnesiai</p> <p><i>Modeliai ir dizainai</i></p> <p>Gauti dizainai: 37 084</p> <p>Įregistruoti dizainai: 24 801</p>
<p>Laisvas prekių judėjimas</p> <p>Pagrįsti draudimai arba apribojimai siekiant apsaugoti pramoninę ir komercinę nuosavybę neturi tapti savavališka diskriminacijos priemonė ar užslėptu valstybių narių tarpusavio prekybos apribojimu. (Ištrauka iš <i>Sutarties 30 straipsnio</i>)</p> <p>Bendrijoje uždraudžiami laisvės teikti paslaugas apribojimai, taikomi valstybių narių nacionaliniams subjektams, kurie yra įsisteigę kitoje Bendrijos valstybėje negu valstybė, kurios subjektu yra asmuo, kuriam tos paslaugos teikiamos. (Ištrauka iš <i>Sutarties 49 straipsnio</i>)</p>	<p>Užduotys</p> <p>— Įregistravimo parašų gavimas ir registravimas</p> <p>— Registravimo sąlygų ir Bendrijos teisės aktų atitikimo nagrinėjimas</p> <p>— Pataria pirmininkui su Tarnybos kompetencija susijusiais klausimais</p> <p>— Parengia kandidatų sąrašą (120 straipsnis – pirmininko, pirmininko pavaduotojų, apeliacinių tarnybų pirmininkų ir narių)</p> <p>Tarnybos pirmininkas</p> <p>Tarnybos pirmininką skiria Taryba, pasirinkdama jį iš ne daugiau kaip trijų kandidatų sąrašo, kurį parengia Administracinė tarnyba</p> <p>Biudžeto komitetas</p> <p>Sudėtis</p> <p>Vienas kiekvienos valstybės narės atstovas ir vienas Komisijos atstovas bei jų pakeitiniai nariai</p> <p>Užduotis</p> <p>Tvirtina biudžetą, finansinį reglamentą, pirmininkui patvirtina biudžeto įvykdymą, nustato tyrimų ataskaitų išlaidas</p>	<p>1. Administracinė tarnyba</p> <p>Sudėtis</p> <p>— Vienas kiekvienos valstybės narės atstovas</p> <p>— Vienas Komisijos atstovas</p> <p>Užduotis</p> <p>— Pataria pirmininkui su Tarnybos kompetencija susijusiais klausimais</p> <p>— Parengia kandidatų sąrašą (120 straipsnis – pirmininko, pirmininko pavaduotojų, apeliacinių tarnybų pirmininkų ir narių)</p> <p>Tarnybos pirmininkas</p> <p>Tarnybos pirmininką skiria Taryba, pasirinkdama jį iš ne daugiau kaip trijų kandidatų sąrašo, kurį parengia Administracinė tarnyba</p> <p>Biudžeto komitetas</p> <p>Sudėtis</p> <p>Vienas kiekvienos valstybės narės atstovas ir vienas Komisijos atstovas bei jų pakeitiniai nariai</p> <p>Užduotis</p> <p>Tvirtina biudžetą, finansinį reglamentą, pirmininkui patvirtina biudžeto įvykdymą, nustato tyrimų ataskaitų išlaidas</p>	<p>2003 m. tieki produktai ir paslaugos</p> <p>Prekių ženklai</p> <p>Parašų skaičius: 57 637</p> <p>Įregistravimų skaičius: 34 290</p> <p>Gautų prieštaravimų skaičius: 9 929, kurių 9 396 išspręsti</p> <p>Skundai apeliacinėms tarnyboms: 719</p> <p>Vidutinė įregistravimo trukmė (be prieštaravimo ir skundo):</p> <p>— iki paskelbimo: 12 mėnesių</p> <p>— po paskelbimo ir įregistravimo: 6 mėnesiai</p> <p><i>Modeliai ir dizainai</i></p> <p>Gauti dizainai: 37 084</p> <p>Įregistruoti dizainai: 24 801</p>

2 lentelė
Vidaus rinkos derinimo tarnyba – 2003 finansinių metų biudžeto vykdymas

Pajamų šaltinis	Pajamos		Išlaidos												Esami asignavimai (2003 m. biudžetas ir 2002 finansiniai metai)					
	Pajamos, įrašytos į galutinį finansinių metų biudžetą	Gautos pajamos	Išlaidų paskirstymas						Galutinio biudžeto asignavimai						Iš ankstesnių finansinių metų perkelti asignavimai			panaikinti	sumokėti	panaikinti
			įrašyti	skirti	sumokėti	perkelti	panaikinti	neįvykdyti išpa- reigoji- mai	sumo- kėti	panai- kinti	sumo- kėti	panai- kinti	asigna- vimai	skirti	sumo- kėti	perkelti				
Mokesčiai	101,4	105,6	I antraštinė dalis Darbuotojai	52,4	48,6	47,4	1,2	3,8	0,9	0,7	0,2	53,3	49,5	48,1	1,2	4,0				
Kitos pajamos	4,3	4,9	II antraštinė dalis Administracija	26,1	24,3	16,4	7,9	1,8	9,7	9,3	0,4	35,8	34,0	25,7	7,9	2,2				
Ankstesnių finan- sinių metų rezul- tatas	51,7	55,4	III antraštinė dalis Pagrindinė veikla	27,2	23,4	14,1	9,3	3,8	8,7	7,8	0,9	35,9	32,1	21,9	9,3	4,7				
			X antraštinė dalis Rezervas	51,7	0,0	0,0	0,0	51,7	0,0	0,0	0,0	51,7	0,0	0,0	0,0	51,7				
Iš viso	157,4	165,9	Iš viso	157,4	96,3	77,9	18,4	61,1	19,3	17,8	1,5	176,7	115,6	95,7	18,4	62,6				

Pastaba: Galutinės sumos gali skirtis dėl suapvalinimo.

Šaltinis: Tarnybos duomenys. Šiose lentelėse apibendrinti duomenys, kuriuos Tarnyba pateikė savo finansinėse ataskaitose.

3 lentelė

Vidaus rinkos derinimo tarnyba – 2003 ir 2002 finansinių metų pajamų ir išlaidų ataskaita

(tūkst. EUR)

	2003	2002
Pajamos		
Nuosavos pajamos	107 056	97 329
Finansinės veiklos pajamos	3 460	3 141
Iš viso pajamų (a)	110 516	100 470
Finansinių metų biudžeto išlaidos		
<i>Darbuotojai – Biudžeto I antraštinė dalis</i>		
Mokėjimai	47 416	46 106
Perkelti asignavimai	1 168	934
<i>Administracija – Biudžeto II antraštinė dalis</i>		
Mokėjimai	16 366	15 095
Perkelti asignavimai	7 891	9 718
<i>Einamoji veikla – Biudžeto III antraštinė dalis</i>		
Mokėjimai	14 137	16 431
Perkelti asignavimai	9 262	8 651
Iš viso išlaidų (b)	96 240	96 934
Finansinių metų rezultatas (a – b)	14 276	3 536
Kitos finansinių metų išlaidos (atidėjimai)		
Atidėjimai procedūrinėms išlaidoms	1 094	– 1 363
Tarpinė suma	1 094	– 1 363
Ankstesnių finansinių metų likutis	55 368	51 349
Perkelti ir panaikinti asignavimai	1 506	1 817
Nepanaudotos pakartotiniam naudojimui skirtos sumos iš ankstesnių finansinių metų	115	11
Ankstesnių finansinių metų atidėjimai procedūrinėms išlaidoms	0	0
Valiutų keitimo kurso skirtumai ir ypatingosios pajamos	– 6	17
Finansinių metų likutis	72 353	55 368

Pastaba: Galutinės sumos gali skirtis dėl suapvalinimo.

Šaltinis: Tarnybos duomenys. Šiose lentelėse apibendrinti duomenys, kuriuos Tarnyba pateikė savo finansinėse ataskaitose.

4 lentelė

Vidaus rinkos derinimo tarnyba – Balansas 2003 m. gruodžio 31 d. ir 2002 m. gruodžio 31 d.

(tūkst. EUR)

Turtas	2003	2002	Įsipareigojimai	2003	2002
Ilgalaikis turtas			Pagrindinis kapitalas		
Pastatai	26 747	26 286	Nuosavas kapitalas	27 921	28 065
Įranga ir baldai	3 828	3 783	Finansinių metų likutis	72 353	55 368
Transporto priemonės	115	111	<i>Tarpinė suma</i>	100 274	83 433
Kompiuterinė įranga	11 241	9 636	Ilgalaikiai įsipareigojimai		
Nematerialusis turtas	24	24	Ilgalaikės skolos kreditinėms institucijoms	24	23
Nusidėvėjimas	- 14 035	- 11 775	<i>Tarpinė suma</i>	24	23
<i>Tarpinė suma</i>	27 920	28 065	Trumpalaikiai įsipareigojimai		
Trumpalaikis turtas			Automatiniai asignavimų perkėlimai	18 322	19 303
Išankstiniai apmokėjimai	200	167	Iš pirkėjų gauti avansai	29 395	22 289
Kitos gautinos sumos	107	89	Skolos tiekėjams	51	14
<i>Tarpinė suma</i>	307	256	Kitos mokėtinos sumos	757	664
Piniginės lėšos			Atidėjimai procedūrinėms išlaidoms	13 644	14 738
Banko sąskaitos	134 239	112 256	<i>Tarpinė suma</i>	62 169	57 008
Grynieji pinigai	1	2	Tarpinės sąskaitos		
<i>Tarpinė suma</i>	134 240	112 258	Pakartotiniam naudojimui numatytos pajamos	0	115
			<i>Tarpinė suma</i>	0	115
Iš viso	162 467	140 579	Iš viso	162 467	140 579

Pastaba: Galutinės sumos gali skirtis dėl suapvalinimo.

Šaltinis: Tarnybos duomenys. Šiose lentelėse apibendrinti duomenys, kuriuos Tarnyba pateikė savo finansinėse ataskaitose.

BIURO ATSAKYMAI

7. Tyrimų ataskaitos, kompiuterinės programos, kuri vartojama šių ataskaitų valdymui, patobulinimas, metinio koregavimo panaikinimas nuo 2004 m. sausio 1 d., taip pat kiekvienos nacionalinės tarnybos konkrečių išsipareigojimų nustatymas padės geriau įvertinti, kuriuos asignavimus perkelti. Kalbant apie mokymus, nuo 2004 m. jų poreikis bus vertinimas pagal dvi analizes, kurių viena bus atlikta rugpjūčio mėnesį, o kita – gruodžio mėnesį. Nuo šiol išsipareigojimų panaikinimas atliekamas atsižvelgiant į veiksmų įvykdymą.

8. Tarnyba pasižymi šia pastabą ir imsis priemonių, kurios padės sumažinti laikinus išsipareigojimus atitinkančius perkeltus asignavimus.

9. Tarnyba išanalizuos visas susijusias sutartis, kad galėtų nustatyti tikslią sumą, kurią reikia įrašyti kaip nematerialų turtą, remiantis Komisijos reglamentu Nr. 2909/2000.

10. Nuo 2003 m. Tarnyba ėmėsi priemonių pagerinti savo inventoriaus valdymą, būtent perdavė inventorių į vieno padalinio rankas, eilutes prilygino Komisijos eilutėms, peržiūrėjo ženklinimą ir turto klasifikaciją. Kalbant apie pareigų nustatymą ir mokymus, Tarnyba šiuo metu peržiūri reglamentą dėl inventoriaus, pagrindinius procesus, bei sudarinėja inventoriaus tikrinimo instrukcijas.